This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

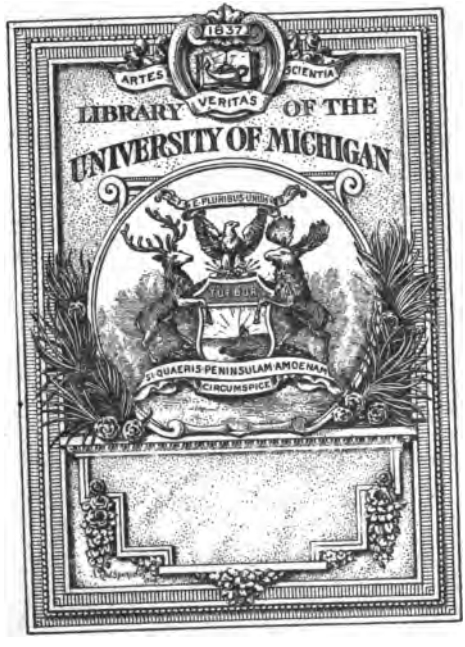
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

A 917,945

N. W. Thomas M. A.

The Naval Wordbook.


1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE

823
T46

The
Naval Wordbook.

(Die Seemannssprache.)

Ein systematisches Wörterbuch
marine-technischer Ausdrücke in englischer und
deutscher Sprache.

Von

N. W. Thomas M. A.

Zweite verbesserte und vermehrte Auflage.

Kiel & Leipzig.
Verlag von Lipsius & Tischer.
1901.

Druck von A. Hopfer in Burg b. M.

Vorwort.

Mehrfach gehörte Klagen über den Mangel eines bequemen marine-technischen englisch-deutschen Wörterbuches brachten mich auf den Gedanken, ein solches herauszugeben. Meine ursprüngliche Absicht war, eine deutsche Ausgabe von den "Sea terms" (franz.-engl.) des Herrn Kapitän Pornain herzustellen, dem ich hierdurch meinen besten Dank ausspreche für die gütige Erlaubnis, den englischen Teil seines Werkes für meine Arbeit zu benutzen. Es stellte sich aber heraus, dass grössere Abweichungen und Veränderungen wünschenswert waren, und ich entschloss mich, mich bei der Benutzung seines Buches auf gewisse Teile desselben zu beschränken, und zwar hauptsächlich auf diejenigen, welche sich auf das Segelschiff, die Schiffahrtskunde, die Maschine, die Verwaltung und die Handelsmarine beziehen.

Den vielen Freunden, die mir ihre Kenntnisse bereitwilligst zur Verfügung gestellt haben, spreche ich auch an dieser Stelle meinen verbindlichsten Dank aus; insbesondere den Herren Feuerwerkshauptmann a. D. Prollius, und Oberleutnants z. S. Grasshoff, Pieper und Redlich.

Da eine Auswahl getroffen werden musste, ist es gut möglich, dass das Buch in einigen Teilen der Vervollständigung bedürftig ist; Zusätze sowohl als Berichtigungen nehme ich gern entgegen und bitte solche der Einfachheit halber an die Verlagshandlung zu adressieren.

Es ist nicht immer möglich gewesen, den Inhalt der Unterabteilungen genau zu bezeichnen; beim Gebrauch des Buches denke man daran, dass die Ueberschriften zuweilen nur im allgemeinen denselben wiedergeben.

Kiel, im August 1899.

Northcote W. Thomas.

Vorwort zur zweiten Auflage.

Diese Auflage bleibt im Wesentlichen unverändert, enthält aber eine Reihe von Zusätzen und Verbesserungen und ausserdem ein vollständiges englisches Register, welches den Gebrauch des Buches bedeutend erleichtern dürfte. Denjenigen, welche mich auf verschiedene Unrichtigkeiten und sonstige Mängel aufmerksam gemacht haben, will ich nicht verfehlen, auch hier meinen Dank dafür auszusprechen, insbesondere Herrn Feuerwerkshauptmann a. D. Prollius, der das Buch einer sorgfältigen Prüfung unterzogen und zur Vollständigkeit desselben wesentlich beigetragen hat, ferner Herrn Direktor Matthiesen in Hamburg, Herrn Dr. O. V. Darbishire in Manchester und der Firma J. G. Tecklenborg in Geestemünde. Die freundlichen Vorschläge des Herrn Kapitän z. S. z. D. Meuss, Recensenten der Marine-Rundschau, habe ich leider nur zum Teil benutzen können. Meinen besten Dank sage ich meinem Freund, Herrn Lektor Dr. Gough M. A., der mir bei der Korrektur Hilfe geleistet, und denjenigen, die an der Herstellung des Registers mitgearbeitet, auch an dieser Stelle.

Beim Gebrauch des Register ist folgendes zu berücksichtigen:

1) Die im Englischen häufig vorkommenden Zusammensetzungen, wie z. B. pole mast, suche man in dem betreffenden Abschnitt, wenn ein solcher vorhanden, was auch von Befehlen, Chargen und kartographischen Ausdrücken gilt; sonst sind sie unter dem zweiten Wort zu finden.

2) Die mit „un“ zusammengesetzten Wörter suche man unter dem einfachen Wort.

Kiel, im Mai 1900.

Northcote W. Thomas.

Table of contents.

page

I. A visit on board 1
II. Vessels 3
1. Sailing ships and craft . 3
2. Steamers 4
3. The navy 4
a. Wooden ships . . . 4
b. Modern ships 5
Turret ship 5
Cruiser 5
Torpedo boat 5
Miscellaneous vessels . 6
c. Phrases 6
4. The mercantile marine . 7
a. Passenger ships . . . 7
b. Cargo vessels 7
c. Miscellaneous vessels 7
d. Phrases 8
5. Qualities of a ship . . 8
III. Naval architecture . . 9
1. General 9
2. Dockyard and building 9
3. Wooden ship 10
a. General 10
b. Decks 10
c. Keel, stem, stern . . 11
d. Frames 11
e. Various 11
4. Iron or steel ship . . . 12
A. General 12
B. Man of war 13
a. Armour 13
b. Gun positions . . 13
c. Various 14
IV. A first class battle ship 14
V. Parts of a ship 17

Inhaltsverzeichnis.

Seite

I. Besuch an Bord 1
II. Fahrzeuge 3
1. Segelfahrzeuge 3
2. Dampfer 4
3. Kriegsmarine 4
a. Hölzerne Schiffe . . 4
b. Schiffe der Neuzeit . 5
Turmschiff 5
Kreuzer 5
Torpedoboot 5
Andere Schiffe . . . 6
c. Phrasen 6
4. Handelsmarine 7
a. Passagierschiffe . . 7
b. Frachtschiffe 7
c. Andere Schiffe . . . 7
d. Phrasen 8
5. Schiffseigenschaften . . 8
III. Schiffsbaukunst . . . 9
1. Allgemeines 9
2. Werft und Schiffsbau . 9
3. Holzschiff 10
a. Allgemeines 10
b. Decks 10
c. Kiel, Vor-, Achtersteven 11
d. Spanten 11
e. Verschiedenes . . . 11
4. Eisen-, Stahlschiff . . 12
A. Allgemeines 12
B. Kriegsschiff 13
a. Panzerung 13
b. Geschützaufstellung 13
c. Verschiedenes . . 14
IV. Ein Schlachtschiff erster Klasse 14
V. Schiffsteile 17

	page
1. The hull	17
a. Accomodation	17
b. Holds and rooms	18
c. Apertures	18
d. Ladders	19
e. Davits, bitts, cleats	19
f. Capstan	20
g. Pumps	20
h. Various	21
i. Calking and painting	21
k. Awnings and covers	21
2. The rudder	22
3. Tophamper	22
A. Masts	22
a. General	22
b. Parts of mast	23
c. Lower mast	23
d. Topmast etc.	23
e. Phrases	24
f. Jibboom and bowsprit	24
B. Yards and spars	25
a. Parts of the yard	25
b. Names	25
c. Phrases	25
d. Spars	26
C. Sails	27
a. General	27
b. Parts	27
c. Canvas	27
d. Leeches and bolt ropes	27
e. Reefband, gasket etc.	27
f. Square sails	28
g. Fore and aft sails	28
h. The sails in use	29
i. Bending: setting	29
k. Reefing: furling	30
l. Various	30
D[1]. Ropes: cordage	30
a. Ropes	30
b. Line	31
c. Foul ropes	31

	Seite
1. Rumpf	17
a. Personenräume	17
b. Schiffsräume	18
c. Oeffnungen	18
d. Treppen	19
e. Davits, Betingen, Klampen	19
f. Gangspill	20
g. Pumpen	20
h. Verschiedenes	21
i. Kalfatern u. Malen	21
k. Sonnensegel und Schutzkleider	21
2. Ruder	22
3. Takelage	22
A. Masten	22
a. Allgemeines	22
b. Teile des Mastes	23
c. Untermast	23
d. Stenge	23
e. Phrasen	24
f. Klüverbaum, Bugspriet	24
B. Raaen und Spieren	25
a. Teile der Raa	25
b. Namen	25
c. Phrasen	25
d. Spieren	26
C. Segel	27
a. Allgemeines	27
b. Teile des Segels	27
c. Segeltuch	27
d. Lieks	27
e. Reffband, Seising u. s. w.	27
f. Raasegel	28
g. Schratsegel, Klüver	28
h. Segel im Gebrauch	29
i. Anschlagen: Beisetzen	29
k. Reffen: Festmachen	30
l. Verschiedenes	30
D[1]. Tauwerk	30
a. Taue	30
b. Garn	31
c. Unklar, Schlag etc.	31

page	Seite
d. Coil etc. 31	d. Aufschiessen u. s. w. 31
e. Laying etc. 31	e. Schlagen 31
f. Use of ropes . . . 32	f. Gebrauch von Tauen 32
D². Knots 32	D₂. Knoten 32
D³. Boatswain's work etc. 33	D₃. Bootsmannsarbeit . 33
E. Blocks 35	E. Blocks 35
a. Parts 35	a. Teile 35
b. Names 35	b. Namen 35
c. Dead eyes etc. . . 35	c. Jungfer u. s. w. . 35
F. Mechanical powers . 36	F. Mechanische Kräfte 36
G. Rigging 37	G. Gut 37
a. General 37	a. Allgemeines . . . 37
b. Lifts, guys etc. . . 38	b. Dirk, Windreep . 38
c. Halliards, sheets etc. 38	c. Fall, Schote . . . 38
4. Anchors 39	4. Anker 39
a. Parts 39	a. Teile 39
b. Names 39	b. Namen 39
c. Various 39	c. Verschiedenes . . 39
d. Ground tackle . . 40	d. Grundgeschirr . . 40
e. Working of anchors 40	e. Gebrauch 40
f. Accidents with anchors 41	f. Unfälle 41
g. Weighing anchor . 41	g. Anker lichten . . 41
5. Boats 42	5. Boote 42
a. Parts 42	a. Teile 42
b. Oars 43	b. Riemen 43
c. Gear 43	c. Zubehör 43
d. Rig 44	d. Takelage 44
e. Names 44	e. Namen 44
f. Crew: phrases . . . 44	f. Bootsgäste: Phrasen 44
g. Orders 45	g. Befehle 45
6. Miscellaneous terms (Abaft, ahead etc.) . 46	6. Verschiedene Ausdrücke (Achtern, voraus u. s. w.) 46
VI. The ship at sea . . . 47	VI. Schiff auf See 47
1. Preparing: weighing . . 47	1. Seeklar machen: Anker lichten 47
2. Towing 48	2. Schleppen 48
3. Headway: sternway . . 48	3. Fahrt vor-, achteraus . 48
4. Various 48	4. Verschiedenes 48
5. Drifting 49	5. Treiben 49
6. Meeting ships 49	6. Zusammentreffen mit Schiffen 49
7. Rolling: heeling . . . 49	7. Schlingern: Krängen . 49
8. Accidents 50	8. Unfälle 50
a. Collision 50	a. Zusammenstoss . . . 50

	page
b. Stranding	50
c. Miscellaneous	51
9. Ways of sailing	51
10. Course	52
11. Tacking	52
12. Wearing	53
13. Steering	53
14. Rules of the road	55
15. Lights	56
16. Fog signals	56
17. Tacking — commands	56
18. Various commands	57
VII. Navigation	58
1. General — Mile, knot	58
2. The Compass	58
a. Sorts	58
b. Parts	59
c. Errors and deviation	59
d. Phrases	60
e. Points	60
3. Log — Logbook	61
4. Instruments	62
5. Chronometer	63
6. Astronomical terms	63
7. Position	64
8. Surveying	65
9. Sounding	65
10. Tides	67
11. Ocean	68
a. Names	68
b. Terms (calm etc.)	68
c. Waves and currents	68
d. Phrases	69
12. Ice	69
13. Winds and weather	70
a. Windscale	70
b. Wind various	70
c. Phrases	71
d. Squalls and storms	71
e. Weather — various	72
f. Beaufort scale	72

	Seite
b. Auflaufen	50
c. Verschiedenes	51
9. Liegen eines Segelschiffs	51
10. Kurs	52
11. Wenden	52
12. Halsen	53
13. Steuern	53
14. Ausweicheregeln	55
15. Lichter	56
16. Nebelsignale	56
17. Befehle beim Wenden	56
18. Verschiedene Befehle	57
VII. Schiffahrtskunde	58
1. Allgemeines — Meile, Knoten	58
2. Kompass	58
a. Verschiedene Arten	58
b. Teile	59
c. Fehler — Missweisung	59
d. Phrasen	60
e. Windrose	60
3. Log — Logbuch	61
4. Instrumente	62
5. Chronometer	63
6. Astronomisches	63
7. Schiffsort	64
8. Vermessung	65
9. Lotung	65
10. Gezeiten	67
11. Ozean	68
a. Namen	68
b. Ausdrücke (ruhig u. s. w.)	68
c. Wellen und Strömungen	68
d. Phrasen	69
12. Eis	69
13. Wind und Wetter	70
a. Windscala	70
b. Wind — Verschiedenes	70
c. Phrasen	71
d. Böen und Stürme	71
e. Wetter — Verschiedenes	72
f. Beaufort-Scala	72

	page
14. Seaport, harbour	73
a. General	73
b. Moles and piers	74
c. Anchorage	74
d. Docks	74
15. Buoys and beacons	75
16. Charts	76
a. General	76
b. Abbreviations	76
c. Lighthouses	77
d. Various	77
17. Land	78
a. General	78
b. Coast	78
c. Phrases	79
VIII. Engine and Machines	79
A. 1. Names	79
2. Boiler	80
3. Horse power	80
4. Steam	80
5. Fires	80
6. Draught	80
7. Tubes	80
8. Funnel	81
9. Expansion	81
10. Slide-valve	81
11. Exhaust	81
12. Cylinder	81
13. Lubricator	81
14. Packing	81
15. Piston	82
16. Indicator	82
17. Condenser	82
18. Pumps	82
19. Crank	82
20. Bearings	83
21. Eccentric	83
22. Wheels	83
23. Valves	83
24. Various	84
B. 1. Propeller	85
2. Paddle wheel	85
C. 1. Phrases	86
a. Boilers	86
b. Fires	86
c. Engines	86

	Seite
14. Hafen	73
a. Allgemeines	73
b. Molen u. Brücken	74
c. Ankerplatz	74
d. Docks	74
15. Bojen und Baken	75
16. Seekarten	76
a. Allgemeines	76
b. Abkürzungen	76
c. Leuchtfeuer	77
d. Verschiedenes	77
17. Land	78
a. Allgemeines	78
b. Küste	78
c. Phrasen	79
VIII. Maschinen	79
A. 1. Namen	79
2. Kessel	80
3. Pferdekraft	80
4. Dampf	80
5. Feuer	80
6. Zug	80
7. Röhre	80
8. Schornstein	81
9. Expansion	81
10. Schieber	81
11. Ausströmung	81
12. Cylinder	81
13. Schmierapparat	81
14. Liderung	81
15. Kolben	82
16. Anzeiger	82
17. Kondensator	82
18. Pumpen	82
19. Kurbel	82
20. Lager	83
21. Excenter	83
22. Räder	83
23. Ventile	83
24. Verschiedenes	84
B. 1. Schraube	85
2. Schaufelrad	85
C. 1. Phrasen	86
a. Kessel	86
b. Feuer	86
c. Maschinen	86

	page
d. Orders	87
e. Various expressions	87
D. Auxiliary Engines and Machines	87
E. 1. Electrical plant	88
2. Electric lighting	89
3. Battery	89
4. Miscellaneous	90
IX. Materials	91
1. Fuel	91
2. Metals	91
a. Iron	91
b. Steel	92
c. Various	92
3. Woods	92
4. Miscellaneous	93
5. Properties of matter	93
X. Ordnance and arms	93
1. General	93
2. Parts of a gun	94
a. General	94
b. Breech	94
c. Obturator	95
d. Trunnion	95
e. Sights	95
f. Firing	96
g. Various	97
3. Mounting	97
A. Old	97
B. Modern	97
a. General	97
b. Recoil	98
c. Training	98
d. Loading	98
4. Gun construction	99
5. Ballistics	99
6. Implements	100
7. Various	101
a. Terms	101
b. Phrases	102
8. Small arms	103
9. Explosives	103

	Seite
d. Befehle	87
e. Verschiedene Ausdrücke	87
D. Hülfsmaschinen	87
E. 1. Elektrische Betriebsanlage	88
2. Elektrische Beleuchtung	89
3. Batterie	89
4. Verschiedenes	90
IX. Materialien	91
1. Brennstoffe	91
2. Metalle	91
a. Eisen	91
b. Stahl	92
c. Andere Metalle	92
3. Holzarten	92
4. Verschiedene Stoffe	93
5. Eigenschaften der Materie	93
X. Geschütze und Gewehre	93
1. Allgemeines	93
2. Geschützteile	94
a. Allgemeines	94
b. Verschluss	94
c. Liderung	95
d. Schildzapfen	95
e. Visiereinrichtung	95
f. Abfeuern	96
g. Verschiedenes	97
3. Lafette	97
A. Veraltet	97
B. Der Neuzeit	97
a. Allgemeines	97
b. Rücklauf	98
c. Richten	98
d. Laden	98
4. Geschützkonstruktion	99
5. Ballistik	99
6. Werkzeuge	100
7. Verschiedenes	101
a. Ausdrücke	101
b. Phrasen	102
8. Gewehre	103
9. Sprengstoffe	103

page

a. Gunpowder . . . 103
b. Nitrocompounds . 104
c. Components . . . 104
d. Products of explosion 105
e. Cartridge 105
10. Projectiles 105
a. Shot 105
b. Shell 106
c. Grape 106
d. Fuse 106
e. Windage 106
f. Supply of ammunition 107
XI. Mines 108
1. Groundmine 108
2. Buoyant mine: uncontrolled mine 108
3. Firing 109
4. Observatory 109
5. Explosion etc. 109
XII. Torpedo 109
1. Names 109
2. Fish torpedo 110
a. Head 110
b. to l. Various parts 110—112
3. Tubes 112
a. General 112
b. Parts 112
c. Phrases etc. . . . 113
4. Torpedo boat 114
XIII. Signals: flags . . . 115
1. General 115
2. Signals 115
3. Semaphor 116
4. Fog horn etc. 116
5. Flags 116
6. Phrases 117
7. British flags 118
XIV. Naval forces . . . 120
1. Navy — Fleet — Squadron 120
2. Ships as part of fleet . 120
3. Strategy, tactics . . . 121
4. Evolutions 121

Seite

a. Pulver 103
b. Nitroverbindungen 104
c. Rohstoffe 104
d. Explosionsprodukte 105
e. Kartusche . . . 105
10. Geschosse 105
a. Vollgeschosse . . 105
b. Granaten 106
c. Kartätsche . . . 106
d. Zünder 106
e. Spielraum . . . 106
f. Munitionszufuhr . 107
XI. Minen 108
1. Grundmine 198
2. Seemine: Streumine . 108
3. Explodieren 109
4. Minenstation 109
5. Explosion u. s. w. . 109
XII. Torpedo 109
1. Namen 109
2. Fischtorpedo 110
a. Kopf 110
b. bis l. Verschiedene Teile 110—112
3. Lancierrohr 112
a. Allgemeines . . 112
b. Teile 112
c. Phrasen 113
4. Torpedoboot 114
XIII. Signale: Flaggen . 115
1. Allgemeines 115
2. Signale 115
3. Winker 116
4. Nebelhorn u. s. w. . 116
5. Flaggen 116
6. Phrasen 117
7. Englische Flaggen . . 118
XIV. Seestreitkräfte . . 120
1. Marine — Flotte — Geschwader 120
2. Schiffe als Teile der Flotte 120
3. Strategie, Taktik . . 121
4. Manöver 121

5. Formations (illustrated) 122

6. Operations of naval war 122
a. Scouting 123
b. Joining, parting company . . . 124
c. Chase 124
d. Blockade 125
e. Base 125
f. Battle 125
General 125
Tactical 126
Gunfire etc. . . 126

Various 127

XV. International law . 127

XVI. Personnel 128
A. Officers 128
1. Navy list 128
a. General 128
b. Positions 128
c. Ranks 129
d. Dockyard officers . 130
2. Officer's career . . . 130
a. Examination . . . 130
b. Training ship . . 131
c. Promotion 131
d. Leave: retirement 131
e. Injuries 132
f. Court martial . . 132
3. Distinctions 133
4. Honours 134
B. The crew 134
1. Ratings 135
2. Torpedo service . . . 135
3. Duties 135

XVII. The service 136
1. Entering 136
a. Recruiting . . . 136
b. Conscription . . . 137
c. Various 137
2. Duty — Quarters . . 137
3. Watch 138
4. Punishments 139
5. Uniforms 139

5. Formationen (mit Abbildung) 122
6. Seekriegsoperationen . 122
a. Aufklärungsdienst 123
b. Zusammentreffen u. sich trennen 124
c. Jagen 124
d. Blockieren . . . 125
e. Stützpunkt . . . 125
f. Schlacht 125
Allgemeines . . 125
Taktisch . . . 126
Geschützfeuer u. s. w. . . . 126
Verschiedenes . 127

XV. Völkerrecht 127

XVI. Personal 128
A. Offiziere 128
1. Rangliste 128
a. Allgemeines . . . 128
b. Stellungen . . . 128
c. Rang 129
d. Werftoffiziere . . 130
2. Offizierslaufbahn . . 130
a. Examen 130
b. Schulschiff . . . 131
c. Beförderung . . 131
d. Urlaub: Abschied 131
e. Dienstbeschädigung 132
f. Kriegsgericht . . 132
3. Ehrenauszeichnungen 133
4. Ehrenbezeugungen . . 134
B. Mannschaft 134
1. Chargen 135
2. Torpedoabteilung . . 135
3. Arbeitsverteilung . . 135

XVII. Wehrzwang und Dienst 136
1. Eintritt 136
a. Rekrutieren . . . 136
b. Wehrzwang . . . 137
c. Verschiedenes . . 137
2. Dienst — Rollen . . 137
3. Wache 138
4. Strafen 139
5. Uniformen 139

	page
a. Officers	139
b. Men	140
6. Books	141
7. Victuals	141
8. Administration	142
a. Contracts	142
b. Stores	142
c. Bills etc.	143
d. Accounts	143
e. Pay list	144
XVIII. Merchant navy	144
1. Owners and men	144
2. Documents	145
3. Insurance	145
4. Stowage and trim — Loading	146
5. Dues and expenses	147
Appendix	148
A. Sailing and Boating	149
a. Yacht racing	149
b. Boatracing	149
B. Specimen letters	151
C. Conversion of measures	152
Register	155

	Seite
a. Offiziere	139
b. Mannschaften	140
6. Verwaltungsbücher	141
7. Viktualien	141
8. Verwaltung	142
a. Kontrakte	142
b. Vorräte	142
c. Wechsel u. s. w.	143
d. Ausgabenrechnung	143
e. Löhnungsliste	144
XVIII. Handelsmarine	144
1. Rheder u. s. w.	144
2. Papiere	145
3. Assekuranz	145
4. Stauen — Trim — Laden	146
5. Ausgaben u. Gebühren	147
Anhang	148
A. Segel- und Rudersport	149
a. Wettsegeln	149
b. Wettrudern	149
B. Musterbriefe	151
C. Massübersetzung	152
Register	155

I. A visit on board.

"Good morning, sir, is the captain on board?"

"Yes, he is."

"I come on behalf of my commanding officer to welcome him and ask if he needs any assistance."

"Do you want to see him?"

"Please ask if he will receive me."

(To the orderly.) "Orderly, tell the captain a German officer wishes to see him."

"The captain begs you to come into his cabin."

(In the captain's cabin.)

"Good morning, sir. My commanding officer has sent me to present his respects to you and to say that he will be happy to render you any service that lies in his power."

I. Besuch an Bord.

„Guten Tag, mein Herr, ist der Kommandant an Bord?"

„Jawohl, mein Herr."

„Ich komme im Auftrage meines Kommandanten, um ihn willkommen zu heissen und zu fragen, ob wir ihm irgend behülflich sein können."

„Möchten Sie ihn sprechen?"

„Erkundigen Sie sich, bitte, ob er mich empfangen will."

(Zur Ordonnanz.) Ordonnanz, melden Sie dem Kommandanten, ein deutscher Offizier möchte ihn sprechen."

„Der Kommandant lässt Sie bitten, näher zu treten."

(In der Kommandantenkajüte.)

„Guten Tag, mein Herr. Mein Kommandant hat mich beauftragt, Ihnen seine Grüsse zu überbringen und zu sagen, dass es ihm besonderes Vergnügen machen werde, Ihnen jegliche Hülfe zu leisten."

"Your captain is very kind. I am very much obliged to him, but for the present I will not trouble him. I will thank him in person after paying my official visits on shore. What is his name?"

„Ihr Kommandant ist sehr gütig. Ich bin ihm zu grossem Dank verpflichtet für sein freundliches Anerbieten, jedoch vorläufig möchte ich ihn nicht bemühen. Ich werde ihm noch persönlich danken, nachdem ich meine offiziellen Besuche an Land abgestattet habe. Wie heisst Ihr Kommandant?"

"Mr. . . . . You may have heard of him; he is well known as a writer on naval matters."

„Herr . . . . Sie werden seinen Namen schon gehört haben. Er ist sehr bekannt als nautischer Schriftsteller.

"Oh yes, I have read some of his writings."

„Ja gewiss, ich habe schon Verschiedenes von ihm gelesen."

"May I ask where you come from?"

„Darf ich fragen, woher Sie kommen?"

"Direct from Hongkong."

„Direkt von Hongkong."

"Did you have a good voyage?"

„Haben Sie eine gute Reise gehabt?"

"Yes, pretty good, but of course at this time of year we expect a gale."

„Ja so ziemlich, aber zu dieser Jahreszeit erwartet man ja einen Sturm."

"Then you have suffered no damage?"

„Sie haben also keine Havarie gehabt?"

"Not the slightest; we are a little rusty outside, as any vessel is after a long seatrip. But I shall set the men on painting and to morrow morning we shall look clean and shipshape."

„Nicht die geringste; aussenbords sind wir etwas rostig, wie es jedem Schiffe nach längerer Seereise passieren kann. Aber ich werde jetzt malen lassen, und morgen sehen wir hübsch rein und ordentlich aus."

"Do you intend to remain long?"

„Gedenken Sie, längere Zeit hier zu bleiben?"

"No, when we have coaled and provisioned and had a day or two off we shall put to sea again."

"Homeward bound?"

"No not yet, we have a long cruise before us."

"Ah, perhaps the time will pass more quickly than you expect. But I am sure you have a good deal to do. I won't trespass on your time any longer."

"If you or your brother officers would care to go over the ship, I shall be very pleased to take you over some time."

"Thank you, you are very good: we shall not fail to take advantage of your kind offer."

"Have the kindness to present my compliments to your captain; I shall pay my respects in person as soon as possible."

"Certainly, sir. Good morning."

"Good morning."

II. Vessels.

1. Sailing ships and craft.

Clipper

Composite clipper

„Nein, sobald wir Kohlen und Proviant vervollständigt und einige Tage frei gehabt haben, stechen wir wieder in See."

„Heimwärts?"

„Nein, noch nicht, wir haben noch eine längere Kreuzfahrt vor uns."

„So, vielleicht aber vergeht die Zeit schneller als Sie erwarten. Sie haben aber sicherlich viel zu thun. Ich will Ihre wertvolle Zeit nicht länger in Anspruch nehmen."

„Im Falle Sie oder Ihre Herren Kameraden mein Schiff besehen möchten, werde ich Sie gern einmal herumführen."

„Meinen besten Dank, Sie sind sehr freundlich; wir werden nicht verfehlen, von Ihrem gütigen Anerbieten Gebrauch zu machen."

„Haben Sie die Güte, mich Ihrem Herrn Kommandanten zu empfehlen. Sobald wie möglich mache ich ihm meine Aufwartung."

„Gewiss, mein Herr. Guten Tag."

„Guten Tag."

II. Fahrzeuge.

Segelschiffe n., Segelfahrzeuge.

Klipper m.

Kompositklipper m.

Four, fivemaster	Vier-, Fünfmaster.
Full rigged vessel, three masted ship, three master	Dreimaster m., Vollschiff n.
Barque, bark	Bark f.
Three masted schooner, barquentine	Dreimastschooner m.
Brig	Brigg f.
Brigantine, brigschooner, hermaphrodite brig,	Schoonerbrigg f.
Fore and aft schooner	Gaffelschooner m.
Topsail schooner	Toppsegelschooner m.
Sloop	Schaluppe f.
Cutter	Kutter m.
Lugger	Lugger m.
Fishing smack	Fischerfahrzeug n.
Pilot boat	Lootsenboot n.
2. Steamers, steam ships.	**Dampfschiffe n.**
Auxiliary screw ship	Hülfsschraubenschiff n.
Single screw ship	Einzelschraubendampfer m.
Twin screw ship	Zweischraubendampfer
Triple screw ship	Dreischraubendampfer
Paddle steamer	Raddampfer m.
Stern wheel boat	Heckraddampfer m.
Tug	Schlepper m.
3. The Navy.	**Kriegsmarine f.**
Man of war	Kriegsschiff n.
Ship of the line	Linienschiff n.
Battle ship	Schlachtschiff n.
a. Wooden ships.	**a. Hölzerne Schiffe.**
Three decker	Dreidecker m.
A 74	Schiff (n.) von 74 Kanonen
Frigate	Fregatte f.
Corvette	Korvette f.
Sloop of war	Glattdeckskorvette f.
Gun vessel, boat	Kanonenboot n.

Bomb ketch	Bombardenfahrzeug n.
Fire ship	Brander m.
Floating battery	Schwimmende Batterie f.
b. Modern ships.	**b. Schiffe der Neuzeit.**
Iron clad, armour-plated ship	Panzerschiff n.
Armoured ram	Panzerrammschiff n.
— gunboat	Panzerkanonenboot n.
Light-ender	Schiff m. ungeschützten Enden
Protected ship	Geschütztes Schiff
Unarmoured ship	Ungepanzertes Schiff
Turret ship.	**Turmschlachtschiff.**
Seagoing ironclad	Hochseepanzerschiff
Coast defence (service) ship	Küstenverteidigungsschiff
Central battery ship	Zitadellpanzerschiff, Kasemattenschiff
Barbette ship	Barbetteschiff
Cruiser	**Kreuzer m.**
Fast cruiser	Schnellkreuzer
Armoured cruiser	Panzerkreuzer
Belted cruiser	Gürtelpanzerkreuzer
Protected cruiser	Geschützter Kreuzer
First class, second class cruiser	Grosser Kreuzer
Third class cruiser	Kleiner Kreuzer
Torpedo cruiser	Torpedokreuzer
Commerce destroyer	Handelszerstörer
Merchant, auxiliary cruiser	Hülfskreuzer
Torpedo gunboat, I^st^ class gunboat, torpedo catcher, destroyer	**Torpedojäger m., Divisionsboot n.**
Seagoing torpedo boat	Hochseetorpedoboot
Spar torpedo boat	Spierentorpedoboot
Torpedo depot ship	Torpedodepotschiff
Torpedo ram	— rammschiff

Light draught ram	Rammschiff mit geringem Tiefgang
Submarine boat	Unterseeisches Boot.
Miscellaneous vessels.	**Andere Schiffe.**
Guard ship	Wachtschiff, Stationsschiff n.
Fishery guard ship	Fischereikreuzer m.
Tender	Tender m.
Despatch vessel	Aviso m.
Transport, troopship	Truppentransportschiff n.
Hospital ship	Lazarettschiff n.
Training ship for naval cadets	Kadettenschulschiff n.
Training ship for boys	Schiffsjungenschulschiff n.
Gunnery ship	Artillerieschulschiff n.
Drill ship for the reserve	Schulschiff für die Reserve
Mine school ship	Minenschulschiff n.
Mining ship, launch	Minenleger, -prahm m.
Surveying vessel	Vermessungsfahrzeug n.
Revenue cutter	Zollkutter m.
Powder ship	Munitionsschiff n.
— hoy	— prahm m.
Receiving ship	Kasernenschiff
Royal yacht	Kaiserliche Yacht
c. Phrases.	**c. Phrasen.**
To commission a ship	Ein Schiff in Dienst stellen
Ship in commission	Schiff in Dienst
— out of —	— ausser —
To pay off.	Ausser Dienst stellen
To fit out a ship	Ein Schiff ausrüsten
To refit	Instandsetzen
To man with reduced complements	Mit reduzierter Besatzung bemannen
Fleet reserve	Erste Reserve f.
Dockyard —	Zweite —
Nucleus crew	Stammbesatzung f.
To dismantle, lay up a ship	Ein Schiff abtakeln, abrüsten
To strike out of the active list	Ausrangieren

4. The mercantile marine.	4. Handelsmarine.
a. Passenger ship.	**a. Passagierschiff.**
Emigrant —	Auswandererschiff
Mail steamer	Postdampfer
Liner	Schiff der . . . . Linie
b. Cargo vessels.	**b. Frachtschiffe.**
Ocean tramp	Nicht regelmässig verkehrender Frachtdampfer
Merchant man	Handels-, Kauffahrteischiff n.
Cargo boat	Frachtschiff
Collier	Kohlenschiff
Banker	Neufundlandfahrer m.
Indiaman	Indienfahrer
Whaler	Walfischfänger m.
Sealer	Seehundfänger, Robbenschooner
Tea clipper	Theeklipper m.
Slaver	Sklavenschiff n.
Oil boat, tank vessel	Petroleumtankschiff
Coaster	Küstenfahrer m.
c. Miscellaneous vessels.	**c. Verschiedene Schiffe.**
Privateer	Kaperschiff
Smuggler	Schmuggler m.
Pirate, picaroon	Seeräuber m.
Police vessel, launch	Polizeiboot n.
Store ship	Depotschiff
Hulk, sheer hulk	Hulk f.
Convict hulk	Gefangenenschiff
Reformatory school ship.	Jungenbesserungsschiff
Tank vessel	Wasserfahrzeug
Lighter, barge	Schute, Leichter
Sheer hulk	Bockleichter m.
Mud lighter, hopper	Baggerprahm m.
Float, punt	Scheuerprahm, Schauke f. Kalfatfloss n.
Raft	Floss

d. Phrases.	d. Phrasen.
A ship of 300 tons burden	Ein 300 Tons Schiff
She is upwards of 800 tons burden	Das Schiff hat ca. 800 Tons
A ship ready for sea	Seeklares Schiff
Timber laden	Mit Holz beladen
Laden with copper and hides	Mit Kupfer u. Fellen beladen
Outward, homeward bound	Auf der Aus-, Rückreise
Bound to London	Nach London bestimmt
5. Qualities of a ship.	**5. Schiffseigenschaften.**
Seaworthy, weatherly ship; unseaworthy ship	Seetüchtiges Schiff; seeuntüchtiges Schiff
Weatherly, closewinded ship	Ein Schiff, das gut beim Winde segelt
Carrying weather helm	Luvgierig
-- lee —	Leegierig
Stiff	Steif
Tender, crank	Rank
Handy, unhandy	Handlich, ungelenk
Too much by the head, Overladen forward	Vorderlastig
On an even keel	Gleichlastig
With fine lines, built for speed	Mit scharfer Form
Bluff bowed	Mit plumpem Bug
In her best water lines	Auf der richtigen Wasserlinie liegend
Too deep in the water	Zu tief im Wasser
Too much clear side	Zu hoch aus dem Wasser
Rusted up, iron-sick	Rostig
Hogged, brokenbacked	Mit Katzenrücken
Bulged	Ausgebaucht
Sagged	Durchgesackt
Wormeaten	Wurmstichig
Dry rot	Trockene Fäulniss
A started plate	Eine abgewichene Platte
A list	Schlagseite

Light timbered, of light scantling	Schwach gebaut
The torpedo boat squats	Das Torpedoboot saugt hinein
Foul bottom	Unreiner Boden
III. Naval architecture.	**III. Schiffsbaukunst f.**
1. General.	**1. Allgemeines.**
Specifications	Bauvorschrift f.
Design of a ship	Konstruktionsriss m.
Constructional drawings	Konstruktionszeichnungen
Middle section	Hauptspantquerschnitt m.
Mould	Mall, Schnürbodenmall f.
Ship's gauge	Gehalt, Inhalt m.
Light, load water line	Ballast-, Ladelinie f.
Weight of the lading quote	Frachtexponent m.
Length between perpendiculars	Länge (f.) zwischen Loten
Beam	Breite f.
Draught	Tiefgang m.
Difference in draught	Steuerlastigkeit f.
The ship draws 25 feet	Das Schiff geht 25 Fuss tief
Displacement (tonnage)	Wasserverdrängung f
Centre of buoyancy	Deplacementsschwerpunkt m.
— — gravity	Schwerpunkt
Water pressure	Wasserdruck m.
Stability	Gleichgewicht n.
Metacentre	Metacentrum n.
Tests of stability	Krängungsversuche m.
Angle of the heel	— winkel m.
Centre of drift	Drehpunkt
2. Dockyard and building.	**2. Werft (f.) u. Schiffsbau m.**
Timberyard	Holzplatz m.
Stocks, building slip	Helling f.
To lay down a vessel	Ein Schiff auf die Helling strecken
Standing ways	Schlagbetten n.
Sliding —	Schmierplanken f.

Wedges	Keile m.
Shores	Stützen f.
Cradle	Schlitten m.
To launch: the launch	Vom Stapel lassen: Stapellauf m.
To float out	Aufschwimmen lassen
Steam trial, trial trip	Probefahrt f.
Dockyard, shipyard	Werft f.
An efficient dockyard	Leistungsfähige Werft
A store	Schiffskammer f.

3. The wooden ship.

a. General.

Hull	Rumpf m.
Head, bows, forward	Bug m.
Amidships	Mitschiffs
Stern	Heck, n.; Hinterschiff n.
Bottom	Boden m.
Quick works	Lebendiges Werk
Dead —, upper works	Totes Werk
Freeboard	Freibord m.
Hold	Kielraum m.
Side	Bordwand f.

b. Decks.

Tween decks	Zwischendeck
Orlop deck	Orlopdeck
Lower —	Unter —
Upper —	Ober —
Main —	Haupt —
Spar —	Spar —
Flush —	Glatt —
Quarter —	Hinter —
Hurricane deck	Sturmdeck
Promenade —	Promenadendeck
Poop	Poop, Hütte f.
Breastwork of the poop	Reling f.
Forecastle (spr. foksl.)	Back f., Mannschaftsraum m.
Waist	Kuhl n.

3. Holzschiff n.

a. Allgemeines.

b. Decks n.

c. Keel, stem, stern.	c. Kiel m., Vorsteven m., Heck n.
Outer, false keel	Loskiel m.
Keelscarph	Kiellasch m.
Dowel	Dübel m.
Rabbet	Sponnung f.
Foremost dead wood	Stevenaufklotzung f.
Aftermost — —	Totholz
Gripe	Anlauf m.
Stem	Vorsteven m.
Rake of the stem, flare	Fall (m) des Vorstevens
Apron	Binnensteven
Cutwater	Knie (n.) des Vorstevens
Hawse timber	Klüsholz n.
Knight head	Ohrholz
Sternpost	Hintersteven m.
Heelknee	Fussknie n.
Inner stern post	Innerer Hintersteven
Rudder post	Rudersteven
Rake of the stern post	Fall (m.) des Hinterstevens
Sheer	Sprung m.
Run	Sog m.
d. Frames.	**d. Spanten f.**
Chief frame	Richtspant —
Intermediate frame	Zwischen —
Square —	Winkel —
Cant —	Kant —
Midship —	Haupt —
e. Miscellaneous.	**e. Verschiedenes.**
Filling timber	Füllstück n.
Floor —	Bodenwrange f.
Limberhole	Nüstergatt n. Wasserloch
Keelson	Kielschwein n.
Transom	Heckbalken m.
Ceiling	Wegerung f.
Bilge	Kimm n.
Waterway	Wassergang m.

Strake	Plankengang m.
Garboard strake	Kielgang m.
Floor rider	Schiene f.
Step	Spur f.
Bracing	Verbindungsholz n.
Midship beam	Mitschiffsbalken m.
Shelf	Balkweger m.
Channel	Rüste f.
Bulwark	Reling f., Verschanzung f.
Quarter galleries	Heckgallerien f.

4. Iron or steel ship.

A. General.

4. Eisen(Stahl)-schiff.

A. Allgemeines.

Web frame	Rahmenspant f.
Reversed —	Gegen —
Bracket —	Knieplatte f.
Side stringer	Seitenstringer m.
Stringer	Stringer m.
Tie plate	Längsschiene f.
Engine bearers, stiffening frame	Maschinenfundament
Angle iron	Winkeleisen n.
Profiled iron	Formeisen, Profileisen
Centre girder	Mittelträger m.
Side —	Seiten —
Wing —	Randplatte f.
Butt strap, strip	Stossblech n.
Double bottom	Doppelboden m.
Man hole	Mannloch n.
Floors	Bodenwrangen f.
Flat plate keel	Flacher Kiel, Plattenkiel
Bilge keel	Schlingerkiel
Sister keelson	Seitenkielschwein n.
Longitudinal bulk head	Längsschott
Transverse —	Quer —
Armoured —	Panzer —
Front —	Front —
Centre line —	Mittellinie —

Coal bunker —	Bunkerwand f.
Collision —	Kollisionsschott
Watertight compartment	Wasserdichte Abteilung
— door	— Thür
Sluice valve	Schleusenventil n.
Sheathing — to sheathe	Beschlag m.; bekleiden
B. Man of war.	**B. Kriegsschiff n.**
a. Armour.	**a. Panzerung f.**
Steelfaced armour	Kompoundpanzerung
Nickel steel	Nickelstahl m.
Chrome —	Chromstahl
Harveyed —	Harveyisirter Stahl
Krupp —	Kruppscher Spezialstahl
Thickness of armour	Panzerstärke f.
Backing	Hinterlage f.
Inner skin	Innere Stahlhaut f.
Armour shelf	Panzerträger m.
Cofferdam	Kofferdamm m.
Armour belt	Gürtelpanzer m.
— deck, turtle deck	Panzerdeck n., Walfischdeck
Armoured grating	Gefechtsgräting f.
— hatchways — coamings	Gepanzerte Lucksülle n.
A dent in the armour	Eindruck in der Panzerung
Bullet-proof shield	Stahlschild gegen Gewehrfeuer
Shelter deck	Schutzdeck n.
Splinter bulkhead	Splittertraverse f.
b. Gun positions.	**b. Geschützaufstellung.**
Central battery, casemate	Kasematte f.
Turret	Drehturm m.
Barbette	Barbetteturm
Turrets en échelon	Türme in der Diagonale
Turret winch, turning engine	Drehvorrichtung des Turmes
Roller	Kugelbahn f.
Turn table	Drehscheibe f.

To jam
Sighting hood
Pivot bar
Sponson
The sides tumble home to allow of axial fire

Recessed ports
Military masts; top

c. Miscellaneous.

Wireless telegraphy
Superstructure
Captive balloon
Charthouse
Conning tower
Main passage
Exchange, central position
Means of communication, telegraphs

IV. A first class battleship.

The Canopus is a twin screw steel ship of 12950 tons displacement. Her length between perpendiculars ist 390 feet, beam 75 feet, and draught 25 ft. 5 in. The thickness of the armour on the sides is 6 in., and double this amount on the barbettes.

She is armed with four 12 in. wire wound guns; her auxiliary armament consists of twelve 6 in. quick-firers and eighteen smaller guns.

Sich klemmen
Visierkuppel f.
Pivotierung
Schwalbennest n.
Die Bordwände sind eingezogen, um in der Kielrichtung feuern zu lassen
Eingezogene Pforten f.
Gefechtsmasten m.; Mars m.

c. Verschiedenes.

Drahtlose Telegraphie
Oberbau m.
Fesselballon
Kartenhaus n.
Kommandoturm m.
Mittelgang m.
Centralstelle f.
Kommandoelemente n.

IV. Ein erstklassiges Schlachtschiff.

Der Canopus ist ein stählernes Zwillingsschraubenschiff von 12950 Tonnen Wasserverdrängung. Die Länge zwischen den Loten ist 119 m., die Breite 22.85 m. und der Tiefgang 7.6 m. Die Stärke der Seitenpanzerung beträgt 152 mm.; die Barbettetürme haben 300 mm. Panzerstärke.

Die Armierung besteht aus vier 30.5 cm. Drahtgeschützen; die sekundäre Armierung bilden zwölf 15 cm Schnellfeuergeschütze und achtzehn kleineren Kalibers.

The boilers are of the Belleville type and the I. H. P. 13500. The bunker capacity is 1850 tons.

She differs in many respects from the battleships of the Majestic class, independently of the fact that her side, barbette, and bulkhead armour is slightly thinner, though of equivalent resisting power. One important modification is in the arrangement of the forward and aft 6 in. gun casemates on the main deck. These are sponsoned out on both beams so as to bring the guns well clear of the vessel's side, even when they are trained axially, a position which is impossible for these guns in the Majestic and her sister ships. The end-on fire of the Canopus is improved by this device, the striking energy in foot-tons, which is represented by five minutes consecutive fire ahead or astern being as follows:

	Foot tons
Two 12 in. guns (4 rounds each)	264,100
Four 6 in. guns (25 rounds each)	335,600
Two 12 pdr. guns (75 rounds each)	63,450
	662,150

Die Kessel sind nach dem Belleville-System gebaut; die Maschinen sollen 13500 P. S. i. leisten. Der Kohlenvorrat beträgt 1850 Tonnen.

Abgesehen davon, dass die Seiten-, Barbetten- und Schottenpanzerung etwas dünner, wenn auch von gleicher Widerstandskraft ist, weicht das Schiff in vielen Hinsichten von den Schlachtschiffen der Majestic-klasse ab. Eine wichtige Veränderung trifft die Einrichtung der Vor- und Achterhauptdeck-Kasematten. In diesem Schiff sind Schwalbennester an den beiden Seiten angebracht, auf solche Weise, dass die Geschütze klar von der Seite stehen, auch wenn in der Kiellinie gefeuert wird; bei dem Majestic und seinen Schwesterschiffen war es unmöglich, die Geschütze in dieser Stellung zu benutzen. Durch diese Einrichtung wird das Feuer in der Kiellinie verstärkt; bei dem Canopus beträgt die lebendige Kraft in m. t. bei ununterbrochenem Feuer in der Kiellinie von fünf Minuten Zeitdauer

	m. t.
Zwei 30.5 cm. Ges. (je 4 Schuss)	81,787
Vier 15 cm. Ges. (je 25 Schuss)	103,928
Zwei 12 pfd. Ges. (je 75 Schuss)	19,649
	205,363

The weight of metal thrown in five minutes is nearly nine tons.

Another great improvement is the armoured main deck. This has two 20 lb. plates worked up on it in place of the ordinary steel sheet, making a thickness of 1 in. altogether independent of the turtleback lower deck, which varies from 2 to 3 in. in thickness. There will be no wood planking on the main deck.

The most singular feature of this vessel is the ram bow, which is much higher than in former battleships, being only about 7 or 8 ft. beneath the surface of the water. The forefoot comes away at an angle from the keel about 45 ft. from the ram point and the whole of this portion of the bows is covered with 2 in. nickel steel armour over the ordinary skin.

The armoured deck is almost horizontal forward and is worked into the cast steel stem a very short distance above the ram point. The platform deck, very far forward, is associated with a stiffening bed

In 5 Minuten können beinahe 9 Tonnen Geschosse abgefeuert werden.

Eine grosse Verbesserung bedeutet auch das gepanzerte Hauptdeck. An demselben sind zwei 20pfd. Platten angebracht anstatt des gewöhnlichen Stahlbleches; sie haben eine Stärke von 2.5 cm., ganz abgesehen von dem Walfischdeck, das von 5 cm. bis 7.50 cm. stark ist. Zu dem Hauptdeck wird keine Holzbeplankung verwandt.

Die Haupteigentümlichkeit dieses Schiffes ist der Rammsporn, der viel höher liegt, als bei früheren Schlachtschiffen, und zwar nicht mehr als 7 bis 8 Fuss unter der Oberfläche des Wassers. Ungefähr 45 Fuss von der Rammspitze bildet der Steven einen Winkel mit dem Kiel und von dieser Stelle aus ist der ganze Schiffskörper mit 5 cm. Nickelstahlpanzerung bekleidet, und zwar über der gewöhnlichen Stahlhaut.

Vorn ist das Panzerdeck fast horizontal und verbindet sich unweit der Rammspitze mit dem Stahlsporn. Das Plattformdeck ist weit nach vorn mit einer verstärkenden Stahlplatte verbunden, welche 5 cm. stark ist und vorn in dem

of steel 2 in. thick which is bedded in the ram. Thus the point of the latter is immensely supported by stem, armoured deck, stiffening plate and 2 in. nickel armour, as well as by the ordinary skin and framing of the ship. About thirteen of the forward frames from the ram aft are webbed with steel plating and the spaces between are filled in with cork up to the level of the armoured deck. The ram and its associated parts are thus a solid, cellular mass, formed of material at once stiff and elastic.

Sporn festsitzt. Die Rammspitze wird also durch Steven, Panzerdeck, verstärkende Stahlplatte und 5 cm. Nickelstahlpanzerung sowohl als durch die gewöhnliche Stahlhaut und Rahmenspanten stark unterstützt. Etwa dreizehn der vorderen Rahmspanten vom Sporn rückwärts haben auch ein aus Stahlplatten zusammengestelltes Gewebe und die Zwischenräume sind mit Kork bis zum Panzerdeck gefüllt. Der Rammsporn bildet also mit den zusammenhängenden Teilen ein massives Gewebe, dessen Material zugleich steif und elastisch ist.

V. Parts of a ship.

1. The Hull.

a. Accommodation.

The captain's cabin	Kommandantenkajüte f.
The commander's office	Bureau n.
Wardroom	Offiziersmesse f.
Gunroom, midshipmen's mess	Seekadettenmesse
Warrant officers' mess Chief petty — — 1st class — — —	Deckoffiziersmesse
Sick bay	Unteroffiziersmesse
Swingbed, cot	Schiffslazarett n.
Hammock	Schwingekoje f.
To swing a hammock	Hängematte f. Eine Hängematte aufhängen

V. Schiffsteile n.

1. Der Schiffsrumpf.

a. Offiziers- u. Mannschaftsräume.

Bunk	Koje f.
Cockpit	Cockpit n.
Cell	Arrestlokal n.
b. Holds, rooms.	**b. Schiffsräume.**
Main hold	Hauptraum m.
Fore —	Vorder —
Aft —	Hinter —
Store room	Last f.
Tank —	Wasserlast
Spirit —	Branntwein —
Bread —	Brod —
Sail —	Segelkoje f.
Shell —	Granatkammer f.
Powder magazine	Pulverkammer f.
Flooding cock	Fluthahn m.
Clerk's room	Schreiberkammer f.
Engine —	Maschinenraum m.
Stoke hold, hole	Heizraum
Torpedo room	Torpedo —
Light —	Beleuchtungs -
Caboose, galley	Kombüse
Larder, pantry	Speisekammer
Chain locker	Kettenlast f.
c. Apertures.	**c. Öffnungen f.**
Gun port - - port hole	Stückpforte f.; Pforte
Port sill	Pfortendrempel m.
— lid	Pfortendeckel
To open, close the ports	Die Pfortendeckel aufholen, schliessen
Hinge	Gehänge n.
Dead light	Schutzdeckel m.
Scuttle, bull's eye	Bullauge n.
Cowl	Ventilatorkopf m.
Helm port	Hennegat n.
Scupper	Speigat n.
Hawse hole	Klüsengat
— plug	Klüsenpfropfen m.

Chain pipe	Deckklüse f.
Hatchway	Luke f.
Scuttle	Kleine —
Batten — to batten down	Lukenschalken m.; verschalken
Hatch	Lukendeckel m.
Coaming	— süll n.
Ledge	Querstück n.
Grating	Gräting f.
Coal hole	Kohlenloch n.
Skylight	Deckslicht n.
Guard	Schutzgitter n.

d. Ladders.	d. Leitern u. Treppen f.
Companion ladder	Kajütstreppe f.
Gangway, accommodation ladder	Fallreepstreppe
Jacob's ladder	Jakobsleiter f.
Ladder ropes	Fallreepstau n.
Screen	Kleid n.
Stern ladder	Heckleiter f.
Companion hood	Kappe f.

Davits. e. Bitts and cleats.	Davits. Betingen und Klampen.
Cat head — cat davit	Krahnbalken; Kattdavit m.
Fish davit	Fischdavit m.
Bumpkin	Butluf m.
Spider	Brassbaum m.
Bitt	Beting f.
Upright	Poller m.
Crosspiece	Querbeting f.
Bitt bolt, pin, battle dore	Betingbolzen m.
A turn round the bitt	Törn um die Beting
Kevel	Kreuzbeting f., -holz n.
Cleat	Klampe f.
Horned range, pin rail, fife rail	Nagelbank f.

f. Capstan.	f. Gangspill n.
Main, jeer capstan	Grosses, kleines Gangspill
Crab	Krüppelwinde f.
Windlass	Spill
Spindle	Spindel f.
Drum, barrel	Trommel m.
Saucer	Pfanne f.
Pawl rim	Pallring m.
Pawl	Pall f.
Bar	Spake f.
Swifter	Ende, Spakenreep n.
Tumbler, whelp	Arm m.
Steam capstan	Pumpspill, Dampfspill n.
Clutch	Klaue f.
To lift the chain into the drum	Kette (f.) ins Kettenrad, in die Trommel legen
To take the chain off the capstan	— vom Spill nehmen
To clap a messenger	Kabelaring, Kette scheeren
To pawl the capstan	Die Pallen einlegen
To arm — —	Die Spaken einsetzen
To swift — —	Ende um das Spill nehmen
To heave in	Einwinden
To surge the capstan	Das Tau lockern, schricken
To come up the capstan, heave out	Spill aufkommen
To rig the capstan	Spill (n.) klar machen
Messenger	Kabelaring m.

g. Pumps.	g. Pumpen f.
Lift and force pump	Saug- und Druckpumpe
Double-acting —	Doppeltwirkende —
Main —	Hauptpumpe
Pump well	Pumpenkasten m.
To rig a pump	Pumpe klar machen
To fetch — —	— ansaugen
To pump	Pumpen
To spell the pump	Schichtweise pumpen

To sound the well	Die Pumpe peilen
The pump draws	— — zieht
— — is foul, choked	— — ist unklar
Dry	Lenz

h. Miscellaneous. / **h. Verschiedenes.**

Washboard	Wasserback f.
Stanchion	Stütze f.
Life buoy	Rettungsboje
Coal shoot	Kohlentrichter m.
Iron horse	Relingstütze f.
Scuttlebutt	Wasserfass n.

i. Caulking and painting. / **i. Kalfatern und Malen.**

To caulk	Kalfatern
Tow, hards	Werg n.
Oakum	Fadenwerg n.
To chinse	Die Naht mit Werg verstopfen
Seam	Naht f.
Pitch — to pitch	Teer, Pech n.; verpichen
Paint — to paint	Farbe; malen
A coat of paint	Anstrich m.

k. Awnings, Covers. / **k. Sonnensegel n., Schutzkleider n.**

To set up the awnings	Die Sonnensegel setzen
To strike — —	— — bergen
Main deck awning	Hauptdecksonnensegel
Curtain	Seitenkleid n.
Lacing	Reihleine f.
Lashing	Lasching f.
Ridge rope	Strecktau n.
Crowfoot	Spinnkopf m., Hahnpoot m.
Weather cloth	Schutzkleid für Hängematten
Tarpauling	Persenning f.
Quarter cloth	Schanzkleid n.
Skylight cover	Deckslichtbezug m.

Sail and mast covers, steaming covers	Segelbezüge u. Mastsäcke m.
Wind sail	Windsack m.
Smoke —	Rauchsegel n.
Screen	Schirm m.
Ladder —	Fallreepskleid n.
Coaling —	Kohlen — n.
Deck cover	Deckskleid
2. The Rudder.	**2. Ruder n.**
Main piece	Ruderherz n.
Back —	— blatt n.
Spindle	Spindel f.
Pintle	Fingerling f.
Gudgeon	Ruderöse f.
Helm, tiller	Pinne f.
Yoke	Joch n.
Relieving tackles	Notsteuertalje f.
Wheel	Steuerrad n.
Barrel	Ruderkoker m.
Spoke	Speiche f.
Tiller rope	Steuerreep n.
Sweep of the tiller	Leuwagen m.
Extreme angle	Harte Lage
Jury rudder	Notruder
Balanced —	Balancesteuer n.
Preventer tiller	Ruderhorn n.
3. Tophamper.	**3. Takelage f.**
A. Masts.	**A. Masten.**
a. General.	**a. Allgemeines.**
Single tree mast	Mast aus einem Stück
Pole —	Pahlmast
Tripod —	Dreifuss —
Snow —	Schnau —
Military —	Gefechts —
Spare —	Reserve —

Jury mast	Notmast
Derrick	Ladebaum m.
To rig a derrick	Ladebaum klar machen
Main sheers	Bock m.
Rigging sheers	Mastkrahn m.
b. Parts of a mast.	**b. Teile des Mastes.**
Step	Mastspur f.
Partner	— fisch m.
Fish, clamp	Schalung f.
Wedge, quoin	Keil m.
Heel	Fuss m.
Housing	Husing f.
To mast	Bemasten
To dismast	Entmasten
To step a mast	Einen Mast in die Spur setzen
To fish — —	— — fischen
To wedge — —	— — festkeilen
c. Lower mast.	**c. Untermast m.**
Cap	Eselshoft n.
Cap shore	— stütze f.
Bib	Mastbacke f.
Trestletree	Längssaling f.
Cross —	Dwars —
Bolster	Salingkissen m.
Catharping necklace	Schwichtleine f.
Top, mast head	Mars m., Topp
Main —, fore —, mizzen —	Haupt-, Fock-, Besanmars
Fighting top	Gefechtsmars
Lubber's hole	Soldatengat n.
Futtock plates	Marspütting f.
Top railing	— reling f.
d. Topmast.	**d. Stenge, Marsstenge f.**
Heel	Hacke f.
Top rope sheave	Stengenwindreepscheibe f.
Fid hole	Schlossholzgat n.
Fid	Schlossholz n.

Hound	Hummer m.
Shoulder	Schulter f.
Head	Topp m.
Topmast crosstree	Marssaling f.
The main topmast is anend	Die Grossmarsstenge ist gehisst.
To get up a topmast	Eine Stenge aufbringen.
To fit a topmast	— — stagen
To house — —	— — streichen
To point — —	— — schnabeln lassen
A reefed topmast	Eine gekürzte Stenge
Topgallant (spr. tögalent) mast	Bramstenge
Royal mast	Oberbramstenge
— pole	Flaggentopp m.
Truck	— knopf m.
Conductor	Blitzableiter m.

e. Various phrases. / **e. Verschiedene Ausdrücke.**

To secure a mast	Einen Mast sichern
To rig — —	— — zutakeln
To strip — —	— — abtakeln
To strike — — }	— — ausheben
To unship — — }	
To spring — —	— — springen
To wing — —	— — krümmen
The mast fetches away	Der Mast hat Lose
The mast went by the board	— — ging über Bord.
The rake of the masts	Überhang (m.) der Masten

f. Bowsprit. / **f. Bugspriet n.**

Bees	Laufklampen, Violinen f.
Gammoning	Lasching f.
Jibboom	Klüverbaum m.
To get out, get in the jibboom	— ausschieben, einholen
Heelrope	Windreep n.
Jibtraveller	Ausholring m.

Flying jibboom	Aussenklüverbaum m.
Martingale	Stampfstock m.
Whiskers	Blinde Raa.

B. Yards and Spars.

a. Parts of a yard.

Lower yard	Unterraa f.
Horse	Peerd, Pferd n.
Flemish horse	Nockpeerd
Stirrup	Spring —
Jackstay	Jäckstag m.
Liferope	Rückenpeerd
Boom iron	Aeussere Brille
Batten	Schalstück n.
Sheave	Schotenscheibe f.
Trusshoop	Rackband m.
Yard parrel	Rack n.
Parrelrope	Racktau n.
Slings	Mitte der Raa
Quarter	Quartier
Yard arm	Nock f.

b. Names of yards.

Main, fore yard	Gross-, Fockraa f.
Crossjack (spr. crōdschäk) yard	Bagienraa
Top yard	Marsraa
Topgallant (spr. tögalent) yard	Bramraa
Royal yard	Oberbramraa
Spare yards	Reserveraaen

R. Raaen f. und Rundholz.

a. Teile der Raa.

b. Namen der Raaen.

c. Phrases.

To get in a yard	Eine Raa an Bord nehmen
To fit a yard	— — zutakeln
To hoist —	— — aufhisssen
To cross —	— — kreuzen

c. Ausdrücke.

To strike a yard To get, send down a yard	Eine Raa streichen
To cockbill a yard	— — auftoppen
To brace — —	— — brassen
— — up — —	— — anbrassen
— — in — —	— — aufbrassen
— — round — —	— — rundbrassen.
To round in — —, trim sharp	— — hart anbrassen.
To square — —	— — vierkant brassen
To secure — —	— — fangen
To sling — —	— — umschlagen
To traverse — —	— — längsschiffs holen
To get up, get down top gallant yards.	Bramraaen aufbringen, an Deck nehmen
To swing the after yards	Die Achterraaen umbrassen
To square the yards by the lifts.	Die Raaen vierkant toppen
To lower a yard on the cap (Spanish reef)	Eine Raa auf die Kappe fieren
To get in, get out	Einlegen, auslegen

d. Spars.	d. Spieren f.
Spanker boom	Besanbaum m.
Crutch	Gabel, Krücke f, Bock m.
To crutch the boom	In den Bock legen
Gaff	Gaffel f.
Jaw — gooseneck	Klaue f; Schwanenhals m.
Boom	Schwingbaum m.
Man rope	Laufstag m.
Studding (spr. stön) sail boom	Leesegelspiere f.
To get out the studding sail boom	Leesegelspiere ausschieben
Heel lashing	Steerttau n.
Flag staff	Flaggenstange f.
Jack staff	Göschstock m.

C. Sails.	C. Segel.
a. General.	**a. Allgemeines.**
Head sails	Vorsegel
After —	Achtersegel
Steadying —	Stützsegel
Steering —	Steuersegel
b. Parts.	**b. Teile.**
The head of a sail	Kopf m.
Foot	Fuss m.
Bunt, belly	Bauch m.
Leech	Seite, Kante f.
Luff	Stagkante f.
Roach	Fussgilling f.
Earing	Legel m.
Slab, goose wings	Bungel m.
Throat, neck	Klauohr n.
Peak	Piekohr, Nockhorn n.
Fore leech	Vorliek n.
After —	Achterliek
Tack	Hals m.
Clew, clue	Schothorn n.
c. Canvas.	**c. Segeltuch n.**
A suit of sails	Ein Stell Segel
Cloth, breadth	Kleid n.
Seam	Naht f.
Sail loft	Segelboden
d. Ropes on the sail.	**d. Lieks n.**
Bolt ropes	Lieks n.
Leech —	Stehende Lieks
Head bolt rope	Anschlagliek
Foot — —	Fussliek
Lacing	Reihleine f.
e. Reefband and gaskets.	**e. Reffband und Beschlagseising.**
Reefband	Reffband n.
— becket	Reffknebelsteert n.

Becket	Knebelstropp m.
Reef point	Reffknüttel m.
Toggle	Knebel m.
Roband	Anschlagbändsel m.
Reeftackle patch	Refftaljenlappe f.
Reef earing	Steckbolzen m.
Head —	Nockbändsel m.
Earing thimble	Nockhornkausche f.
Sail, harbour gaskets	Hafenbeschlagseising f.
Sea gaskets	Beschlagseising
Eyelet hole	Gat n.
Cringle	Legel m.
Bowline bridle	Bulinsprut f.
Bunt whip	Bauchaufholer m.
f. Square sails.	**f. Raasegel.**
Courses	Untersegel
Main course, fore course	Grosssegel n., Fock f.
Crossjack (spr. crōdschäk) sail	Kreuz-, Bagiensegel
Main, fore, mizzen topsails	Gross-, Vor-, Kreuzmarssegel
— — — topgallants	— — — bramsegel
— — — royals	— — — oberbramsegel
Studding (spr. stön) sail	Leesegel
Lower studding sail	Unterleesegel
Fore topmast — —	Vorober —
g. Fore and aft sails.	**g. Schratsegel.**
Main, middle jib	Klüver m.
Inner jib	Binnenklüver
Standing jib	Klüfock f. (Schooner)
Flying jib	Aussenklüver
To lace a jib	Einen Klüver reihen.
Fore stay sail	Stagfock f.
Stay sail	Stagsegel
Trysail, fore, main	Trei-, Gaffelsegel
Spanker, mizzen	Besansegel
Gafftopsail	Gaffeltoppsegel

h. The sails in use.

A sail well taut

The sails are well-trimmed, shipshape
The sails are full
— — — asleep
The sails shiver, touch, lift, are spilling
The sails flap, flog.
— — are alive, all in wind
The sails blanket each other
The main sails are becalmed by the after sails
The sails are taken aback
The fore sail is blown from the bolt rope
To flog to ribbons
To be carried away

i. Bending and setting.

To bend, unbend a sail
To unfurl a sail, loose a sail
To let go, let fall — —
To haul the sheets home
To board the main brace
Get a pull! Flat aft!
To hoist home
To set a sail
To fill — —
To spill — —
To make more sail, crowd sail
To shake the reefs out
To carry a press of sail
To set the studding sails

h. Die Segel im Gebrauch.

Ein ordentlich steif stehendes Segel
Die Segel sind gut getrimmt

— — stehen gut voll
— — — eben voll
— — killen

— — schlagen
— — sind lebendig

— — bekalmen sich
Die Achtersegel nehmen den Grosssegeln den Wind
Die Segel sind back
Die Fock ist aus den Lieks geblasen
In Fetzen schlagen
Wegfliegen

i. Anschlagen und Beisetzen.

Ein Segel an-, abschlagen
— — losmachen
— — fallen lassen
Die Schoten vorholen
Den Grosshals zu Bord holen
Hol' noch ein Pull! Streck!
Vorhissen
Ein Segel setzen
— — vollbrassen
— — lebendig brassen
Mehr — setzen

Die Reffe ausstecken
Viel Segel haben
Leesegel beisetzen

k. Reefing and furling.

To shorten, take in sail
To reef a sail
A bag reef
A balance —
To strike, douse a sail
To get in studding sails
To clue, brail up a sail
To furl in a bunt

— — — — body
To skin a sail well up, in the bunt
To stow the jib

l. Miscellaneous.

To jib, gybe a sail
To box, bag pipe, back a sail, throw a sail aback
To trice a sail
To split a sail
To reduce a sail

D. Ropes and cordage.

a. Ropes.

Hemp
Hempen rope
Tarred —
Heart
Strand
Three strand rope
Hawser — warp
— laid rope
Cable
— laid rope
Chain cable
Tow rope
Hauling line, warping line

l. Reffen und Festmachen.

Segel kürzen
— reffen, Reffe einstecken
Erstes Reff eines Besan-
Schräges — segels
Ein Segel niederholen
Leesegel einnehmen
Ein Segel aufgeien
— — mit Bauch festmachen
— — aufrollen
— — gut aufholen

Den Klüver festmachen

m. Verschiedenes.

Den Baum übergehen lassen
Ein Segel backbrassen
Den Fuss aufholen
Ein Segel zerreisen
— — kleiner machen

D. Taue und Tauwerk n.

a. Taue.

Hanf m.
Hanftau
Geteertes Tau
Seele f.
Kardehl n.
Dreischichtiges Tau
Tross f., Warptross f.
Gewöhnlich geschlagenes Tau
Kabel n.
Kabelweise geschlagenes Tau
Ankerkette f.
Schlepptau n.
Verholleine f.

Heaving line	Wurfleine f.
Side rope	Fallreep n.
b. Line.	**b. Garn.**
Yarn — spun yarn	Garn m.; Schiemannsgarn m.
Line; twine	Leine f., Segelgarn m.
Marline	Marleine f.
Housing line	Husing f.
Ratline	Webeleine f.
Rounding, keckling	Schladding f.
Worming	Trensing f.
Junk	Altes Tauwerk
c. Foul ropes.	**c. Unklar.**
Clear, foul	Klar, unklar
Grind	Halber Schlag
Nip	Kurze Kinke
Kink	Kinke f.
Elbow	Doppelschlag m.
d. To Coil.	**d. Aufschiessen.**
Coil — to coil	Bunsch m., Rolle f.; aufschiessen
Fake	Bucht (einer Rolle)
Bight	Bucht, Lose
e. Laying etc.	**e. Schlagen u. s. w.**
To lay, unlay a rope	Ein Tau schlagen, aufschlagen
To stress —	— — recken
The rope is long jawed	Das Tau ist ausgestreckt
To reeve, unreeve a rope	Ein Tau ein-, ausscheren
To bend a cable	Eine Kette einschäkeln
— — two hawsers together	Zwei Trossen auf einander anschlagen
	Zwei Trossen auf einander aufstecken
To freshen a cable	Ein Ankertau verfahren
To nip — —	— — ans Kabelaar seisen

f. The use of ropes.	f. Gebrauch von Tauen.
To sling, round up, take down the slack	Die Lose einholen
To take a longer scope	Ein Bott ausstecken
To equalize the strain on the towing cables	Ein Tau ausstecken
To haul in a rope	— — einholen
To rouse in — —	— — einrauschen
To veer and haul	Stossweise einholen
To bouse taut	Steif eintaljen
To douse	Loswerfen
To veer, slack, pay out	Fieren, ausstecken
To ease off, check	Schricken
To slip	Schlippen lassen
To let go, let fly	Loslassen
To light along	Längs Deck holen
To cast off from —	Loswerfen von . . .
To pass a stopper	Stopper anlegen
To clap, frap	Schwigten
Tho rope is jammed	Das Tau ist bekniffen
The rope parts	— — geht
D². Knots.	**D². Knoten m.**
Reefknot	Kreuzknoten
Shroud —	Wantknoten —
Single wall —	Einfacher Schauermannsknoten
— — and crown knot	Einfacher Fallreepsknoten
Double — — — —	Doppelter —
Matthew Walker	Taljereepsknoten
Turk's head	Türkischer Bund
Diamond	Diamantenknoten
Catspaw	Trompete f.
Sheepshank	Verkürzungstrompete
Outside clinch	Aussenklinsch m.
Stopper	Stopper
Round turn	Rund-Törn
Overhand knot	Gewöhnlicher Knoten

Sheet bend	Schotenstek
Double —	Doppelter —
Granny's —	Altweiberknoten
Fisherman's —	Fischerstek
Warp —	Warpknoten
Bowline —, two bowlines	Doppelter Pahlstek
Standing bowline	Pahlstek m.
Running —	Laufender —
Bowline on a bight	Pahlstek an der Bucht
Half hitch	Halber Stek
Clove —	Webeleinstek
Timber —	Zimmermannsstek
Blackwall —	Einfacher Holländer, Hakenschlag
Rolling —	Steertblockstek
Marling —	Marlstek

D³. Boatswain's work etc.	**D³. Bootsmannsarbeit u. s. w.**
Flat seizing	Einfaches Bändsel
Throat —	Herz- —
Tail —	Kattsteertbändsel n.
Racking seizing	Kreuzbändsel, Tausendbein
Temporary —	Notbändsel
To seize	Sorren
To lash — lashing	Laschen — Laschung f.
To woold — woolding	Umwuhlen — Wuhling f.
Velture	Spierenlaschung f.
To whip — whipping	Auswippen — Takelung f.
To mouse a hook	Einen Haken mausen.
Long splice	Langsplissung
Short —	Kurz —
Eye —	Aug —
Horse shoe — / Cut —	Bucht —
Flemish eye	Flämisches Auge

To splice	Splissen
To unlay the ends	Die Enden (n. pl.) aufschlagen
Marling spike — fid	Marlpfriem m. — Spliesshorn n.
Spanish windlass	Spanische Winde
Strop	Stropp m.
To put a strop on a block	Einen Block bestroppen
Grummet — selvagee	Grummetstropp — Garnstropp
Stopper, nipper	Stopper m.
Sling	Stropp m.
To sling a cask	Ein Fass anschlagen
To parbuckle	Schroten
To point a rope	Hundepünt (f.) an einem Tau machen
Laniard	Taljereep n.
The laniard renders	— holt durch
Knittle	Knittel m.
Gasket	Knebelstropp m.
Sail —	Hafenbeschlagseising f.
Sea —	Beschlagseising f.
Common sennet	Platting f.
Square —	Viereckige —
Round —	Runde —
Mat	Matte f.
Net	Netz n.
Mesh	Masche f.
Netting needle	Netznadel f.
Fender	Fender n.
To worm	Trensen
To parcel	Schmarting umlegen
Parcelling canvas	Schmarting f.
Strip of old canvas	Streifen (m.) altes Segeltuch
To serve, keckle	Bekleiden
Serving mallet	Kleidkeule f.
To linkworm a cable	Eine Kette bekleiden
To make a swab	Einen Swabber (m.) machen.

E. Block.

a. Parts.

Single block
Shell
Cheek
Bottom
Sheave
— hole
Bush
Notch, pin

b. Names.

Double block
Threefold —
Hook — shoulder —
Tail —
Fiddle
Stropped —
Snatch block
Swivel —
Leading —
Sister —
Shoe —
Lift —
Jeer —
Topsail sheet —
Clew garnet —
Jewel —
Top — Jack —
Tie —
Cat —
Fish —

c. Dead eyes etc.

Dead eye
Bull's eye
Hank
Heart

E. Block m.

a. Teile.

Einfacher Block
Gehäuse n.
Backe f.
Herd m.
Scheibe f.
Scheibenloch, — gat n.
Büchse f.
Bolzen m.

b. Namen.

Zweischeibiger Block
Drei — —
Hakenblock
Steert —
Violin
Bestroppter Block
Fussblock, Kniebacksblock
Wirbelblock
Wegweiser —
Zwillings —
Schuh —
Toppenants —
Raatakel —
Marsschoten —
Geitau —
Leesegelfall —
Stengewindreeps —
Drehreeps —
Katt —
Fischtakel

c. Jungfer etc.

Jungfer f.
Hölzerne Kausche
Häng, Legel m.
Doodshoofd n., Stagblock m.

Truck	Wantklotje f.
Roller	Frictionsroller m.
Stem roller (of a boat)	Bugroller f.
Gin	Löschrad n.
Traveller	Ausholring m.
Rack, fife rail, range	Nagelbank f.
Belaying pin	Coffein-, Karveelnagel m.

F. Mechanical powers. | **F. Mechanische Kräfte f. pl.**

Tackle	Takel n., Talje f.
Standing part	Feste Part
Hauling —	Holende —
Fall	Läufer m.
Yard tackle	Nocktakel n.
Stay —	Stagtakel n.
Hook —,	Hakentalje f.,
Luff —, handybilly	Talje mit ein- und zweischiebigen Blocks
Tail jigger	Steerttalje f.
Garnet	Garnat n.
Burton	Löschtakel n.
Single Spanish —	Staggarnat
Whip —	Jollentau n. und Block m.
Double whip	Doppelt geschorenes Jollentau und Block
Purchase	Gien n., Talje f.
Threefold —	Gien n. (mit 2 dreischeibigen Blocks)
Crane	Krahn m.
To reeve a tackle	Ein Takel einscheren
To hook —	— — anhaken
To lash —	— — laschen
To overhand —	— — überholen
To fleet, shift —	— — —, verfahren
To clear away —	— — klaren
To put whip on whip	Takel auf Takel setzen
The tackle is jammed	Das Takel ist bekniffen

To render a tackle	Die Trosse auf Tracht kommen lassen
Sheave ho	Zu-blocks!

VI.

G. Rigging.

a. General.

VI.

G. Gut n.

a. Allgemeines.

Standing rigging	Stehendes Tauwerk (Gut)
Running —	Laufendes —
Wire —	Drahttakelage
To rig a ship	Ein Schiff auftakeln
To rig a mast	Einen Mast zutakeln
To set up the bowsprit	Das Bugspriet einsetzen
To run in — —	— — einholen
Bowsprit gear	Bugsprietgeschirr n.
To fix the shrouds	Die Wanten (f. pl.) nachsetzen
Ratlines	Webeleinen f. pl.
To square the ratlines	— anschlagen
To set up the shrouds	Die Wanten ansetzen
Stretcher	Spanner m.
To swifter in shrouds	Wanten zusammenschwichten
Main shrouds	Grosswanten
Mizzen top shrouds	Kreuzstengewanten
Fore stay	Fockstag m.
Main royal pole stay	Grossroyalstag
Fork and lashing eyes	Stagkragen m.
Top gallant backstays	Brampardunen f. pl.
Backstay traveller	Ring, Wanderbügel m.
Bowsprit shrouds	Bugstag
Preventer shrouds	Borgwanten
Futtock —	Püttingswanten
Bobstay	Wasserstag
Jib guys	Klüvergeien
Flying —	Ausserklüvergeien
Whisker —	Stampfstockgeien
Martingale, dolphin striker	Stampfstock m.

b. Lifts, guys etc.	b. Dirk, Windreep u. s. w.
Boom lift	Baumdirk f.
Spanker — —	Besan —
Boom guy	Baumstopper
Vangs	Geerden f. pl.
Burton pendants	Doppelte Jollen f.
Fore tackles	Focktakeltalge f.
Tye — pendant	Mantel m.; Schenkel m.
Top rope	Windreep n.
Lift	Toppenant m.
Truss	Rack n.
Yard tackle	Nocktakel n.
Slings	Hanger m.

c. Halliards, sheets etc.	c. Fall, Schote.
Halliard	Fall m.
Downhaul	Niederholer m.
Tack	Hals m.
Sheet	Schote f.
Brail	Geitau n., (Gaffelsegel n.)
Clewgarnet	Geitau (Untersegel)
Clewline	Geitau (Andere Segel)
Leechline	Nockgording
Bunt line	Bauch —
Slab line	Schlappleine
Spilling line	Notleine
Bowline	Bulin f.
Reef tackle	Refftalje f.
Brace	Brasse f.
— pendant	Brassenschenkel
Preventer brace	Kontrebrasse
Tripping line	Auf- und Niederholer m.
Bridle	Sprut n.
Footbrail	Schotgording f., Fussgeitau n.
Peak —	Gaffelgeitau
Throat —	Halsgording, Brokgeitau

4. Anchors.

a. Parts.

Shank	Schaft f.
Crown	Kreuz n.
Throat	Hals m.
Arm	Arm m.
Fluke — palm	Flügel m., Hand f.
Pea — bill	Spitze f.
Stock	Stock m.
Shackle	Schäkel m.
Ring	Rührung f.

b. Names.

Sheet anchor	Rüstanker
Spare —	Reserveanker
Bower —	Buganker
Best bower	Schwerer Anker
Small —	Täglicher —
Stream anchor	Stromanker
Kedge	Wurfanker
Grapnel, creeper	Dreg —

c. Various.

Bill board	Ankerscheuer m.
Anchor buoy, dead head	Ankerboje
Buoy rope	Bojeleine
Chain cable	Ankerkette
Stream —	Strom —
Mooring buoy	Festmachetonne
Shore anchor	Wallanker
Sea anchor	Treibanker
Link	Glied n.
Barlink	Stegglied
Open link	Offenes Glied
Bar	Stege f.
Joining shackle	Verbindungsschäkel m.
Shackle, swivel	Schäkel, Wirbel m.

4. Anker m.

a. Teile.

b. Namen.

c. Verschiedenes.

Briddle	Hahnenpfote f.
Mooring swivel	Mooringschäkel
d. Ground tackle.	**d. Grundgeschirr.**
Cat — catfall	Katt m. — Katttakel n.
Fish	Fischreep n.
To ease up the fish	Das — ausstecken
Anchor, cathead stopper	Porteurleine f.
Shank painter	Rüstleine f.
Tumbler	Schlipphaken m.
Controller	Klüsstopper m.
Compressor	Kettenstopper
Shove back the compressor	Stopper auf
Bowse to — —	Dicht machen
To bend a cable	Ein Tau aufstecken
To shackle, clinch the chains	Die Ketten anschäkeln
To unshackle —	— — ausschäkeln
To take a turn round the bitt	Einen Törn um die Beting nehmen
To take off the cable stoppers	Die Taustopper abnehmen
To unbitt the cable	Kette von der Beting nehmen
To ease off the chain	Kette stecken
To slip — —	— schlippen lassen
To range the cable	— ausschiessen
e. The working of anchors.	**e. Die Anker im Gebrauch.**
To get in the anchors and put them in the bows	Die Anker an Bord nehmen und placieren
To stow the kedges	Die Wurfanker wegstauen
To set the anchor clear	Den Anker klar zum Fallen machen
To cockbill the anchor	Den Anker unter den Krahnbalken fieren
To let go, drop the anchor	Den Anker fallen lassen
The anchor bites	Der Anker fasst
To anchor, come to, bring up	Ankern

To moor	Vermooren
To lie at (single) anchor	Vor (einem) Anker liegen
To anchor with a spring	Sich mit einem Spring vertäuen
To clap a spring on the chain	Einen Spring auf das Ankertau ausbringen
To anchor by the stern	Mit Heckanker ankern
The riding anchor	Der tragende Anker
She is riding by the starboard anchor	Er liegt vor Steuerbordanker
To ride out a gale	Einen Sturm ausreiten
To ride hard	Schwer vor Anker reiten
To back an anchor	Einen Anker verkatten
To run a hawser and warp out	Einen Warpanker ausbringen und sich verwarpen
To run a hawser and kedge out	
To lay a bower anchor out with the launch	Einen Buganker mit der Barkasse ausbringen

f. Accidents.	f. Unfälle.
Foul chain	Unklare Kette
To clear chain	Kette klarieren
To foul the anchor	Unklar der Kette kommen
To go over the anchor	Ueber den Anker gehen
To club down with the current	Mit dem Strom treiben
To drag, dredge, drive, bring home, run away with the anchor	Treiben, Anker schleppen
To slip the anchor	Anker schlippen
To reeve a slip rope	Einen Schlipper aufsetzen
To cut the cable	Kabel kappen
To part the cable	Kabel brechen

g. Weighing.	g. Anker lichten.
To heave ahead	Aufhieven
Heave round	Hiev rund!

Avast heaving	Stopp!
Heave back	Spill aufkommen!
How does the cable grow?	Wie zeigt die Kette?
To heave short	Kurz Stag hieven
— — apeak	Auf und nieder hieven
To be long stay	Längsstag sein
— — short —	Kurzstag sein
To heave a strain	Mit Kraft hieven
To heave, weigh anchor	Anker lichten
To pick up an anchor	Einen Anker aufnehmen
To trip the anchor / To break ground	Den Anker aus dem Grunde brechen
To cat, fish the anchor	Anker katten, fischen
To stow an anchor	Einen Anker stauen
To secure the anchor for sea	Anker für See zurren
The anchor is apeak	Der Anker ist auf und nieder
— — — aweigh, atrip	— — — los
She shoulders her anchor / The anchor comes home	Der Anker kommt hoch
The anchor is heave and awash	
The anchor is heaving in sight and clear	Der Anker ist auf und klar
The anchor comes up foul with a turn round the stock	Der Anker kommt auf und ist unklar mit einem Schlag um den Stock
The flukes are uppermost	Die Flügel sind nach oben
The arm is foul	Der Arm ist unklar

5. Boats.

a. Parts.

5. Boote n.

a. Teile.

Bow — stern	Bug m.; Heck n.
Stern sheets	Hinterteil m.
Backboard	Lehnbrett n.
Thwarts	Ducht f.
Gunwale	Dollbord f.
Fore roller	Bugrolle f.

Rowlocks	Ruderklampen f.
Thole pins, crutches	Dollen f.
Scuttle hole, — plug	Pfropfenloch n., Pfropfen m.
Boat gear	Bootszubehör n.
Tiller	Pinne f.
Yoke	Joch n.
— lines	Jochleinen f.

b. Oars.	b. Riemen.
Oar — to row	Riemen m.: rudern
Handle	Heft n., Griff m.
Blade	Blatt n.
To muffle the oars	Die Riemen umwickeln
Sweep	Schiffsriemen
To scull	(1) Wrickriemen (2) Mit zwei Riemen rudern
To paddle	Pagaien
A stroke	Schlag m.
To hold up	Wasser halten
To back	Streichen
To easy	Langsam rudern

c. Gear.	c. Zubehör.
Boathook	Bootshaken m.
To shove off	Absetzen
To hook	Anhaken
Boat's falls	Läufer m.
Gripes	Bootskrabben f.
Painter	Fangleine f.
Stern-fast	Heckleine
Cablet	Dregtau n.
Grapnel	Dreganker m.
Buoy rope	Bojeleine f.
Fender	Bootfender n.
Awning	Sonnensegel n.
Stretcher	Fussleiste f.
Footboard	Heckgräting f.
Side, gang board	Laufplanke f.

Locker	Spind n.
Breaker	Wasserfass n.
Ensign staff	Flaggenstock m.
d. Rig.	**d. Takelage f.**
Boom	Baum m.
Bumkin	Aussetzer m.
Jigger mast	Jiggermast m.
Jigger	Jigger m.
Sprit	Spriet n.
Sprit sail	Sprietsegel n.
Topsail	Toppsegel
Lug sail — lateen sail	Luggersegel — Lateinsegel
Jib	Klüver
Wing and wing, goose-winged	Schmetterling
Mainsail, foresail	Grosssegel: Fock f.
Spinnaker	Spinnaker m.
e. Names of boats.	**e. Bootsnamen.**
Launch	Barkasse f.
Steam launch	Dampfbarkasse
Pinnace	Pinasse f.
Admiral's barge / — galley	Admiralsboot n.
Captain's gig	Kommandanten-Gig f.
Ward room cutter	Zweiter Kutter m.
Jolly boat	Jolle f.
Dingy	Dingy n.
Punt	Prahm m.
Life boat	Rettungsboot n.
Watertight compartment	Wasserdichte Abteilung
Duty boat	Routineboot
Turnabout, vedette	Wachtboot
Shoreboat, waterman's boat	Civilboot
f. Crew and phrases.	**f. Bootsgäste und Phrasen.**
Boat's crew	Bootsgäste m.
Coxswain	Steuerer m.

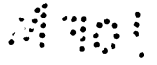
Bowman	Bugriemen m.
Stroke	Schlag —
To get a boat in, out	Ein Boot ein-, aussetzen
To lower a boat	— — ins Wasser fieren
To man — —	— — bemannen
— — and arm a boat	— — armieren
To haul up a boat	— — aufschleppen
To lace a cover over a boat	— — beziehen
To secure a boat for sea	— — seefest zurren
The boat made three trips	Das Boot fuhr dreimal
g. Orders.	**g. Befehle m.**
Out boats	Setzt die Boote aus!
Away there	Boot klar!
Secure to the boom	An die Backspiere festmachen
Cast off from — —	Von der Backspiere loswerfen
— — the painter	Die Fangleine loswerfen
Come alongside	Längsseits kommen
Does the boat lie fair?	Ist das Boot klar?
Ay, Ay, Sir	Zu Befehl!
Trim the boat	Boot trimmen
Shove off	Setzt ab!
Out; down	Riemen bei! Lass fallen!
Back starboard, give way port	Streich, Steuerbord! Ruder an Backbord!
Stern all	Streich überall!
Hold water, hold her up	Halt Wasser!
Pull away, give way together	Ruder an! Schlag halten!
Give way a stroke	Einen Schlag!
Sweep away	Langen —
Lengthen the stroke	Längeren —
Swing on	Pull aus!
Pull dry	Nicht spritzen!
Lie on your oars; way enough	Auf Riemen!
Feather	Platt werfen!

Paddle	Langsam pullen!
Toss up	Riemen hoch!
Up masts	Masten hoch!
Down —	— nieder!
Top up the boom	Topp den Baum auf!
Up sails	Hisse die Segel!
Haul aft the sheets	Schoten vorholen!
Stand by — —	Klar bei Schoten!
Check — —	Schrick die Schoten!
Boom the sails out	Haken einsetzen!
Ready about	Klar zum Wenden!
Bear out forward	Aushalten!
Ease off the jib sheet	Fier auf Klüverschote!
Put the helm down	Ruder nieder!
Let draw	Ueber!
Boat ahoy	Boot ahoy!
Ay, ay! No, no!	Ja, ja! Nein, nein!

6. Miscellaneous terms (position etc.).

6. Verschiedene Ausdrücke (Position u. s. w).

Abaft	Hinter, achtern
— the beam	Achterlicher als dwars
Abeam, abreast	Quer ab, dwars ab
Aboard	An Bord
Afloat	(1) An Bord (2) flott
Aft, after	Achtern
Ahead	Voraus
Aloft	Oben (in der Takelage etc.)
Alongside	Längsseits
Amidships	Mitschiffs
Ashore	Am Lande
Astern	Achtern, achter aus
Athwart	Quer über
Bows, on the	Vor dem Bug
Bows on	Mit Bug voran
Bow, under the	Unter dem Steven
Bow, four points on the	Vier Strich voraus



Broad on the beam	Beinahe quer ab
Broadside	Breitseite
Close by	Dicht bei
Clear of	Frei von
Counter, under the	Unter dem Heck
Dead on end	Recht von vorne
Dead water	Totwasser, Sog.
End on	Steven auf Steven, recht von vorne, in der Kiellinie
Flush with	Auf gleicher Höhe mit
Fore and aft	Vorn und achtern
Forward	Vorne
Forward of the beam	Vorderlicher als dwars ab
Foul of	Unklar von
Hail, in	In Rufweite
Hull down	Mit dem Schiffsrumpf eben unter dem Horizont
Lee, weather side	Lee
Off	In der Höhe von
Offing, the	1) Die offene See, frei, jedoch in Sicht vom Lande 2) Die hohe See, weit ab vom Schiffe
Overboard	Ueberbord
Port, larboard	Backbord
Quarter, on the	Backstags
Sight, in	In Sicht
Starboard	Steuerbord
Wake, in the	Im Kielwasser, achteraus
Wind and water, between	Zwischen Wind und Wasser
Windward, weather side	Luv

VI. The ship at sea.

1. Preparing for sea: Weighing.

To prepare for sea	Seeklar machen
To unmoor and proceed to sea	Die Moorings loswerfen und auslaufen

VI. Das Schiff auf See.

1. Seeklar machen: Anker lichten.

To make a trial trip	Eine Probefahrt absolvieren
To get under weigh from the moorings	Von den Moorings loswerfen
To get under weigh with the ship swung head to wind and tide	Anker lichten, während das Schiff auf Wind und Strom liegt
To weigh under steam	Unter Dampf auslaufen
To get under weigh with a spring	Mit einem Spring Anker lichten und auslaufen
To cast to starboard	Nach Steuerbord setzen
To weigh and go out stern first	Rückwärts auslaufen

2. Towing. — 2. Schleppen.

To warp a ship out of harbour	Ein Schiff aus dem Hafen verholen
To tow; to take in tow	Schleppen: in Schlepptau nehmen

3. Headway and sternway. — 3. Fahrt voraus, achteraus.

To make headway	Fahrt voraus haben
To gather way, forge ahead	— — bekommen
To deaden the way	Die Fahrt mässigen
To stop the way, check a ship	Die Fahrt stoppen
To go astern, make a sternboard	Ueber Steuer fahren
To gather sternway	Fahrt achteraus bekommen
The ship kept her way	Das Schiff behielt seine Fahrt
There was a lot of way on her still	Es hatte noch ziemlich viel Fahrt
To stem the current	Tot segeln

4. Various. — 4. Verschiedenes.

To keep inshore	Dicht unter dem Lande halten
To get an offing	Die offene See erreichen

To claw off a coast	Sich von einer Küste abarbeiten
To work to windward	Beim Winde aufkreuzen
To hug the wind	Am Winde aufkneifen
To haul the wind	Höher beim Winde halten
To pay off, fall off	Abfallen
To break off	Den Kurs verändern
5. Drifting.	**5. Treiben.**
To drift, make leeway, sag	Treiben
To go adrift	Triftig werden
To lose ground	Grund verlieren
To yaw, lurch, sheer	Gieren
A yaw	Gierschlag m.
6. Meeting ships.	**6. Zusammentreffen mit anderen Schiffen.**
To edge down on a ship	Die Entfernung von einem Schiff langsam verkleinern
To edge away from — —	Die Entfernung von einem Schiff langsam vergrössern
To bear up for, keep away for, haul towards, gather, draw on a ship	Auf ein Schiff abhalten
To forereach, forge over a ship	Aufkommen
To overhaul	Einholen
To drop, forge ahead of a ship	Ein Schiff überholen
To hold one's own	(1) Gleiche Fahrt haben (2) den Kurs behalten
To cross a ship	Den Kurs eines Schiffes dicht vor dem Bug kreuzen
7. Rolling and heeling.	**7. Schlingern und Krängen**
To roll	Schlingern
To roll gunwales under	Von Bord zu Bord
Weather roll — Lee lurch	Ueberholen (n.) nach Luv, Lee

To pitch	Stampfen
To bruise water	Bei geringer Fahrt heftig stampfen
To labour	Arbeiten
To heel	Krängen
To right	Sich aufrichten
To lie along, on the beam ends	Auf der Seite liegen

8. Accidents.

a. Collision.

Shock	Stoss m.
The side was ripped open	Die Bordwand wurde aufgerissen
The bow was stove in	Der Bug wurde eingedrückt
Three plates were started	Drei Platten wichen ab
The wreckage fouled the screw	Die Wrackstücke kamen unklar der Schraube
The forward compartment filled	Die Bugabteilung lief voll
To close water tight doors	Wasserdichte Thüren schliessen
The doors kept tight	Die Thüren blieben wasserdicht
The water bubbled up through a hatch	Das Wasser quoll unter einem Lukendeckel hervor
To get out the collision mat	Leckmatte ausbringen
To stop the leak temporarily	Provisorisch dicht machen
The ship was down by the head	Das Schiff ging vorn zu tief
The ships swung clear	Die Schiffe kamen klar

b. Stranding.

The ship touched	Das Schiff rakte
She grounded heavily	Es stiess schwer auf Grund
She was fast forward	Es sass vorn fest

8. Unfälle.

a. Zusammenstoss m.

b. Auflaufen.

The double bottom was ripped open	Der Doppelboden wurde aufgerissen
To lay out an anchor and kedge off	Einen Buganker ausbringen und sich verwarpen
To lighten the ship	Das Schiff lichten
To disembark guns and ammunition	Geschütze und Munition von Bord geben
To send for lighters	Prähme requirieren
To bring heavy articles aft	Schwere Lasten nach hinten tragen
To send for a tug	Einen Schlepper requirieren
To be towed off	Sich abschleppen lassen
To get a hawser aboard	Eine Trosse an Bord bringen
To prevent surging	Das Schricken verhindern

c. Miscellaneous.

c. Verschiedenes.

Shipwreck	Schiffbruch
To be shipwrecked	Schiffbrüchig werden
A wreck	Wrack m.
To be water-logged, swamped	Voll Wasser sein, voll laufen
To leak, spring a leak	Leck sein; Leck springen
To settle down	Tiefer sinken
To be neaped, sewed	Trocken fallen
To float	Flott machen
To capsize, turn turtle	Kopseisen
To go down, founder, sink	Untergehen
To scuttle a ship	Ein Schiff anbohren

9. Ways of sailing.

9. Das Liegen eines Segelschiffs.

To be on the port tack	Ueber Steuerbord Bug, mit Backbord-Halsen segeln, bezw. liegen.
Under double reefed topsail	Mit doppelt gerefftem Marssegel
— close — —	— dicht — —

Sharp trimmed, close hauled	
Close to the wind, by the wind	Dicht beim Winde
Taut bowline	
Full and by	Voll und bei
With wind abeam	Mit halbem Wind
All fluking, running free, sailing large, off the wind	Raumschots segelnd
Two points large	Zwei Strich raum
With quartering wind	Mit Backstagswind
Before the wind	Mit vollem Wind
On a taut leech	Steif im Liek
Under press of sail	Mit viel Segel beigesetzt

10. The Course.

10. Kurs.

To make northing	Nord gewinnen
To make good the course	Den Kurs gut machen
To be driven out of the course	Verweht werden
To heave to, bring to	Beidrehen
To lie to	Beiliegen

11. Tacking.

11. Wenden.

A board, stretch	Schlag m.
To make a long, short board	Einen langen, kurzen Schlag machen
To beat up to windward	Aufkreuzen
To put, go about, to tack	Ueber Stag gehen, wenden
The ship will not come about	Das Schiff geht nicht durch
To be in stays; to be hove in stays	In der Wendung liegen
We shall fetch it on this tack	Ueber diesem Bug kommen wir hin
We do better on the other tack	Ueber dem andern Bug liegen wir besser
To lie well up	Gut liegen
Tacking	Wendung f.

To be slack in stays	Langsam wenden
To miss stays, be in irons	Die Wendung versagen
To forereach in stays	Aufschiesser machen
12. Wearing etc.	**12. Halsen u. s. w.**
To club-haul	Mit Spring wenden
To wear, veer, turn a ship on her heel	Halsen
To wear without losing the wind out of the sails	Halsen ohne den Wind aus den Segeln zu verlieren
To box haul	Die Fahrt durch Anluven aus dem Schiffe bringen und mit backen Vorsegeln halsen
To be taken aback	Die Segel back bekommen
To broach to	Dwars schlagen
To reduce sail for a squall	Segel für eine Bö kürzen
To try under a small sail	Vor einem kleinen Segel beiliegen
To scud	Lenzen
— — under bare poles	Vor Topp und Takel lenzen
13. Steering.	**13. Steuern n.**
Mind the helm	Pass aufs Steuern!
Mind your starboard helm	Nicht mehr!
— — weather helm	Nicht höher!
Port the helm	Backbord!
Hard aport	Hart Backbord!
Starboard, gently	Ein wenig Steuerbord!
Use small helm	Wenig Ruder!
Begin to right	Komm auf!
Right the helm	Mitschiffs!
As she goes, steady as you go	Recht so!
Meet her with the helm	Stütz!
Shift the helm	Ueber mit dem Ruder!
How is the helm?	Wie liegt das Ruder?
Three spokes of port helm	3 Speichen Backbord!

Keep her full	Voll!
Full and by, full for stays	Voll und bei!
Keep her to, keep your luff	Nicht abfallen!
Spring a luff, keep and luff	Luv an!
No higher	Nicht höher!
Luff and touch her, luff all	Lass ankommen, halt genau!
Down helm, down with the helm Helm a-lee	Ruder (d. h. Pinne) in Lee! Luv an!
Hug the wind	Nichts vergeben!
No nearer Don't bring her to the wind	Nicht höher!
Don't shake her	Lass die Segel nicht killen!
Ease the helm, ease her, favour her	Halt ab!
Keep away, let her fall off	Abhalten!
Bear up four points	Halt 4 Strich ab!
Up with the helm	Halt ab!
Hard a-weather	Halt hart ab!
Don't fall off	Nicht mehr ab!
The ship yaws	Das Schiff giert!
Have a care of the lee lurch Don't yaw the ship about so	Lassen Sie das Schiff nicht gieren!
What helm has she got?	Wie liegt das Schiff im Ruder?
She carries weather helm	Das Schiff ist luvgierig
How winds the ship?	Wie dreht sich das Schiff?
How does she head? how is her head?	Was liegt an?
She has not got steerage way	Es ist kein Steuer im Schiff
Will she lay her course? Not within a point	Liegt's richtig an? Es fehlt ein Strich
A trick at the wheel	Rudertörn
To con the ship	Vom Peilkompass aus das Ruder dirigieren
To steer by degrees	Nach Graden steuern
— — — the wind	Nach dem Winde steuern
— — — the sea	Nach der See steuern

To answer the rudder
The ship does not answer the rudder
"Not under control"
The ship is dead in steering

14. Rules of the road.

1. A ship which overhauls another must itself go out of its course.
2. The ship, which, according to the following rules, has not to give way, is to keep the same course.
3. A steamer gives way to a sailing ship.
4. Two steamers meeting end on both cast to starboard.
5. When the two steamers are on different courses, that ship must give way which has the other to starboard.
6. A sailingship with the wind free gives way to one on a wind.
7. A ship close hauled on the port tack gives way to one close hauled on the starboard tack.
8. Of two ships having the wind free from different sides, the one on the port tack gives way.

Dem Ruder gehorchen
Das Schiff läuft aus dem Ruder
„Ruderhavarie"
Das Schiff gehorcht langsam dem Ruder

14. Ausweicheregeln.

1. Das überholende Schiff geht dem überholten aus dem Wege.
2. Das Schiff, welches nach den folgenden Bestimmungen nicht auszuweichen hat, behält seinen Kurs bei.
3. Ein Dampfer geht einem Segelschiffe aus dem Wege.
4. Begegnen sich 2 Dampfer auf entgegengesetzten Kursen, so weichen beide nach Steuerbord aus.
5. Kreuzen sich die Kurse zweier Dampfer, so geht derjenige aus dem Wege, welcher den andern an seiner Steuerbordseite hat.
6. Ein Schiff mit raumem Wind geht einem beim Winde segelnden aus dem Wege.
7. Ein Schiff mit Backbordhalsen beim Winde geht einem mit Steuerbordhalsen beim Winde aus dem Wege.
8. Haben beide Schiffe raumen Wind von verschiedenen Seiten, so geht das mit dem Winde von Backbord aus dem Wege.

9. Of two ships on the same tack with the wind free, the one to windward gives way.

10. A ship before the wind always has to give way.

15. Lights.

To hang out lights
Bow lights
Starboard lantern (green)
Port lantern (red)
Masthead light (white), steamer light
Anchor light, riding light
Top light

16. Fog signals.

1. Ships at rest ring a bell.

2. A ship under steam gives a long blast of the siren.

3. Ships under sail use a fog-horn:
On the starboard tack one short blast;
On the port tack two short blasts;
With the wind free three short blasts.

17. Commands in tacking.

Stations for stays — ready ho
Ease the helm down

9. Haben beide Schiffe raumen Wind von derselben Seite, so geht das luvbefindliche Schiff aus dem Wege.

10. Ein vor dem Winde segelndes Schiff weicht stets aus.

15. Lichter n. pl.

Lichter ausbringen
Seitenlichter
Steuerbordlaterne (grün) f.
Backbordlaterne (rot)
Dampferlaterne (weiss)

Ankerlaterne
Admiralslaterne, Topplicht

16. Nebelsignale.

1. Schiffe, welche nicht in Fahrt sind, läuten die Glocke.

2. Dampfer in Fahrt geben mit der Sirene einen langen Ton.

3. Segelschiffe in Fahrt geben mit dem Nebelhorn:
Mit Steuerbordhalsen einen kurzen Ton;
Mit Backbordhalsen zwei kurze Töne:
Mit raumem Wind drei kurze Töne.

17. Befehle beim Wenden.

Klar zum Wenden!
Luv zum Wenden!

Haul over the boom	[Baumschoten anholen]
Helm's a-lee	[Das Ruder ist umgelegt]
Raise tacks and sheets	Auf Halsen!
Let go topgallant bowlines	Brambulin!
Haul well taut the main brace	Hol steif!
Mainsail haul	Rund achtern!
Fore tack, head braces, of all haul	Rund vorn!
Brace up the main yard	Beim Wind achtern!
Haul taut weather braces	Hol steif Luvbrassen!
Coil down ropes	Racktaljen u. Toppenanten!
18. Miscellaneous commands.	**18. Verschiedene Befehle.**
Haul down topgallant studding sail	Bramleesegel weg!
In royals	Oberbramsegel weg!
Stand by to clue up top gallant sails	Bramgeitaue!
Stow the jib	Klüver festmachen!
Gather aft the jib sheet	Klüverschoten anholen!
Let go the main clew garnet	Los Grossgeitau!
Let fly the main shet	Los Grossschote!
Ease off	Fier auf!
Flowing sheet	Los Schote!
Bowse taut lifts, and trusses	Hol steif Toppenanten und Racktaljen!
Check the foretop bowline	Schrick die Fockmarsbulin!
Keep in the weather fore brace	Vorluvbrasse durchholen!
Rig out starboard booms	Steuerbordleesegelspieren aus!
Lower amain	Fier schnell!
Light over to windward	Hol aus nach Luv!
Stand fast	Beleg für gut!
Away aloft	Enter auf!
Lay out	Leg' aus!
Lay in	Leg' ein!
Come down from aloft	Enter nieder!

Tally on
Mast-head there
Send a man aloft

Stand from under! Below there
Stand clear of the cable
Let go — All gone
Sway away
With a will
All's well
Man the side

Hol weg!
Grosstopp!
Lassen Sie einen Mann aufentern!
Warschau an Deck!

Aus der Kette!
Fallen Anker! Los!
Heiss auf!
Man los!
Alles wohl!
Herauf! (Fallreepsgäste)

VII. Navigation.

1. General.

To navigate by dead reckoning
Planesailing—Loxodromics
Great circle sailing
Middle latitude sailing
An arc of the great circle

Vertex
Angle of position
Traverse sailing

Mile, knot.

Sea league
— mile, knot (2027 yds.)
Cable's length (600 ft.)
English mile (1760 yds.)
Fathom (6 ft.)

2. The compass.

a. Sorts.

Loadstone
Artificial magnet

VII. Schiffahrtskunde f.

1. Allgemeines.

Nach Gissung fahren

Planschiffahrt f.
Segeln (n.) im grössten Kreise
— — in Mittelbreiten
Bogen (m.) des grössten Kreises
Scheitelpunkt m.
Kurswinkel m.
Koppelkurs m.

Meile, Knoten.

3 Seemeilen
Seemeile (1852 m)
Kabellänge (185 m)
Englische Meile (1609 m)
Faden (1,8 m)

2. Kompass m.

a. Verschiedene Arten.

Magnet m.
Künstlicher —

Magnetic needle	Magnetnadel f.
Deflection	Ablenkung f.
Dipping compass	Inklinationsboussole f.
Dip of the needle	Neigung, Inklination der Nadel
Azimuth compass	Azimuthkompass
Hanging —	Hänge —
Liquid —	Fluid —
Standard —	Regel —
Steering —	Steuer —
b. Parts.	**b. Teile.**
Binnacle	Kompasshäuschen n.
Bowl	Mörser m.
Card, rhumbcard	Rose f.
Spindle, pivot, centre pin	Pinne f.
Compensating magnets	Kompensierende Magnete
Cross-staff; alhidad	Alhidade f.
Sight vane	Diopter m.
Lubber's point	Steuerstrich m.
Gimbal	Kreuzzapfen m.
Dab, cap	Hütchen n.
c. Compass errors.	**c. Kompassfehler m.**
Disturbances	Störungen f.
Easterly, westerly variation	Oestliche, westliche Missweisung
Chart of variation curves	Karte mit Linien gleicher Missweisung
Deviation	Ablenkung f.
Quadrantal, semicircular	Viertelkreis-, halbkreisartig
Table of deviations	Deviationstabelle f.
Heeling error	Krängungsfehler m.
To adjust the compasses	Die Kompasse kompensieren
To swing ship for local deviation	Das Schiff schwojen um die örtliche Ablenkung zu bestimmen
Compensating station	Deviationsstation f.

d. Phrases.	d. Ausdrücke.
The compass is steady	Der Kompass ist ruhig
— — hangs	— — — träge
— — is wild	— — — wild, fliegt
To lock, unlock the compass	Den Kompass arretieren, unarretieren
To take a compass bearing. Where away?	Peilen. Wie peilt es?
Bearing in degrees	Peilung (f.) nach Graden
Cross bearing	Kreuzpeilung
To correct a bearing	Eine Peilung verbessern
To lay down a true bearing	Eine wahre Peilung eintragen
How does the land bear?	Wie peilt das Land?
Set this ship by the compass	Peilen Sie dieses Schiff mit dem Kompass
The ship bears 3 points on the port bow	Das Schiff peilt 3 Strich Backbord voraus
Compass course	Kompass-Kurs, gesteuerter Kurs
True course	Verbesserter Kurs
She is off her course	Es hält nicht Kurs
How is her head?	Wie liegt es an?

e. Points.	e. Windrose.
Point; half; quarter	Strich m.; halb; viertel
Cardinal point	Hauptstrich m.
True north	Wahrer Nord
Magnetic north (N.)	Magnetischer Nord (N.)
North a quarter east	Nord $^1/_4$ Ost
North a half east	— $^1/_2$ —
North three quarters east	— $^3/_4$ —
North by east (N. by E.)	Nord zu Ost (N. z. O.)
North by east a quarter east	— — — $^1/_4$ Ost
North north east (N.N.E.)	Nordnordost (N.N.O.)
North east by north (N.E. by N.)	Nordost zu Nord (N.O. z. N.)
North east (N.E.)	Nordost (NO.)

North east by east (N.E. by E.)	Nordost zu Ost (N.O. z. O.)
East north east (E.N.E.)	Ostnordost (O.N.O.)
East by north (E. by N.)	Ost zu Nord (O. z. N.)
East (E.)	Ost (O.)
South (S.)	Süden (S.)
West (W.)	Westen (W.)

3. The log and logbook.

a. The log.

Logboat, ship	Logschiff n.
— line	— leine f.
— reel	— rolle f.
Stray line, forerunner	Vorläufer m.
Patent log	Patentlog n.
Speed	Geschwindigkeit f.
Wake	Kielwasser n.
Traverse table	Koppellogtafel f.
— board	Pinnkompass m.

b. The logbook.

To enter in the logbook every occurrence worthy of notice.	Im Logbuche jedes bemerkenswerte Ereignis einschreiben.
A sail bearing northwest	Ein Schiff im Nordwest.
Sighted a schooner to the southward. At 6 P.M. heard a gun in the distance.	Sichteten einen Schooner in Süd. 6 Uhr P.M. hörten einen Kanonenschuss in der Entfernung.
Bore away to speak with the ship, as we supposed it in distress, At 10, having greatly overrun the distance and finding nothing, concluded she was gone down, so hauled	Hielten ab, um mit dem Schiff zu sprechen, da wir es in Not vermuteten. Um 10, nachdem wir die Strecke weit überlaufen und nichts gefunden hatten, nahmen wir an, dass es gesunken

3. Log und Logbuch.

a. Log n.

b. Das Logbuch.

our wind and stood to W.N.W.

Showed colours to a frigate standing to the eastward.

At noon Cape Finisterre bore N. 85° E. per standard compass.

An iceberg in sight bearing S.W.

Made Daedalus light

wäre, gingen wieder an den Wind und steuerten W.N.W.

Heissten die Flagge für eine Fregatte, die ostwärts steuerte.

Um Mittag Kap Finisterre peilte N. 85° O. nach dem Regelkompass.

Eisberg in Sicht in Südwest.

Sichteten Daedalusfeuer.

4. Instruments.

Telescope — nightglass
Lens
To focus, set.
Reflecting instruments
Quadrant — sextant
Reflecting circle
Limb
Scale
Magnifier
Clamp screw
To clamp the index
Tangent screw
Vernier
Speculum, index glass
Horizon glass
To level an horizon
Dip of the horizon
Artificial horizon
Trough
Talc roof
Screen
Sight vane
To take an altitude

4. Instrumente n. pl.

Fernrohr — Nachtglas n.
Linse f.
Einstellen
Reflexionsinstrumente n. pl.
Quadrant — Sextant m.
Prismenkreis m.
Limbus m.
Gradeinteilung f.
Vergrösserungsglas n.
Klemmschraube f.
— anziehen
Feinschraube f.
Nonius m.
Grosser Spiegel
Kleiner —
Horizontieren
Kimmtiefe f.
Künstlicher Horizont
Trog m.
Glasdach n.
Blendglas n.
Diopter m.
Eine Sternhöhe messen

To take the altitude of the upper limb of the sun	Die Sonnenoberrandhöhe messen
The lower limb	Unterrand m.
To take several sets	Mehrere Reihen messen
Individual value	Einzelwert
Error in observation	Beobachtungsfehler
— — reading off	Ablesungsfehler
Index error	Kollimationsfehler
Personal equation	Persönliche Gleichung
5. Chronometer.	**5. Chronometer m.**
Marine watch	Seeuhr f.
Hack, deck watch	Beobachtungsuhr f.
Error	Fehler m.
Slow of Greenwich (spr. Grinnitsch) mean time (G.M.T.)	Uhr geht gegen Greenwich nach
Fast of Greenwich mean time	Uhr geht gegen Greenwich vor
Middle European time	Mitteleuropäische Zeit
Daily rate	Täglicher Gang
Mean rate losing	Durchschnittlicher Verlust
The watch has jumped into a different rate	Der Chronometer hat gesprungen
The chronometers have run down	Die Chronometer sind abgelaufen
To wind up	Aufziehen
To rate	Den Stand bestimmen
To take comparisons	Vergleiche machen
Observatory	Sternwarte f.
Signal, time ball	Zeitball m.
Midday gun	Mittagsschuss
6. Astronomical.	**6. Astronomisch.**
Nautical almanac	Nautischer Almanach
Sidereal time	Sternzeit f.
Mean —	Mittlere Zeit
True —	Wahre Zeit

Mean, true noon	Mittlerer, wahrer Mittag
Equation of time	Zeitequation, -gleichung f.
Right ascension	Rectascension, gerade Aufsteigung
Declination	Abweichung f.
The daily difference increases	Der Stand nimmt zu
Horary angle	Stundenwinkel m.
Polar —	Polar —
Polar distance	Poldistanz f.
Zenith —	Zenithdistanz
Meridian altitude	Meridianhöhe f.
Circum (Ex) — —	Circum — —
True altitude of the centre	Wahre Mittelpunkthöhe
Rising, setting	Auf-, Untergang m.
Meridian passage	Kulmination f.
Refraction — aberration	Refraktion f. — Abirrung f.
Parallax	Parallaxe f.
Semidiameter	Halbmesser m.
Elevation of the pole	Polhöhe
Cosine latitude	Cosinus (m.) der Breite
Sine polar distance	Sinus (m.) der Polardistanz
To ascertain the latitude by a meridian altitude	Die Breite durch Meridianhöhe bestimmen
Lunar	Mondbeobachtung f.
Lunar distance	— distanz f.
Eclipse	Finsternis f.
Occultation — immersion	Bedeckung f.; Eintritt m.
Zodiac — ecliptic	Tierkreis m.; Ekliptik f.

7. Position.

7. Schiffsort m.

Position by dead reckoning	Gegisstes Besteck
— — observation	Observiertes —
Error of dead reckoning	Missgissung f.
To work out the —	Gegisstes Besteck aufmachen
— — — — observations	Beobachtungen ausrechnen
To work a traverse	Den Doppelkurs rechnen
To cast — —	Ein Etmal absetzen

To correct the courses	Die Loxodrome verbessern
Point of departure	Abgangsort m.
Daily run	Etmal n.
Destination	Bestimmungsort m.
To run down a port	Einen Hafen auf der Breite anlaufen
Departed latitude, latitude left	Abgegangene, abgefahrene Breite
Difference of latitude	Breitenunterschied m.
Longitude	Länge f.
Degree — minute — second	Grad m. — Minute — Sekunde f.
Arctic circle — equator, line — tropic	Polarkreis — Aequator — Wendekreis m.
Longitude by sun chronometer	Länge nach Sonnenbeobachtungen
Longitude by moon chronometer	Länge nach Mondbeobachtungen
To take an amplitude	Eine Amplitude peilen
To work an azimuth	Das Azimuth berechnen
Formulae	Formeln f. pl.
Geometrical locus	Geometrischer Ort
8. Surveying.	**8. Vermessung f.**
Coast, harbour survey	Küsten-, Hafen-Vermessung
To survey	Aufnahme (f.) machen; vermessen
To take the draught of a coast	Küstenlinie (f.) aufnehmen
To survey under sail	Fliegende Aufnahme machen
Trigonometrical survey	Triangulierungsnetz n.
Geodetical triangulation	Geodätische Triangulierung f.
Theodolite	Theodolit m.
Micrometer	Mikrometer m.
9. Sounding.	**9. Lotung f.**
Deep-sea soundings	Tieflotungen
Lead	Lot n.

Sounding-line	Lotleine f.
Line bucket	Lotbalje f.
Breast rope	Lotbrok f.
To man the lead	Das Lot besetzen
Leadsmen in the chains	Die Lotgänger (m. pl.) ans Lot!
To heave the lead	Das Loot werfen
To arm the lead	Das Lot klar machen
A cast of the lead	Ein Lotwurf m.
To keep the lead going	Beständig loten
To run by the lead	Nach dem Lote fahren
Get a cast of the lead	Lot werfen
Try the depth	Grund (m.) suchen
To find the bottom	— haben
To haul in the line	Die Leine einholen
Have you got soundings?	Haben Sie Grund?
To ascertain the nature of the bottom	Die Bodenart bestimmen
Hand lead	Handlot n.
Sinker	Senkgewicht n.
Drum	Trommel f.
To call the soundings	Die Tiefe aussingen
By the deep, fifteen	Grund, fünfzehn
By the mark, five	Fünf Faden
To strike ground	Grund werfen
Keep the lead on the bottom	Grund fühlen
No bottom	Kein Grund m.
To sound a bay and search for shoals	Eine Bai loten und auf Untiefen untersuchen
To buoy a channel	Fahrwasser ausbojen
Chart, track-chart	Seekarte f., Wegweiser m.
To construct a chart	Eine Karte zeichnen
To ascertain the scale	Die Massstäbe feststellen
To prick the chart	Auf der Karte den Schiffsort aufsetzen
Fairway	Fahrwasser n.

10. The tides.	10. Die Gezeiten f. pl.
Flood — flood tide (Fl.)	Flut f.
Rising, flowing tide	Flutstrom m.
High water (H. W.)	Hochwasser n.
Ebbwater, ebbtide	Ebbe f.
Falling tide	Ebbestrom m.
Low water (L. W.)	Niedrigwasser n.
Slack water	Stauwasser n.
The turn of the tide	Umsetzen (n.) der Gezeit
Spring-tide (Sp.)	Springzeit f.
Neap-tide (Np.)	Nippzeit f.
Dead neap	Totes Wasser
The tide rises and falls	Die Gezeiten steigen und fallen
— — flows and ebbs — — comes in and goes out	Die Gezeiten laufen ein und aus
First quarter (1st Qr.)	Erstes Viertel m.
Last — (L. Qr.)	Letztes —
Full (F.)	Vollmond m.
Change (C.)	Mondwechsel m.
Establishment	Hafenzeit f.
Hour (hr.)	Stunde f.
Time of high water	Hochwasserzeit f.
Tide pole	Flutmesser m.
The range, rise of the tide	Hub (m.) der Gezeit
Low water spring	Niedrigwasser (n.) bei Springzeit
The height of the tide	Fluthöhe f.
The sea rises 13 feet	Die See steigt 4 m.
That rock is awash at low water	Jener Fels fällt trocken bei Niedrigwasser
Counter tide	Gegenstrom m.
Windward tide	Luvwärtsstrom m.
Current setting to the northward	Strom nach N.
Tide way	Gezeitenströmung f.
Race	Stromschnelle f.

The tide strengthens	Der Strom wird stärker
Tide rip	Stromkabbelung f.
Against wind and tide	Gegen Wind und Strom
To tide it up	Mit dem Strom flussauf fahren
To drop down	— — — flussab —
The tide serves	Der Strom ist günstig
The tide runs two knots	— — läuft 2 Knoten

11. The Ocean.

a. Names.

11. Ocean m.

a. Namen.

The main, the deep	Weltmeer n., Tiefe f.
The high seas	Offene, hohe See
Gulf, bay	Meerbusen, Golf m.
Bay, bight	Bai, Bucht f.
Arm of the sea	Meereseinschnitt m.
Fiord, firth	Fjord
Sound — strait — channel	Sund m., Meeresenge f., Kanal m.
Creek — cove	Creek n. — Wik f.
Estuary	Flutgebiet (n.) im Fluss
Mouth of a river	Flussmündung f.
Lagoon	Haff n.
Swatchway	Priel n., Rinne (f.) in einer Sandbank, Watte
Channel fairway	Fahrwasser n.
Archipelago	Inselmeer n.

b. Terms (calm etc.)

b. Ausdrücke (ruhig u. s. w.)

Calm, smooth	Ruhig, glatt
Cross, choppy	Kabbelig
Rough, high	Bewegt
Short seas	Kurzer Seegang
Heavy —	Schwerer —
Cross —	Kreuzbrechende Wellen

c. Waves and currents.

c. Wellen und Strömungen.

Surf, broken water, popple, lop	Brandung f.

Swell, aftertossing	Dünung f.
Surge, roller, comber	Schlagwelle f.
A bore	Gezeitenbore f.
A tidal wave	Flutwelle f.
Current	Strömung f.
Surface —	Oberflächenstrom m.
Undertow	Unterzug m.
Counter current, eddy	Gegenströmung f.
Set of the current	Richtung (f.) des Stromes
Whirlpool	Strudel, Malstrom m.
White horses	Schaumköpfe m. pl.
d. Phrases.	**d. Phrasen.**
The sea gets up	Die See kommt auf
— — runs high	— — geht hoch
— — goes down	— — lässt nach
— — is swollen	— — ist geschwollen
The waves toss	Die Wellen bäumen sich
Phosphorescent sea	Leuchtende See
The trough of the sea	Wellenthal, Trog der See
Foam, froth	Schaum m.
A sheet of foam	Schaumfläche f.
Spray, spoondrift	Gischt m.
Head sea	Gegensee f.
Broadside, quarter sea	Dwarssee f.
Stern sea	Achterliche See
To be pooped	— — übernehmen
To ship a sea, dish a sea	Sturzsee übernehmen
To make a breach over the ship	Ueber das Schiff brechen
12. Ice.	**12. Eis n.**
Iceberg	Eisberg m.
Fast ice	Festes Eis
Floating ice, drift ice	Treibeis
Old ice	Altes Eis
Bay ice — brash	Junges Eis, — zerstossenes Eis

Floe — hummock	Grosse Scholle Treibeis, Eishügelchen n.
Sheet of ice	Eisstrecke f.
Flakes of ice — cake ice Pancake	Kleine Schollen
Ice stream	Eisstrom m.
Pack ice, close pack	Packeis n.
Ice field	Eisfeld n.
Ice blink	Eisblink m.
To be ice bound	Eingeeist sein

13. The wind and weather.

a. Windscale.

Calm	Windstille f.
Light air	Flaue Kühlte f.
— breeze	— Brise f.
Gentle —	Leichte —
Moderate —	Mässige —
Fresh —	Frische —
Strong —	Starke —
Moderate gale	Mässiger Wind m.
Fresh —	Frischer —
Strong —	Starker —
Whole —	Sehr — —
Storm	Sturm m.
Hurricane	Orkan m.

b. Wind; Various.

Dead calm	Totenstill
To be becalmed	Bekalmt sein
Calm belts	Kalmengürtel
Doldrums Cloud ring	Gegend der Windstillen
Thread of air, cat's paw	Katzenpfote f.
Breath, flaw of wind Slant, slope	Hauch m.
Topsail breeze	Marssegelkühlte f.
Landbreeze	Landbrise

13. Winde m. pl., Wetter n.

a. Windscala.

b. Wind; Verschiedenes.

Seabreeze
A breeze is springing up from the W.
Equinoctial gale
The monsoon
The break of the monsoon
Trade wind
Variable —, shifting wind
Fair wind
Foul —
Baffling —
Head wind — wind dead on end
Wind abreast
— large
Quarter wind
Wind right aft, dead aft

Seebrise
Eine Brise setzt ein von Westen
Aequinoctialsturm m.
Monsun m.
— wechsel m.
Passat m.
Veränderlicher Wind
Günstiger Wind
Ungünstiger —
Ungünstiger umlaufender —
Gegenwind m. — Wind recht von vorner
Dwarswind, halber Wind
Raumwind
Backstagswind
Voller Wind, Wind recht von achtern

c. Phrases.

The wind is springing up
— — — freshening
— — — steady
— — chops about / — — shifts
— — is coming forward, scants
The wind enlarges, draws aft
The wind veers
— — backs
— — lulls, goes down, abates

c. Ausdrücke.

Die Brise setzt ein / Der Wind kommt auf
Der Wind frischt auf
— — ist stetig
— — springt um
— — schralt
— — raumt
— — ist rechts drehend, schiesst aus
— — ist links drehend, krimpt
Der Wind flaut ab, lullt, fällt

d. Storms and squalls.

A flurry, flaw
Gust

d. Stürme und Böen.

Eine kleine Bö
Windstoss m.

Squall	Bö f.
White squall, black squall	Weisse —, schwarze —
Squall with hail, sleet	Hagelbö f.
— — rain	Regenbö
Scud, spume	Staubwasser n.
A storm is gathering, brewing	Ein Sturm zieht sich zusammen, ist im Anzuge
To weather a storm	Einen Sturm aushalten
Stress of weather, heavy weather	Unwetter n.
Weather bound	Auf günstiges Wetter wartend
Tornado	Tornado m.
Cyclone — typhoon	Cyclon m., Teifun m.,
Centre	Centrum n.
Dangerous semicircle	Gefährlicher Halbkreis
Track	Bahn f.
A lull	Flaue Pause
Whirlwind	Wirbelwind m.
e. Weather; Various.	**e. Wetter; Verschiedenes.**
Cloud	Wolke f.
Hazy, misty	Diesig
Fog	Nebel m.
— bank	— bank f.
Mackerel sky	Mit Cirro-cumulus bedeckter Himmel
Clear weather	Sichtiges Wetter
Mirage	Luftspiegelung
Water spout	Wasserhose f.
Dutchman's breeches	Ochsenauge n.
f. Beaufort scale.	**f. Beaufort-Scala.**
b. blue sky	Klar
c. clouds	Bewölkt
d. drizzling rain	Staubregen m.
f. foggy	Nebelig
g. gloomy	Düster
h. hail	Hagel m.

soft hail	Graupel f.
l. lightning	Blitzen n.
m. misty	Diesig
o. overcast	Ganz bedeckt
p. passing showers	Regenschauer m.
q. squally	Böig
r. rain	Regen m., Niederschlag m.
s. snow	Schnee m.
t. thunder	Donner m.
u. ugly	Drohend
v. visibility	Sichtigkeit f.
w. dew	Tau m.
Aurora borealis	Nordlicht n.
Solar, lunar halo	Sonnen-, Mondhof m.
Rainbow	Regenbogen m.
Weather go	Wettergalle f.
— head	Nebenregenbogen
Dust haze	Höhenrauch m.
St. Elmo's fire	Elmsfeuer n.
Mock sun — sun dog	Nebensonne f.
Barometer, aneroid	Barometer n., Aneroïd m.
Thermometer	Thermometer n.
Dry bulb —	Trockenes Thermometer
Wet bulb —	Feuchtes —

14. The seaport, harbour.

a. General.

14. Hafen m.

a. Allgemeines.

Man of war harbour, naval port	Kriegshafen m.
Mercantile harbour, trading port	Handelshafen m.
Inner, outer harbour	Binnen-, Aussenhafen
Harbour boom	Hafensperre f.
Boom floats	Auftreibbojen der —
Bar	Barre f.
To silt up	Versandet werden
To enter, leave the harbour	Einlaufen, Hafen verlassen
To make for a harbour	Auf einen Hafen zusteuern

To put into a harbour	Einen Hafen anlaufen
Harbour of refuge	Nothafen
Landlocked harbour	Ein vom Lande beinahe ringsum eingeschlossener Hafen
To put in for shelter	Einen Hafen aufsuchen
— — — — supplies	Anlaufen, um Vorräte zu ergänzen
To call twice a week	Wöchentlich zweimal anlaufen
Port of call	Zwischenstation
b. Piers etc.	**b. Brücken u. s. w.**
Mole, breakwater	Hafendamm m.; Wellenbrecher m.
Jetty, landing place	Landungsbrücke
Pier	— (grössere)
Wharf, quay	Kai m.
Sea wall, dyke	Deich m.
Bollard, apostle	Poller, Pfahl m.
c. Anchorage, Roadstead.	**c. Rhede f.**
Anchoring berth	Ankerplatz m.
To stand for the berth	Nach dem Ankerplatz halten
To take up the berth	Die Moorings einnehmen
Swinging, tending room	Raum (m.) zum Schwingen
To swing	Schwingen, gieren
Good holding ground	Guter Ankergrund
To drive, drift	Treiben
To ride head to wind	Auf dem Winde liegen
Tide rode	Auf Strom liegend
Moorings — dolphin	Moorings — Ducdalbe f.
d. Docks.	**d. Docks n.**
Dry, graving dock	Trockendock
Floating dock	Schwimmdock
Junction dock	Verbindungsdock
Dock dues	Dockgeld n.
To dock	Docken
Crane	Krahn m.

Caisson, cofferdam	Kofferdamm m.
Careening basin	Kielholbassin n.
Canal	Kanal m.
15. Buoys and beacons etc.	**15. Bojen und Baken u. s. w.**
Barrel buoy	Fassboje f.
Beacon —	Baken —
Bell —	Glocken —
Block —	Holz —
Can —	Stumpfe oder platte Boje
Conical —	Spitze Boje
Gas —	Leuchtboje
Nun —	Spindel —
Spar —	Spieren —
Spherical —	Kugeltonne f.
Whistling —	Heulboje
Leading —	Ansegelungstonne
Mooring —	Festmachtonne
Fairway —	Fahrwasserboje
Wreck —	Wrackboje
The buoy watches	Die Boje wacht
The buoy leaks	Die Boje ist leck
To stream a buoy	Eine Boje zu Wasser lassen
To take up — —	— — einnehmen, aufnehmen
To replace — — carried away	Eine abgetriebene Boje ersetzen
Sailing directions	Segelanweisungen f.
Leading, clearing marks	Landzeichen n.
Beacon	Bake
Topmark	Toppzeichen
Pricken	Pricken m.
Triangle	Dreieck n.
Drum	Trommel m.
Cross	Kreuz n.
Jack in the basket	Korbbake
Perch	Stangenseezeichen

16. Charts.

a. General.

Sea level	
Height	
Depth	
Breadth	
Scale	
Latitude	
Longitude	
Degree — minute — second	
Meridian	

b. Explanation of abbreviations.

blue: b., bu., bl.	
black: bl. blk.	
brown: br.	
broken: brk.	
coarse: c.	
Clay: cl.	
coloured: col.	
Coral: crl.	
dark: d., dk.	
fine: f.	
Gravel: gvl.	
green: gr.	
grey: gy.	
hard: h., hd.	
light: l.	
Mud: m.	
Ooze: o., oz.	
Oysters: oys.	
Pebbles: peb.	
Rock: r., rk.	
red: rd.	
rotten: rot.	
Sand: s.	

16. Seekarten f. pl.

a. Allgemeines.

Meeresspiegel m.	
Höhe f.	
Tiefe, Tiefenangabe f.	
Breite f.	
Massstab m.	
Breite f.	
Länge f.	
Grad m. — Minute — Sekunde f.	
Meridian m.	

b. Erklärung der Abkürzungen.

blau: bl.	
schwarz: s.	
braun: br.	
zerbrochen: zrb.	
grob: g. gb.	
Thon: Th.	
bunt: bnt.	
Koralle: Kor.	
dunkel: dk.	
fein: f.	
Kies: K.	
grün: gn.	
grau: gr.	
hart: ht.	
hell: h., hl.	
Lehm: L.	
Schlick: Sk.	
Austern: Aus.	
Grober Kies: Gr. K.	
Klippe f.	
rot: r.	
verfault: verf.	
Sand: s.	

Shells: sh.	Muscheln: M., Mschn., Schnecken: Sn.
small: sm.	klein: kl.
Shingle: shin:	Sprenkel: Sp.
soft: so., sft.	weich: wch.
speckled: sp., spk.	gesprenkelt: ges.
Starfish:	Seesterne: Strn.
Stones: st.	Steine: St.
stiff: stf.	steif: stf.
white: w., wh.	weiss: w.
Weed: wd.	Kraut: kr.
yellow: y., yel.	gelb: g.
c. Light: Lt.	**c. Feuer n.**
Lighthouse	Leuchtturm m.
Lightship	Feuerschiff n.
Fixed: F.	Festes: F.
Flashing: Fl.	Blitzfeuer: Bl.
Quick flashing: Q. fl.	Funkelfeuer: Fnk. F.
Flashing and Fixed: Fl. and F.	Festes Feuer mit Blitzen: F. F. mit Bl.
Group flashing: Group fl.	Gruppenblinkfeuer: Gr. blk.
— — and fixed: G. fl. and F.	Festes Feuer mit Gruppenblitzen: F. F. m. Gr. bltz.
Revolving: Rev.	Blinkfeuer: Blk.
Intermittent: Int. / Occulting: Occ.	Unterbrochenes Feuer
Alternating: alt.	Wechselfeuer: Wchs. F.
Electric: el.	Electrisches Feuer: Elekt.
d. Various.	**d. Verschiedenes.**
Telegraph station: Tel.S.	Telegraphenstation: Tel. S.
Pilot —: P.S.	Lootsenstation: L. S.
Coastguard station	Küstenwache f.
Lifeboat —	Rettungsstation: R. S.
Lifeboat: L.	Rettungsboot: B.
Trigonometrical beacon △	Trignon. Punkt: △
Signale semaphor, station	Signalstation: Sgns., S. S.

Bell	Glocke: Gl.
Foghorn	Nebelsignal: N.S.
Rocket apparatus	Rakete: R.
Storm signal, meteorological station: Met. S.	Sturmsignal: Str. S.
Ground, bottom	Grund: Gr.
Shoal: Sh., flat	Untiefe
Existence doubtful: E.D.	Vorhandensein zweifelhaft
Position —: P.D.	Lage —

17. Land.

a. General.

Sand	Sand m.
Earth, soil	Erde f.; Boden m.
Mainland, continent	Festland n.
Island, isle	Insel f.
Archipelago	Inselgruppe f.
Peninsula	Halbinsel f.
Isthmus	Landenge f.
Head (Hd.), foreland Cape, ness, naze, point (Pt.)	Kap n.

b. The coast, seaboard.

Seaside	Seegestade n.
Shore, beach	Strand m.
Shore	Ufer n.
Lee shore	Leeküste
Sandbank	Sandbank f.
Spit	Sandzunge f.
Bar	Barre f.
Shifting sands	Treibsand m.
Mud flat	Watte f.
Barrier reef	Dammriff m.
Landmark, seamark	Land-, Seezeichen n.
Rock (Rk.)	Fels m.
Hummock	Hügelchen n.
Pinnacle rock	Nadelfels m.
River (R.), — mouth — bank	Fluss m.; Mündung f.; Ufer n.

17. Land n.

a. Allgemeines.

b. Küste f.

c. Phrases.

To hug the land
To keep the land aboard
— — good hold of the land
To bear off from the land
To clear the land
To settle the land
To lose sight of land
To landfall, make the land
Landing place
Landing — to land
The coast trends to the north-east
A low, bold shore
To stand in shore
To go ashore

To keep inshore

VIII. Engines and Machines. Electric plant.

A. The engine.

1. Names.

Low pressure engine
High — —
Condensing —
Non — —
Triple expansion engine
Oscillating engine
Beam —
Trunk —
Rotary —
Inverted cylinder engine

Turbine

c. Ausdrücke.

Der Küste entlang segeln

Vom Lande abhalten

Das Land aus dem Gesichtskreise verlieren
Land machen
Landungsplatz m.
Ausschiffung f., landen
Die Küste biegt sich nach Nord-Osten ab
Eine niedrige steile Küste
Nach dem Lande zu halten
(1) Ans Land gehen
(2) stranden
Dicht unter dem Lande bleiben

VIII. Maschinen und elektrische Anlage.

A. Die Maschine f.

1. Namen.

Niederdruckmaschine
Hochdruckmaschine
Kondensationsmaschine
Auspuffmaschine
Dreifachexpansionsmaschine
Schwingende Maschine
Balanziermaschine
Trunk —
Rotierende —
Maschine mit umgekehrtem Cylinder
Turbine f.

2. Boiler.	**2. Kessel.**
Steam boiler	Dampfkessel
Waggon-shaped —	Koffer —
Tubular —	Feuerrohr —
Locomotive —	Locomotiv —
Tubulous, watertube —	Wasserrohr —
Boiler testing	Kesselprüfung f.
3. Horse power.	**3. Pferdekraft.**
Brake power (actual H.P.)	Effektive Pferdekraft (Pfkr.)
Nominal horse power	Nominelle —
Indicated — —	Indizierte —
One horse power (H.P.) equals 33000 foot pounds per minute	Eine Pferdekraft ist 75 m.kilos pro Sekunde
4. Steam.	**4. Dampf.**
Saturated steam	Gesättigter Dampf
Wet —	Nasser —
Superheated —	Ueberhitzter —
5. Fires.	**5. Feuer.**
Flame	Flamme f.
Grate surface—Fire flooring	Rostfläche f. — Rost m.
Heating, flue surface	Heizfläche f.
Flues	Feuerröhre n. pl.
Furnace — stoke hold	Feuerbüchse f., Heizraum m.
A tier of furnaces	Eine Reihe Feuerbüchsen f.
6. Draught.	**6. Zug m.**
Natural draught	Natürlicher Zug
Forced —	Forcierter, künstlicher —, Unterwindgebläse
Induced —	Inducierter Zug, Oberwindgebläse n.
7. Tubes.	**7. Röhre n.**
A tube collapses	Ein Rohr bricht, klappt zusammen
Leak	Leck
Ferule	Rohrring m.

8. Funnel, chimney.

Jacket, air casing
Funnel stay
— cowl

To telescope a funnel

9. Expansion.

Variable, fixed expansion

Expansion gear

10. Slidevalve.

Chest of the slide
Travel — — —
Face — — —
Steamways

11. Exhaust.

Exhaust opening
Lead
Lap

12. Cylinder.

13. Lubricator.

Steam lubricators
Grease cock
— cup
Oil can

14. Packing.

Stuffing box
Gasket — packing
Asbestos —
Metallic —
Rust joint
Millboard, pasteboard
The joint is steamtight

8. Schornstein m.

Mantel m.
Schornsteinstag m.
— kappe f.
Einen Schornstein herunterlassen
Einen Schornstein aufwinden

9. Expansion.

Veränderliche, feste Expansion
Expansionsvorrichtung f.

10. Schieber

Schieberkasten m.
— weg m.
— gesicht n.
Dampfkanäle

11. Ausströmung.

Ausströmungsöffnung f.
Voreilen n.
Deckung f.

12. Cylinder m.

13. Schmierapparat.

Dampfschmierapparat m.
Schmierhahn m.
— büchse f.
Oelkanne f.

14. Liderung.

Stopfbüchse
Platting f. — Liderung f.
Asbestliderung
Metall —
Eisenkitt m.
Pappe
Die Verbindung ist dampfdicht

15. Piston.	15. Kolben m.
Piston stroke	Kolbenhub m.
Length of the — —	— weg m.
Dead point	Toter Punkt m.
Piston rod	Kolbenstange f.
— ring	— ring m.
Spindle, pin	Spindel f.
Peg, stud	Stift m.
16. Indicator.	**16. Indikator m.**
Diagram — curves	Diagramm m. — Kurven f.
Atmospheric line	Atmosphärische Linie
Point of cut off	Absperrpunkt m.
17. Condenser.	**17. Kondensator m.**
Surface condenser	Oberflächenkondensator
Injection	Injektion f.
Bilge —	Bilge —
Condensing water	Kondensationswasser n.
18. Pumps.	**18. Pumpen.**
Feeding	Speisen n.
Feed tank	Speisekessel m.
Feed pump	— pumpe f.
Bilge —	Lenz —
Fourway —	Vierweg —
Hand —	Hand —
Rotary —	Rotierende —
19. Crank.	**19. Kurbel.**
Connecting rod	Pleyelstange f. (Pleuelstange)
Crank	Kurbelarm m.
— pin, Gudgeon	— zapfen m.
— shaft	— welle f.
Eye bolt and key	Splintbolzen m.

20. Bearings.	20. Lager.
Driving shaft	Triebwelle f.
Shaft alley	Schraubentunnel m.
Bearing	Lager n.
Thrust bearing	Drucklager n.
Bed plate	Fundamentplatte f.
Pedestal, plummer block	Lagerbock m.
Brass, bush	— schale f.
To line up the brasses	Lagerschalen aufpassen
To cool a bearing	— abkühlen
The bearing is out of truth	Das Lager ist uneben
21. Eccentric.	**21. Excenter.**
Eccentric hoop	Excenterbügel m.
— rod	— stange f.
Gabpin, catch	— knagge f.
22. Wheels.	**22. Räder.**
Toothed wheel	Zahnrad n.
Gear	Getriebe n.
Bevel —	Konisches Getriebe
Mitred wheel	— Rad
Ratchet	Sperrklinke f.
Cog	Radzahn m.
23. Valve.	**23. Ventil n.**
Air valve	Luftventil
Blow-through —	Durchblaseventil
Butterfly —	Schmetterlingsschieber m.
Cut off —	Absperrventil
D-slide —	D-schieber
Kingston —	Seehahn m.
Priming —	Sicherheitsventil des Cylinders
Safety —	Sicherheitsventil
Sentinel —	Alarmventil
Slide —	Muschelschieber
Sliding stop —	Absperrschieber m.

Snifting valve	Schnüffelventil
Suction —	Saugeventil
Throttle —	Drosselklappe f.
The seat of a valve	Ventilsitz m.

24. Miscellaneous. **24. Verschiedenes.**

Air pump	Luftpumpe f.
Ashpit	Aschenfall m.
Ash hoist	Ascheaufzug m.
Blast pipe	Dampfauslassrohr n.
Blowing out	Abblasen n.
Blow-off cock	Abblashahn m.
Bridge	Feuerbrücke f.
Clinker	Schlacke f.
Crosshead	Querhaupt n.
Discharge pipe	Abflussrohr n.
Exhaust pipe	Abzugsrohr n.
Fire box	Feuerbüchse f.
— grate	Rost m.
Fork head	Gabel f.
Groove, guide	Gleitplatte f.
Gauge glass	Wasserstandsglas n.
— , salt	Salinometer m.
— , steam	Manometer m.
— cock	Probierhahn m.
Hot well	Ausgusskasten
Manhole	Mannloch n.
Mudhole	Schlammloch
Nut	Mutter f.
Parallel motion	Parallelbewegung f.
Roller	Leitrolle f.
Scale	Salzansatz m.
Screw, endless	Wurm m.
— , female	Mutterschraube
Shell, boiler	Aussenhaut f.
Side levers	Seitenpleyelstangen f.
— rods	— balanzier m.
Smoke chest	Rauchkammer f.

Soot	Russ m.
Spring buffer	Stosskissen n.
Starting engine	Anlassmaschine f.
— lever	— hebel m.
Steam chest	Dampfbüchse f.
— pipe	— rohr n.
— whistle	Dampfpfeife f.
Strum box	Saugesieb n.
Swan-neck pipe	Schwanenhals m.
Uptake	Rauchkammer f.
Vacuum	Luftleere f.
Work	Nutzeffekt n.
B. 1. The propeller.	**B. 1. Schraube f.**
Shaft	Schaft, Welle f.
Boss	Nabe f.
Blade	Flügel m.
Tunnel	Tunnel m.
Lifting screw	Hebeschraube
Fixed —	Feste Schraube
To ship, unship the screw	Die Schraube aufsetzen, entkuppeln
Twin screws	Zwillingsschrauben
The screw is racing	Die Schraube geht durch
Jar	Stoss m.
Revolution	Umdrehung f.
— indicator	Umdrehungsanzeiger m.
Pitch	Steigung f.
To adjust the pitch of the blades	Die Schraubenflügel umstellen
Slip	Slip n., Rücklauf m.
Coefficient of revolutions	Schiffsweg m.
Cavitation	Das Hervorbringen eines Hohlraumes durch grössere Schraubengeschwindigkeit.
2. Paddle wheel.	**2. Schaufelrad n.**
Paddle	Radschaufel m.

Paddle box	Radkasten m.
Sponson beam	Radkastenbalken m.
C. 1. Terms and phrases.	**C. 1. Ausdrücke und Phrasen.**
a. Boilers.	**a. Die Kessel.**
To fill the boilers	Die Kessel auffüllen
To connect, disconnect the boilers	— — an-, abstellen
To get up steam	Dampf aufmachen
Steam is up	Wir haben Dampf auf
Pressure of 150 ℔s.	Dampfspannung von 150 Pfund
To reduce pressure	Dampfspannung vermindern
To let off steam	Dampf abblasen
The water is priming	Das Wasser kocht über
b. Fires.	**b. Die Feuer.**
To light the fires	Die Feuer anmachen
To fire up	— — durchstossen
To bank the fires	— — aufbänken
To let the fires down	— — herunterbrennen lassen
— — — — out	Die Feuer ausgehen lassen
To draw the fires	— — herausreissen
c. Engines.	**c. Maschinen f.**
To throw into, out of gear	Ein-, ausrücken
To uncouple the forward engine	Die vordere Maschine entkuppeln
To put the engines in motion	Die Maschinen in Bewegung setzen
To slow down the engines	Die Maschinen langsamer arbeiten lassen
To stop the engines	Die Maschinen stoppen
To reverse — —	— — umsteuern
The engines are damaged / — — have broken down	— sind havariert

The crankshaft has run hot	Die Kurbelwelle ist warm gelaufen
To develop defects	Maschinenhavarie erleiden
d. Orders.	**d. Befehle m.**
Fill the boilers	Kessel auffüllen!
Light the fires	Feuer anmachen!
Fire up	— durchstossen!
Keep steam up	Dampf aufbehalten!
Stand by	Achtung!
Blow through. Try the engines	Anwärmen! Herumschlagen lassen!
Draw up the link	Die Kulisse auslegen!
One turn ahead	Einen Schlag voraus!
Ease her ahead	Langsam voraus!
Dead slow	So langsam wie möglich!
50 revolutions	50 Umdrehungen!
Full speed	Volldampf!
Stop	Stopp!
Back her — Go astern	Rückwärts!
e. Miscellaneous expressions.	**e. Verschiedene Ausdrücke.**
Coal consumption	Kohlenverbrauch m.
— endurance	Leistung bei vorschriftsmässigem Kohlenvorrat
Bunker capacity	Fassungsvermögen der Bunker
Economical speed	Oekonomische Geschwindigkeit
Her endurance at 10 knots with 750 tons in the bunkers is 3500 knots	Der Aktionsradius bei 10 Knoten Geschwindigkeit mit 750 Tonnen in den Bunkern ist 3500 Knoten.
D. Auxiliary engines and machines.	**D. Hülfsmaschinen.**
Main circulating pump	Grosse Circulationspumpe f.
Main feed pump	— Speisepumpe

Bilge pump	Bilgepumpe
Fire —	Feuerlöschrohr n.
Drain tank	Sammler des Hauptdrainagerohrs
Steering apparatus	Dampfsteuerapparat
Boat hoist	Bootsheissmaschine
Coal, ash hoist	Kohlen-, Aschheissmaschine
Capstan engine	Spillmaschine
Fan engine	Maschine des Sauge- und Druckventilators
Pump of the air compressor for air jets	Pumpe des Luftstrahlapparats
Pump of the air compressor for torpedos	Luftkompressionspumpe
Evaporator	Verdampfer m.
Distilling condenser	Kondensator des Frischwassererzeugers
Workshop engine	Werkstattmaschine
Donkey engine	Kleine Hülfsmaschine

E. 1. Electrical Plant etc.

E. 1. Elektrische Betriebsanlage.

Prime mover	Erzeugende Kraft
Electric motor	Elektrischer Motor
Series wound	Reihenweise gewickelt
Compound —	Compound —
Continuous current motor	Motor mit konstantem Strom
Alternating — —	— — Wechselstrom
To short circuit	Kurzschliessen
Reversing switch	Umsteuerungshebel
Starting resistance	Anfangswiderstand m.
Normal speed	Normalgeschwindigkeit f.
Dynamo	Dynamo m.
Field magnet	Feldmagnet m.
Armature — dead turn	Armatur f.; taube Windung
Commutator	Einschalter, Ausschalter m.
Brush — to adjust	Kontaktbürste — Einstellen

Faulty bearing of the brushes	Fehlerhafte Stellung der Bürsten
Terminal	Klemmschraube f.
Accumulator, storage battery	Akkumulator m.
The standing of accumulators	Das Ausruhen von A.
Charging current	Ladungsstrom m.
Discharging current	Entladungsstrom

2. Electric lighting. — 2. Elektrische Beleuchtung.

Arc lamp	Bogenlichtlampe f.
To trim the carbons	Die Kohlen spitzen
The carbon has burnt out	Die Kohlen sind abgenutzt
To regulate the arc	Die Kohlenstellung regulieren
A search light	Scheinwerfer m
Incandescent lamp	Glühlampe f.
Switch — switch board	Umschalter n.; Umschalterbrett n.
Cut out	Ausschalter m.
Safety fuse — to burn out	Elektrische Sicherung — schmelzen
Insulator	Isolator m.
Holder	Halter
Filament	Kohlenfaden
Transformer, converter	Transformator m.
Continuous current	Gleichstrom
Derived circuit, shunt, bye-path circuit	Nebenschliessung
To connect in parallel	Parallel einschalten
— — — series	Reihenweise —

3. Battery. — 3. Batterie.

Galvanic —	Galvanische Batterie
Firing —	Zündbatterie f.
Testing —	Prüfungsbatterie f.
Couple — element	Element n.

Trough	Trog m.
Carbon	Holzkohle f.
To fit a battery	Batterie montieren
Conducting wires, leads	Leitungsdrähte f. pl.
Positive, negative pole	Anode, Kathode f.
Resistance coil	Widerstandsrolle f.
Single fluid cell	Element aus einer Flüssigkeit
Double — —	Element aus zwei Flüssigkeiten
Water cell	Wasserelement n.
Dry battery	Trockene Batterie

4. Miscellaneous.

4. Verschiedenes.

Electricity	Elektricität f.
Positive — negative	Positiv; negativ
Tension, potential, electromotive force (E. M. F.)	Potential n.
Conductivity	Leitungsfähigkeit f.
Resistance	Widerstand m.
To conduct electricity	Elektricität leiten
Good, bad conductor	Guter, schlechter Leiter
A unit	Einheit f.
The current is not made	Der Strom geht nicht über
Induced current	Nebenstrom, inducierter Strom
Inducing —	Induktionsstrom, Primärer Strom
Making-contact —	Umgekehrter Strom
Breaking — —	Direkter —
Cable — core	Kabel f.; Kern m.
Binding screw	Verbindungsschraube f.
Insulating cover	Isolationsschicht f.
Gutta percha	Gutta percha n.
India rubber	Gummi n.
Ebonite	Hartgummi n.
Metallic joint	Metallverbindung f.
To connect and solder wires	Drähte verbinden und löten

Good insulation	Gute Isolation
Defective —	Schlechte —
A fault in the circuit	Fehler (m.) in der —
Earth plate, contact	Grundplatte f.
Earth fault	Erdfehler
Rheostat	Rheostat m.
Solenoid	Solenoid n.

IX. Materials.

1. Fuel.

Pit coal	Steinkohlen f.
Anthracite	Anthracit m.
Cannel	Kannelkohle
Slaty coal	Schiefer —
Brassy —	Schwefel —
Stony —	Steinreiche Kohle
Refuse coal	Kohlenabfall m.
Dry, close —	Magere Kohle
Freeburning —	Langflammige —
Cubical —	Würfelkohle
Slack	Gruskohle
Coke	Coak m.
Smokeless coal	Rauchlose Kohle
Liquid fuel	Flüssiger Brennstoff
Masut	Masut m.
Cinders, clinker	Schlacke f.
Ashes	Asche f.
Coaling station	Kohlenstation f.
To coal	Bunkern

2. Metals.

a. Iron.

Wrought iron	Schmiedeeisen
Cast —	Gusseisen
Chilled —	Hartgusseisen
Grey pig —	Dunkelgraues Roheisen

IX. Materialien.

1. Brennstoffe m.

2. Metalle n.

a. Eisen n.

Mottled iron	Halbiertes Roheisen
Sheet —	Blecheisen
Tinned —	Weissblech n.
Corrugated —	Gerieftes Eisen
Iron wire	Eisendraht
b. Steel.	**b. Stahl m.**
Forged steel	Schmiedestahl
Cast —	Gussstahl
Chilled —	Einsatzstahl
Mild —	Schweissbarer Stahl
To anneal, temper	Anlassen
To harden	Verhärten
To smelt — ingot	Schmelzen; Luppe
c. Other metals.	**c. Andere Metalle.**
Copper	Kupfer n.
Lead	Blei n.
Tin	Zinn n.
Zinc	Zink m.
Nickel	Nickel m.
Brass	Messing m.
Bronze	Bronze f.
Aluminium bronze	Aluminium-Bronze
Manganese —	Mangan —
German silver	Neusilber n.
Antimony	Antimon n.
Alloy — to blend	Legierung f. — mengen.
3. Woods.	**3. Holzarten f.**
Oak	Eiche f.
Teak	Teak n.
Ash	Eschenholz n.
Hornbeam	Hagebuche f.
Lignum vitae	Pockholz n.
Pitch pine	Fichte f.
Beech	Buche f.

4. Miscellaneous.

Felt	Filz m.
India rubber	Gummi n.
Cellulose	Cellulose f.
Red lead	Mennige f.
White —	Bleiweiss n.
Whiting	Schlemmkreide f.
Mastic	Mastix m.

5. Properties of matter.

Ductility	Dehnbarkeit f.
Brittleness	Sprödigkeit f.
Limit of elasticity	Elasticitätsgrenze f.
Modulus — —	— modulus m.
Tensile strength	Bruchgrenze f.
Fibre stress	Querschnittsfestigkeit
Resistance to compression	Druckfestigkeit f.
— — extension	Zug —
— — flexure	Biegungs —
— — shearing	Abscheer —
— — torsion	Torsions —
Cohesion	Cohäsion f.

X. Ordnance and arms.

1. General.

Heavy guns	Schwere Geschütze
Secondary armament	Sekundäre Armierung
Quick firing guns, quick firers	Schnellfeuergeschütze, Schnellfeuerkanonen
A piece of ordnance, gun, cannon	Geschütz n., Kanone f.
Muzzle loader (M. L.)	Vorderlader m.
Breech loader (B. L.)	Hinterlader m.
A 24 pounder	24 Pfünder
A 15 cm gun (5.9 m)	15 cm Kanone
A 67 ton gun	Geschütz von 67 Tonnen

X. Geschütze und Gewehre.

1. Allgemeines.

Bowchaser	Bug (Jagd-)geschütz n.
Sternchaser	Heck — —
Barbette, turret gun	Turmgeschütz
Sponson gun	Schwalbennestgeschütz
Machine —	Maschinenkanone, Revolvergeschütz
Howitzer	Haubitze f.
Mortar	Mörser m.
Carronade	Karronade f.
Swivel, pivot gun	Pivotgeschütz
2. Parts of a gun.	**2. Geschützteile n.**
a. General.	**a. Allgemeines.**
Muzzle	Mündung f.
Chase	Langes Feld
Breech	Bodenstück n., Verschluss m.
Tubes — A tube	Ringlagen f. — Kernrohr n.
Coil	Ring m.
Jacket	Mantel m.
Liner	Futter m.
Chamber	Verbrennungsraum m., Kammer f.
Pattern	Modell n.
b. The breech.	**b. Verschluss m.**
Breech screw, block	Verschlussschraube f.
Wedge	Keil m.
Falling block	Lotrecht geführter Flachkeil
Coned screw.	**Cylindroconische Schraube.**
Screw thread	Gewinde n.
Interrupted — fourfold	Unterbrochen — Vierfach
Highest quarter	Oberkante f.
Rotation	Umdrehung f.
Armstrong gun.	**Armstronggeschütz n.**
Carrier	Console f.
Tappet gear	Gerät (n.) zum Aufbrechen des Verschlusses

Cam lever	Winkelhebel m.
Ratchet —	Ratsch —
Breech, carrier ring	Verschlussring m.
Slot	Koulisse f. — Schlitz m.
Axis bolt	Axbolzen m.
Catch —	Halte —
Clamping catch	Klinke f.
Cover	Verschlussthür f.
Hinge	Charnier n.
Lever	Hebel m.
Pinion	Zahnring m.
Rack	Zahnstange f.
— bolt	Längswelle f.
Recess	Ausschnitt m.
Gear	Abzugsstange f.
Extractor.	**Auszieher, Hülsenzieher m.**
Stud	Zapfen m.
Arm	Hebel m.
c. Obturator.	**c. Liderung f.**
Washer	Lamelle f.
Cup obturator	Schaleliderung f.
Pad obturator	Kissenliderung
Mushroom head	Liderungspilz m.
Preserving plate	Hülle f.
Ring obturator	Liderungsring (m.) u. Stahlplatte f.
d. Trunnion.	**d. Schildzapfen m.**
Trunnion box	Schildzapfenlager m.
Knife edge	Schneide f.
Capsquare	Schildzapfendeckel m.
Shoulder	Teller, Ansatz m.
e. Sights.	**e. Visiereinrichtung f.**
Front sight, sight patch	Korn n.
Rear sight	Visier n.

H-sight	H-aufsatz m.
Window, cross wire sight	Fadenvisier n.
Leaf sight	Aufsatz mit V-Visiereinschnitt
Sight clamp	Halteschraube f.
Tangent scale	Aufsatzstange f.
Scale passage	— büchse f.
Cross bar, sliding patch	Visierkasten m.
Telescope sight	Fernrohrvisier
To focus	Einstellen
Range finder	Distanzmesser m.
To lay a gun	Geschütz richten
Sighting station	Richttritt m.

f. Firing.	f. Abfeuern n.
Slow match	Lunte f.
Port fire	Brander m.
Flint lock	Steinschloss n.
Percussion —	Hammer —
Hammer, striker	Schlagbolzen m.
Trigger	Abzug m.
Cocking spring	Schlagbolzenfeder f.
Key	Splint m.
To cock, half-cock	Spannen, sichern
Elswick primer	Elswickzünder m.
Body	Hülse f.
Centre spindle	Mitteldraht f.
Ebonite insulator	Hartgummi-Isolierung f.
Copper cap	Kupferkappe f.
Cork segment	Korksegment n.
Wire bridge	Glühdraht f.
Gas check	Gasabschluss m.
Asbestos packing	Asbestpackung f.
Washer	Lamelle, Scheibe f.
Conjunctor	Stromschliesser m.
Firing key	Kontaktschlüssel m.
Battery	Batterie f.

Electromotive force (E.M.F.)	Stromstärke f.
The battery has run down	Die Batterie ist abgenutzt
Sounder	Elektrische Klingel
g. Miscellaneous.	**g. Verschiedenes.**
Bush	Kupferfutter n.
Groove	(1) Rinne f., (2) Zug m.
Shoulder piece	Schulterstück n.
Vent	Zündloch n.
Aiming rifle	Abkommlauf, -gewehr
3. Mounting.	**3. Lafette f.**
A. Old.	**A. Veraltet.**
Truck, block carriage	Blocklafette f.
Brackets	Lafettenwände f.
Transom	Kalb n., Riegel m.
Frame, slide	Rahmen m.
Axletree	Axe f.
Truck	Rad n.
Stool bed	Richtsohle f.
Wedge	Keil m.
Breeching tackle	Brok f.
Train —	Einrenntalje f.
Side —	Seiten —
Racers	Schwengschiene f.
Cog racers	Gezahnte Schwengschiene
Mortar bed	Mörserlafette f.
Gun gear	Geschützzubehör
B. Modern.	**B. Der Neuzeit.**
a. General.	**a. Allgemeines.**
Pivot mounting	Pivotlafette f.
Cradle	Wiegelafette f.
Elastic frame	Elastischer Sockel
Groove	Rinne f.
Helical running-out spring	Spiralförmige Ausrennfeder

Steel jacket	Stahlmantel m.
Thrust ring	Lagerring m.
Top carriage	Oberlafette
Clip plate (for holding down ring)	Befestigungsring der Lafette
b. Recoil.	**b. Rücklauf m.**
Brake, compressor	Bremse f.
Buffer — buffer oil	Puffer m. — Pufferöl
Bye-pass valve	Vorlaufventil n.
Controlling ram	Vorlaufsbremse f.
Cylinder	Cylinder m.
Disconnecting valve	Rücklauf-, Ausrennventil n.
Gland	Stopfbüchse f.
Horn	Ansatz m.
Loaded valve	Ventil (n.) mit Feder versehen
Non-return —	Rücklaufendes Ventil
Piston	Kolben m.
Port	Oeffnung f.
Pressure governor	Druckreduzierer m.
Recoil press	Rücklaufcylinder m.
Stud	Warze f.
Tripper	Haken m.
To set a valve	Ventil einstellen
c. Training	**c. Richten.**
Elevating gear	Höhenrichtvorrichtung u. s. w.
Key	Ansatz m.
— way	Nute f.
Sleeve	Gehäuse n.
Spring washer	Scheibefeder f.
Training gear	Seitenrichtvorrichtung f.
— wheel, handle	Greifrad n.
Worm	Schraube ohne Ende
— gear	Schneckengetrieb n.
d. Loading.	**d. Laden n.**
Cage	Bühne f.

Cage, tipping	Kippstuhl m.
Pneumatic rammer	Pneumatischer Ansetzer
Run home, to	Ansetzen
Three throw	Dreiteilig
Tray	Ladeschale f.

4. Gun construction. — 4. Geschützkonstruktion f.

Coiled, built up	Zusammengestellt
Converted	Aptiert
Wire wound gun	Drahtgeschütz n.
Winding tension	Spannung f.
Wire, ribbon	Draht m.
Joints	Verbindungen f.
To rifle	Züge einschneiden
Smooth bore (S. B.)	Glattes Geschütz
Rifled gun (R.)	Gezogenes Geschütz
Rifling twist	Drall m.
Uniform	Parallelzüge
Increasing —	Keilzüge (Progressivdrall)
Section	Querschnitt
Lands and grooves	Balken und Züge m.
Polygroove gun	Vielzügiges Geschütz
To bore	Bohren
To brown	Brünieren
Erosion	Ausbrennung f.
Gauge	Leere f.
To gauge	Ausmessen
To line	Füttern
To prove	Anschiessen

5. Ballistics. — 5. Ballistik f.

Angle of elevation	Erhöhungswinkel m.
— — descent	Einfallswinkel
— — incidence	Auftreffwinkel
Average circumferential tension	Mittlere Umfangsspannung
Chronograph	Chronograph m.

Circumferential stress	Umfangsfestigkeit f.
Cone of dispersion	Streuungskegel m.
Correction for drift	(1) Seitenverbesserung, (2) Schusstafelmässige Seitenverschiebung
Crusher gauge	Gasspannungsmesser m.
Deviation	Abweichung f.
Drift	Drall m.
Energy, muzzle	Lebendige Kraft an der Mündung
— , remaining	Lebendige Kraft am Ziel
Explosion vessel	Explosionskammer f.
Firing stress	Schussspannung f.
Foot tons (ft. t.)	Fusstonnen
— seconds (ft. sec.)	Fusssekunden
Formula	Formel f.
Initial tension	Anfangsspannung f.
— compression	— festigkeit f.
Length in calibres	Kaliberlänge
Longitudinal stress	Längsfestigkeit f.
Meter tons	Metertonnen (mt.)
Muzzle v. energy	
Penetration, perforation	Durchschlagskraft f.
Powder stress	Gasarbeit f.; Gasdruck m.
Probable rectangle	Wahrscheinlichkeitsfeld
Racking power	Lebendige Kraft
Range	Trag-, Schussweite f.
Retardation	Geschwindigkeitsabnahme f.
Remaining velocity	Endgeschwindigkeit f.
Sectional density	Querschnittbelastung f.
Shrinkage	Schrumpfmass m.
Screen	Drahtrahmen m.
Trajectory	Flugbahn f.

6. Implements.

6. Werkzeuge n.

Handspike	Handspeiche f.
Roller, truck lever	Rollhebel m.

Sponge — bucket	Wischer m. — Balje f.
To sponge	Auswischen
Rammer — to ram	Ansetzer m. — Ansetzen
Staff	Stab m.
Worm — ladle	Dammzieher m. — Ladeschaufel
Reliever	Luntenstern m.
Primer	Kartuschnadel f.
Powder horn	Pulverhorn n.
Tube bag	Schlagröhrtasche f.
Wad, grummet	Vorschlag m.
Tompion	Mundpfropfen m.
Cartridge box, case	Kartuschtrage f., -büchse f.
Lashings	Zurring f.
Trolley	Karre f.
To house a gun	Geschütz seefest zurren.

7. Miscellaneous.

a. Terms.

7. Verschiedenes.

a. Ausdrücke.

Accuracy of fire	Treffsicherheit f.
All round fire	Rundfeuer n.
Angle of dispart	Abgangswinkel m.
Arc of training	Bestreichungswinkel m.
Belt attack	Gürtelpanzerangriff m.
Blast	Luftdruck m.
Blind shell	Blindgänger m.
Direct hit	Direkter Treffer
Discharge	Abfeuern n.
Extreme elevation	Harte Höhenrichtung
— training	— Seiten —
Fire, plunging	Senkfeuer n.
—, raking	Enfilierfeuer n.
Firing, broadside	Breitseitenfeuer n.
—, independent	Einzelfeuer n.
Hit	Treffer m.
Height of command	Feuerhöhe f.
Hang fire	Nachbrenner m.

Line of sight	Visierlinie f.
— — metal	Linie über das Geschütz
Miss	Fehlschuss m.
Miss fire	Versager m.
Percentage	Procentsatz m.
Point blank	Kernrecht
Preponderance	Ueberlegenheit f.
Rapidity of fire	Feuerschnelligkeit f.
Ricochet	Preller m.
Round	Schuss m.
Single motion	Einzelgriff m.
Target	Scheibe f.
— practice	Schiessübung f.
— — under weigh	— in Fahrt
A large target	Ein grosses Ziel
Uncertainty of aim	Treffunsicherheit f.
Zone of fire	Bestreichungsgebiet n.

b. Phrases.	b. Phrasen.
To aim at the water line	Auf die Wasserlinie halten
— cast loose	Losmachen
— cease firing	Das Feuer einstellen
— concentrate the fire	— — concentrieren
— correct for drift	Vorhalten
— draw the charge	Entladen
— fire at random	Aufs Geratewohl schiessen
— — — command	Auf Kommando —
— hit	Treffen
— hull	Den Rumpf treffen
— jump	Springen, aufschlagen
— load	Laden
— open fire	Das Feuer eröffnen
— point abaft, before the beam	Voraus, achteraus schiessen
— take charge	Rollen
— train	Das Geschütz richten
— work a gun	— — bedienen

8. Small arms.	8. Gewehre.
Rifle	(Gezogenes) Gewehr
Barrel	Lauf m.
Bore	Seele f.
Butt	Kolben f.
Cleaning rod	Putzstock m.
Magazine	Magazin n.
Sights	Visiereinrichtung f.
Trigger	Abzug
Trigger guard	Bügel
Ball cartridge	Scharfe Patrone
Blank —	Platzpatrone
Kick	Rückstoss
Bayonet	Bajonett n., Seitengewehr
Sword	Hiebbajonett n.
Cutlass	Entermesser n.
Revolver	Revolver m.
Sword	Säbel m.
9. Explosives.	**9. Sprengstoffe m. pl.**
a. Gunpowder.	**a. Pulver n.**
Granulated	Kornpulver
Rifle fine-grained (R. F. G.) (R. F. G^2.)	Gewehrpulver: feinkörniges
Rifle large-grained (R.L.G.)	— grobkörniges
Cut	Geschnittenes Pulver
Pebble (P., $P.^2$)	Würfelpulver
Moulded	Gepresstes Pulver
Prism	Prismatisches Pulver
Brown prism	Braunes prismatisches Pulver
Experimental letter E. (E. X. E.)	
Slow burning cocoa (S.B.C.)	Langsam brennendes Cacaopulver
Quick burning	Schnellbrennend
Slow —	Langsam —
Smokeless	Rauchschwach
Cordite	Cordit m.

Ballistite	Ballistit
Half charge (reduced)	Halbe Ladung (früher mit dem eingeklammerten Namen von den E. bezeichnet.)
Practice, three quarter charge (full)	Uebungsladung
Full charge (battering)	Gefechtsladung

b. Nitrocompounds, nitroforms.	b. Nitroverbindungen f. pl.
High explosives	Brisante Pulver
Guncotton — wet, dry	Schiessbaumwolle — nass, trocken
Nitrate —	Nitrierte —
To detonate	Detonieren
Nitroglycerine	Nitroglycerin m.
Dynamite, — slab	Dynamit m.: Körper
Melinite	Melinit m.
Pyroxiline	Pyroxilin

c. Components.	c. Rohstoffe.
Nitrocellulose	Nitrocellulose
Dinitrocellulose	Dinitrocellulose
Trinitrocellulose (= guncotton)	Tri —
Solvent	Lösungsmittel n.
Tannin	Tannin
Nitrate of barium	Baryumnitrat
— — potassium	Salpetersaures Kalium
Picric acid	Pikrinsäure
Picrate of potash	Pikrinsaures Kali
Fulminate of mercury	Knallquecksilber
Dog wood	Blutroter Hartriegel (Cornus sanguinea)
Alder	Erle f.
Willow	Weide f.
Saltpetre, nitre	Salpeter m.
Sulphur	Schwefel m.
Charcoal	Holzkohle f.

d. Products of explosion.

Nitrogen
Carbon dioxide
Carbonate of potash
Sulphate — —
— of potassium
Thiosulphate of potash
Carbon monoxide
Water vapour
Gas

Fouling

Residuum
Pressure
Explosion vessel

d. Explosionsprodukte.

Stickstoff m.
Kohlensäure f.
Kohlensaures Kali
Schwefelsaures —
— Kalium
Unterschwefelsaures Kali
Kohlenoxydgas
Feuchtigkeitsgehalt
Pulvergas
— kruste f.
— schleim m.
Rückstand m.
Gasspannung f.
Explosionskammer f.

e. Cartridge.

Charge
Cartridge case
Rim
The cartridge blew through
To air space the charge

A blank cartridge
A shot
Simultaneous loading
Fixed ammunition

Separate loading

e. Kartusche, Patrone f.

Ladung f.
Patronenhülse f.
Rand m., Wulst f.
Die Hülse riss
Den Verbrennungsraum nicht ganz mit Pulver füllen
Eine blinde Patrone
Ein scharfer Schuss
Einheitspatrone f.
Ladung (f.) mit Einheitspatrone
Getrennt laden n.

10. Projectiles.

a. Shot.

Solid shot
Hollow —
Red-hot shot
Bar shot
Chain —

10. Geschosse n.

a. Kugel f., Geschoss n.

Vollgeschoss
Hohl —
Glühende Kugel
Stangenkugel
Kettenkugel

To chill — chilled shot, armour-piercing shot.	In Schalen giessen — Hartgussgeschoss
b. Shell.	**b. Granate f.**
Cast-iron shell	Gusseisengranate f.
Steel common shell	Stahlgranate
Armour piercing —	Hartgussgranate
Strong-headed	Mit starkem Kopf
Shrapnel shell	Schrapnel m.
Segment, ring shell	Segment-, Ringgranate
Capped shell	Kappengranate
c. Grape.	**c. Traubenkartätsche f.**
Langrel	Traubenhagel m.
Canister, case	Büchsenkartätsche
d. Fuse.	**d. Zünder m.**
Time fuse	Zeitzünder
Percussion, concussion fuse	Aufschlagzünder
Base percussion fuse	Bodenaufschlagzünder
Body	Zünderhülse f.
Detonator pellet	Zündpille f.
Cap	— hütchen n.
Supporting ring	Stützring m.
Pressure plate	Druckplatte f.
Retaining screw	Halteschraube f.
Centrifugal pellet	Sicherheitspellet m.
Spiral spring	Spiralfeder f.
Needle plug	Nadelbolzen m.
Lead cap	Bleikappe f.
Delay action fuse	Verzögerungszünder
Graze fuse	Empfindlicher Aufschlagzünder
Fused projectile	Geschoss mit Zünder versehen
e. Windage.	**e. Spielraum m., Lose f.**
Studded projectile	Geschoss mit Zapfenführung
Driving band	Führungsring m.

Cannelure	Rille f.
Augmenting strip	Zusatzband n.
The band strips	Der Ring scheert ab, schleisst
The band rides over the rifling	Der Führungsring passiert die Züge
f. Supply of ammunition.	**f. Munitionsvorrat, -zufuhr.**
Magazine	Pulverkammer f.
Shellroom	Granatkammer f.
Handing room	Vorraum m.
Shell rack, bay	Staubrett n.
Fearnought screen	Friesvorhang m.
Traveller	Laufkatze f.
Band sling	Bandschlinge f.
Spring clip	Sicherheitsfeder f.
Bogie	Fahrbare Geschossschale
Hydraulic purchase	Hydraulischer Aufzug
Ammunition hoist, shaft, elevator	Munitionsheissschacht f. — aufzug
Powder case	Kartuschbüchse f.
Hoist	Hebestuhl m.
Cage	Bühne f.
Cowl	Knierohr n.
Ball and socket joint	Kugelgelenk n.
Band elevator	Paternosterwerk n.
Balance hoist	Ausbalanzierter Aufzug
XI. Mines.	**XI. Die Minen f. pl.**
Submarine mine.	**Unterseeische Mine.**
1. Ground mine.	**1. Grundmine.**
Shell	Minengefäss n.
Loading hole	Ladeloch n.
— — cover	— deckel
Priming hole	Zündloch n.
— tube	Zündröhre f.

Screw plug	Pfropfschraube f.
Leaden washer	Bleilamelle, Bleipackung f.
Rubber —	Gummilamelle f.
Loading — priming	Ladung f. — Sprengsatz m.
Fuse — detonator	Zünder — Zündsatz m.
To lay a mine	Mine legen
To raise a mine	Mine aufnehmen
A mine-field	Minenfeld n.
Quincunx order	Schachbrettordnung f.

2. Buoyant mine.

a. Observation mine.

Sinker	Schildanker m.
Dome	Deckel m.
Insulating plug	Isolationsschicht f.
Eye bolt	Splintbolzen m.
Primer tin	Zündkapsel f.

b. Electro-contact mine.

Circuit closer	Stromkreisschliesser
Pedestal	Fussgestell n.
Mooring gear	Ankergeschirr n.
Uncontrolled mine	Streumine
Boat mine	Bootsmine

c. Electro-mechanical mine.

Powder chamber	Pulverkammer f.
Air chamber	(Luft) Schwimmkammer
Buoyancy	Schwimmkraft f.
The mine must be watertight	Die Mine muss wasserdicht sein.
Watertight joint	Wasserdichte Verbindung
To moor a mine	Mine verankern
Mud-anchor, mushroom anchor	Pilz-, Schildanker m.
Mooring cable	Ankertau n.

2. Seemine f.

a. Beobachtungsmine.

b. Elektrische Kontaktmine.

c. Elektromechanische Mine.

3. Firing.	3. Explodieren.
Tension fuse	Funkenzünder m.
Quantity —	Elektrischer Zünder m.
Time —	Zeitzünder m.
To coat a fuse with shell-lac	Zünder mit Schellack bekleiden
Circuit breaker, firing key	Stromöffner, Kontaktschlüssel m.
Cylinder	Cylinder m.
Ebonite disc	Hartgummischeibe f.
Copper —	Kupferscheibe f.
Melted sugar	Geschmolzener Zucker
The sugar dissolves	Der Zucker schmilzt.
4. Observatory etc.	**4. Minenstation u. s. w.**
Armoured cable	Armiertes Kabel n.
Junction box	Verbindungskammer f.
Observatory	Minenstation f.
Inner station	Innere —
Firing —	Aussen —
Intermediate wires	Zwischendrähte f. pl.
To establish the connection	Verbindung einstellen
To test the circuit	— prüfen
Testing and firing tables	Schaltbrett zum Abfeuern
5. Explosion, etc.	**5. Explosion, Sprengung f. u. s. w.**
Upheaval, water column	Garbe, Wassersäule f.
Shock	Stoss m.
Dangerous radius	Gefährlicher Raum
Crusher gauge	Druckmesser m.
To counter mine	Gegenminieren
To creep	Kabel fischen
To sweep	Minen suchen
XII. Torpedo.	**XII. Torpedo m.**
1. Names.	**1. Namen.**
Rocket torpedo	Raketentorpedo

Drifting torpedo	Treibmine f.
Towing —	Schlepptorpedo
Dirigible —	Lenkbarer Torpedo
Automobile —	Torpedo mit eigener Treibkraft
Locomotive —	Torpedo mit zugeführter Treibkraft.
Spar —	Spierentorpedo
2. Fish torpedo.	**2. Fischtorpedo m.**
Shell	Wand f.
a. The head.	**a. Kopf m.**
War head	Gefechtskopf m.
Drill —	Uebungs —
Soft —	Manöver —
Base ring	Kopfstück n.
Pistol	Pistole f.
— socket	Pistolensitz m.
Whiskers	Greifnasen f.
Stud	Scheerstift m.
Safety check	Sicherheitsvorrichtung f.
Striker	Schlagbolzen m.
— tube	— gehäuse n.
Primer charge	Sprengsatz m.
— canister	— kapsel f.
Detonating charge	Detonationsladung f.
Holme's light	Leuchtspitze f.
Net cutter	Netzschere f.
b. Air chamber.	**b. Luftkessel m.**
Stop valve	Stoppventil n.
c. Charging valve.	**c. Füllventil n.**
Socket	Füllventilsitz n.
Spring	— feder f.
Plug	Füllschraube f.
Nozzle	Füllhändel

d. Starting valve.

Cam
Air lever
Friction spring

e. Delay action valve.

Seating
Port
Lever
Water tripper

f. Reducing valve.

Spindle
Port

g. Balance chamber.

Steering apparatus
Hydrostatic disk
Pendulum
Pivots
Buffer
Spindle
Diving rod
Obry gear, regulator
Controlling gear

h. Servo-motor.

Cylinder
Piston
Slide valve
Collars
Diving tube

f. Counter mechanism.

Ratchet wheel

t. Engine compartment.

Engines

d. Absperrventil n.

Daum m.
Oeffnungshebel m.
Oeffnungshebelhaltefeder f.

e. Maschinenarretierungsventil n.

Sitz m.
Kanal m.
Hebel m.
Wasserschlagklappe f.

f. Regulator m.

Druckstange f.
Durchströmungskanal m.

g. Tiefenapparatkammer.

Tiefenapparat m.
Tiefendruckplatte
Pendel n.
— bügel m.
— puffer m.
Führungsstange f.
Steuerstange f.
Geradlaufapparat
Ruderarretierung f.

h. Steuermaschine f.

Steuercylinder m.
— kolben m.
Verteilungsschieber m.
Bunde n. pl.
Führungsrohr (n.) der Steuerstange

i. Distanzvorrichtung f.

Zahnrad n.

k. Maschinenkammer f.

Maschinen f. pl.

Crank chamber	Kurbelgehäuse n.
Slide valve	Schieber m.
— — casing	— kasten m.
Piston	Kolben m.
Connecting rod	Pleyelstange f.
Oil reservoir	Oelgefäss n.
1. Buoyancy chamber.	1. Tunnelstück n. (dient auch als Schwimmkammer bei den englischen T.)
Bulkhead	Schott
Diving valve	Sinkventil
Tail	Schwanzstück n.
Wheel gearing	Kammräder n. pl.
Fins	Flossen f. pl.
Rudder frame	Ruderrahmen m.
Vertical rudders	Vertikale Ruder
Horizontal —	Horizontale —
Propeller	Propeller m.
3. Tube.	**3. Lancierrohr.**
a. General.	a. Allgemeines.
Submerged tube	Unterwasserrohr
Above water —	Ueberwasserrohr
Revolving tube	Schwenkbares Rohr
Launching carriage	Abgangsrohr n.
Dropping gear	Vorrichtung bestehend aus Krahnen und Zangen, von welchen man den Torpedo einfach ins Wasser fallen lässt.
b. Parts.	b. Teile.
Torpedo tube	Torpedolancierrohr
Guiding bar, guard	Führungsbalken
Outer cap — diaphragm	Mündungsklappe f. — Mündungskragen m.
Locking rod	Sicherheitsstift m.

Safety pin	Fertigbolzen m.
Sluice valve	Ausblaseventil n.
Lugs	Führungswarzen f. pl.
Tripper	Oeffnungshaken m.
Brake	Bremse f.
Locking bolt	Haltebolzen m.
Bracket	Rahmen m.
Training gear	Richt- und Schwenkvorrichtung f.
Electric firing gear	Elektrischer Abzug
Contact maker	Stromschliesser
Firing valve	Abzugsventil m.
— rod	— stange f.
— reservoir	Luftkammer (= Patrone) f.
Stand-by valve	Fertigventil n.
Door of the tube	Bodenverschluss m.
To launch a torpedo in	Torpedo einlegen, einschieben
Cartridge	Patrone f.
Powder pocket	Patronenlage f.
Loading position	Ladestellung f.
Tray	Ladeschale f.

c. Phrases and various.

c. Verschiedenes.

Torpedo director	Zielapparat m.
Arc	Scheibe f.
Sight	Visier n.
The impulse	Ausstossdruck m.
... ounces impulse, ... yards range	... Kilo füllt, ... Zähne
To discharge a loaded torpedo	Einen scharfen Schuss abgeben
To put on and fill the head	Den Kopf aufsetzen und laden
To charge the air chamber at ... kilos	Den Kessel auf ... Kilos auffüllen
To empty the air chamber	Den Kessel abblasen
To set a torpedo	Ein Torpedo regulieren
To regulate the distance / To set the run	Distanz einstellen

To regulate the diving gear	Tiefendruckvorrichtung einstellen
To make a setting run	Den Torpedo einschiessen
Depth and inclination indicator	Tiefen- und Neigungsanzeiger
The torpedo starts	Der Torpedo springt an
— — dives	— — geht hinunter
— — runs straight	— — läuft gerade
— — turns to the right	— — hat Rechtskurse
The torpedo has risen	Der Torpedo ist an die Oberfläche gegangen
Direction	Laufrichtung
Deflection	Ablenkung f.
Torpedo net	Torpedoschutznetz n.
Boom	Baum m.
To "out" nets	Netze setzen
To take in nets	— bergen

4. The torpedo boat.

4. Torpedoboot n.

To protect narrow waters	Enge Gewässer verteidigen
To keep a blockaded port open	Einen blockierten Hafen freihalten
To act with a fleet	Mit einer Flotte zusammen operieren
To attack	Angreifen
Zone of fire	Bestreichungsradius m.
Premature detection	Unzeitige Entdeckung
Effective range	Schussweite f.
Sea speed	Seegeschwindigkeit f.
Effective radius	Effektiver Aktionsradius
To jump the boom	Die Hafensperre überspringen
To be hung up on the boom	Auf der Hafensperre sitzen bleiben
To clear away boat mines	Bootsminen entfernen
To infest the approaches of a harbour	Um die Zugänge eines Hafens sich aufstellen

To harass the enemy	Den Feind beunruhigen, in Atem halten
To hamper the enemy	Dem Feind hinderlich sein
To take shelter under the forts	Den Schutz der Forts aufsuchen
Port of shelter	Schutzhafen m.

XIII. Signals and flags.

1. General.

Signal department	Signalabteilung f.
— officer	— offizier m.
Yeoman of the signals	— meister m.
Signal man	— gast m.
Day, night signal	Tages-, Nachtsignal n.
Distance, distant signal	Fernsignal
Fog signal	Nebelsignal
Gun —	Kanonenschusssignal
Private —	Erkennungs —
Numeral —	Nummerwimpel
Horary —, time signal	Zeitsignal
Compass —	Kompass-, Kurs-Signal
Action —	Gefechtssignal
Commercial code	Handelscodex
Signal of distress	Notsignal
Minute gun	Minutenschuss m.

2. Signals.

General recall	Rückrufsignal
Answering pennant	Gegensignal
A triangle / A cone	Dreieck n.
A square	Viereck n.
A drum	Trommel f.
Affirmative, negative	Ja, nein
Ship's number	Schiffsnummer f.
Squadron number	Geschwader —

XIII. Signale n. pl. und Flaggen f. pl.

1. Allgemeines.

2. Signale.

Signal book	Signalbuch n.
— lockers	Flaggenspind n.
Set of flags	Flaggenstell n.
Bunting	Flaggentuch n.
Coston lights	Costonlichter n. pl.
Preparatory	Vorbereitung f.
Executive	Ausführung f.
Blue light	Flackerfeuer, Blaulicht n.
Magnesium light	Magnesiumlicht

3. Semaphore. — 3. Semaphor, Winker m.

Arm	Arm m.
Disc	Scheibe f.
To semaphore, signal, morse	Winkern
Homographic signals	Winkspruch m.

4. Fog horn. — 4. Nebelhorn.

Fog horn, fog whistle	Nebelhorn n., -Pfeife f.
Bell	Trichter m.
Steam siren	Dampfsirene f.
Blast	Ton m.

5. Flags. — 5. Flaggen.

The head of a flag	Das stehende Liek einer Flagge
— fly — — —	Länge f.
— hoist — — —	Tiefe f.
Ensign, national flag	Nationalflagge f.
The white ensign	Kriegsflagge
— blue —	Dienst —
— red —	Handels —
Jack	Gösch f.
Colours	Flaggenparade f.
Pennant, pendant	Wimpel, Stander m.

Blue Peter	Blauer Peter
Burgee	Rhedereiflagge f., Stander m.
Royal standard	Standarte f.
Admiral's flag	Admiralsflagge
Commodore's broad pennant	Kommodorestander
Senior officer's pennant	Anciennetätsstander
Boat's flag	Bootsflagge
Quarantine flag	Quarantäne —
Guard-flag	Wachtschiffs —
Paying-off pennant	Heimatswimpel
Pilot flag	Lootsenflagge
Flag of truce	Parlamentärflagge
St. Andrew's cross	Andreaskreuz n.
St. George's —	Eisernes Kreuz

6. Phrases.

6. Phrasen.

To sound the pennants	Erkennungssignal(n.)machen
To signal, make a signal	Signal machen
To bend on a flag	Flagge anstecken
To hoist a signal	Signal (n.) hissen
To repeat a —	— wiederholen
To take in a —	(1) Signal verstehen (2) — niederholen
To haul down a signal	Signal niederholen
To make up a flag To stop a flag	Flagge auftuchen
To break a flag	— ausreissen
To fly man of war's colours	Kriegsflagge führen
A vice admiral flies his flag at the fore	Ein Vizeadmiral führt seine Flagge im Vortopp
To hoist the colours	Kriegsflagge hissen
To haul down, lower the colours	— niederholen
To half mast the colours	— halbstock setzen
A flag half mast	Halbstockflagge
To dip a flag	Flagge dippen

Flag with a waft
Union down
To look out for signals
To make out a signal
The signals are not smartly made
Repeater
Link of communication
To dress ship with mast head flags
To dress ship rain bow fashion

Flagge im Schau
Umgekehrte Flagge
Ausguck nach Signalen halten
Signal erkennen
Die Signale werden nicht gut ausgeführt
Wiederholer
Verbindungsglied n.
Toppflaggen hissen

Ueber die Toppen flaggen, ausflaggen

7. British flags.

British men-of-war fly the white ensign at the stern, and, when no admiral's flag is flown, the white pennant with the red St. George's cross at the main. At the bows is the Union Jack. Colours are hoisted at 8 a. m. or 9 a. m. according to the season and hauled down at sunset.

The blue ensign is carried by ships in the service of the colonies, Government vessels other than men-of-war, ships chartered by the Government and by vessels of the mercantile marine whose captain and at least ten of the crew belong to the Royal Naval Reserve.

7. Englische Flaggen.

Englische Kriegs-Schiffe führen die Kriegsflagge am Heck, und, wo keine Admiralsflagge vorhanden ist, den weissen Wimpel mit rotem Georgkreuz (= Eisernes Kreuz) im Grosstopp. Die Gösch wird auf dem Vorsteven gesetzt. Um 8 oder 9 Uhr V. je nach der Jahreszeit wird die Flage geheisst. und bei Sonnenuntergang niedergeholt.

Die blaue (Naval Reserve) Flagge führen Schiffe im Kolonialdienst, Staatsschiffe ausser Kriegsschiffen, von der Regierung gecharterte Schiffe und Handelsschiffe, auf denen der Kapitän und mindestens zehn von der Besatzung der Reserve der Königl. Marine angehören.

The Royal Standard is hoisted at the main; no other flag is flown.

With the exception of the yachts of certain clubs, which are authorised to fly the white or blue ensign, other British ships fly the red ensign.

In three-masted ships the admiral flies his flag (a pennant with red St. George's flag) at the main, the vice admiral at the fore, the rear admiral at the mizzen. In ships without rigging and in boats the rank of the flag officer is shown by one red ball in the top corner of the vice admiral's flag, and two in the case of the rear admiral.

At night the flags are replaced by a top light.

A first class commodore flies his pennant (with red St. George's Cross) at the main, a 2nd class commodore at the fore. The senior officer flies his pennant at the mizzen.

All commanding officers on official visits fly a pen-

Die Königliche Standarte wird im Grosstopp gesetzt und sonst keine Flagge geführt.

Ausser den Yachten gewisser Clubs, welche berechtigt sind, die weisse oder blaue Flagge zu führen, setzen sonstige englische Schiffe die rote Flagge.

Auf dreimastigen Schiffen führt der Admiral sein Kommandozeichen (Stander mit eisernem Kreuz in rot) im Grosstopp, der Vizeadmiral im Vortopp, und der Kontreadmiral im Kreuztopp. Auf ungetakelten Schiffen und in Booten wird die Charge des Flaggoffiziers dadurch gekennzeichnet, dass die Vizeadmiralsflagge einen, die Kontreadmiralsflagge zwei rote Bälle in der oberen Ecke führt.

Nachts werden die Flaggen durch die Admiralslaterne ersetzt.

Ein Kommodore 1ter Klasse führt seinen Stander (ausgeschnitten, mit rotem Eisernen Kreuz) im Grosstopp, ein Kommodore 2ter Klasse im Vortopp. Der Stander des dienstältesten Offiziers weht im Kreuztopp.

Sämtliche Kommandanten (und ihre Stellvertreter)

nant with the red St. George's cross in addition to the above-mentioned flag.

The pilot flag is the Union Jack with the withe border.

A triangular flag is flown during divine service.

XIV. Naval forces.

1. The navy.

Fleet.

Channel fleet
Fleet reserve
Seagoing fleet

Squadron.

Squadron of observation
Training squadron
Manoeuvre —
Flying —
Reserve —
Main —
Centre —
Van —
Rear —
Inshore —

Division.

Group
Flotilla
Convoy

2. The ships.

Head of the column

setzen bei offiziellen Besuchen einen Wimpel mit dem roten Kreuz ausser der obengenannten Flagge.

Die Lootsenflagge ist die "Union Jack" mit weissem Rand.

Eine dreieckige Flagge weht während des Gottesdienstes.

XIV. Seestreitkräfte.

1. Marine f.

Flotte f.

Kanalflotte
Erste Reserve
Hochseeflotte

Geschwader n.

Beobachtungsgeschwader
Schulgeschwader
Manöver —
Fliegendes Geschwader
Reservegeschwader
Haupttreffen, Gros
Mittleres Geschwader
Vorhut, Vorderes —
Nachhut, Hinteres —
Das der Küste zunächst liegende Geschwader.

Division f.

Gruppe f., Treffen n.
Flottille n.
Konvoi n.

2. Die Schiffe n. pl.

Spitze der Kolonne

Leader; van, head ship	Führer m.
Rear, sternmost —	Schlussschiff
Wing ship	Flügelmann m.
Flag —	Flaggschiff
Sister —	Schwesterschiff
Consort	Begleitschiff
Ship next ahead, astern	Vorder-, Hintermann m.
Look out ship, scout	Aufklärungsschiff
Line of scouts	Vorpostenlinie f.

3. Strategy — Tactics.

3. Strategie — Taktik.

Strategical effect	Strategische Wirkung
Tactical menace	Taktische Drohung
— issues	— Fragen
Grasp of the situation	Verständnis der Sachlage

4. Evolutions.

4. Manöver n.

Independent practice	Einzelübung f.
Fleet evolutions	Flottenmanöver n.
Tactical unit	Taktische Einheit
— diameter, turning circle	Drehkreis m.
Turning power	Drehgeschwindigkeit f.
Handiness	Manövrierfähigkeit
Initial distance	Anfangsdistanz
Distance from mainmast to mainmast	Distanz von Hauptmast zu Hauptmast
Helm angle — extreme angle	Ruderwinkel (m.) — Harte Lage
To jockey the screws	Mit beiden Schrauben drehen
To be in, out of station	Auf dem Posten, nicht auf dem Posten sein
To be ahead — —	Zu weit vor sein
To close the line	Die Distanz vermindern
To increase the distance	— — vergrössern
To preserve the formation	Die Formation innehalten
To invert — —	— — umkehren

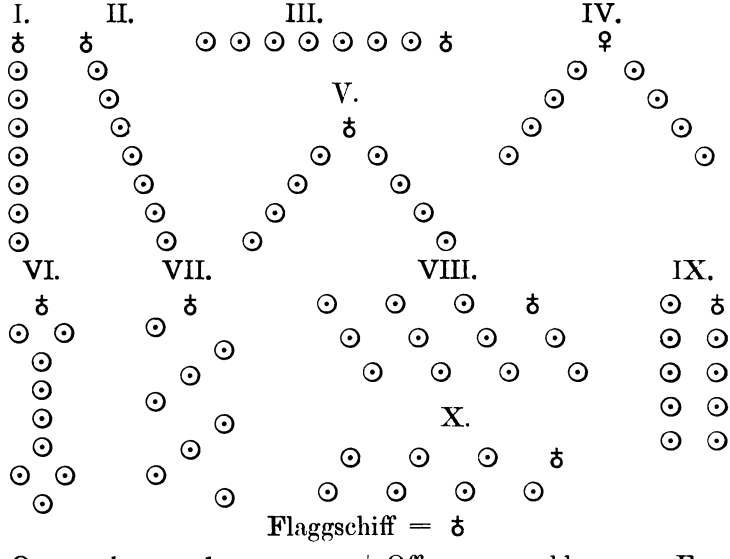
To change the formation from order of sailing to order of battle	Aus der Marschformation die Gefechtsformation einnehmen
To close the columns	Die Kolonnen schliessen
To circle in two divisions	In zwei Divisionen kreisen
— — — column of line ahead	In Kiellinie kreisen
To alter course in succession	Kurs in Kontre-, Gegenmarsch ändern
— — — together	Kurs zusammen ändern
"Follow my leader"	Manöver ohne Signal ausführen

5. Formations.

a. General.

5. Formationen f. pl.

a. Allgemeines.



Flaggschiff = ♂

Open, close order	Offene, geschlossene, Formation
Leading, rear column	Vorderste Kolonne, Schlusskolonne f.

Starboard, port column	Steuerbord-, Backbordkolonne
Extended, narrow front	Breite, enge Front
Cruising formations	Marschformationen f.
Order of sailing	Marschordnung f.
Battle formations	Schlachtformationen
Order of battle	Schlachtordnung
b. Names.	**b. Namen.**
I. Line ahead	Kiellinie f.
II. Echelon, one point bearing	Staffellinie $11\frac{1}{4}°$
Line oblique to starboard	Staffellinie steuerbord achteraus
III. Line abreast	Dwarslinie
IV. Two bow lines (retreat formation)	(Keilformation f.)
V. Two quarter lines (chase formation)	
VI. Bow, quarter line, en échelon	Staffellinie (s. II.)
VII. Reinforced line ahead	(Verstärkte Kiellinie)
VIII. Line of groups ahead	(Tiefe Gruppenformation)
IX. Naval square, quincunx	(Geschwader-Staffellinie aus 3 Divisions-Dwarslinien)
X. Column of divisions line abreast	Geschwader-Staffellinie aus rechts rangierter Divisionsdwarslinie
Sectional line abreast	
Alternate line abreast	
XI. In two columns disposed abeam to port	Rechts rangierte Geschwader-Dwarslinie aus Divisionskiellinie (Doppel-Kiellinie)
6. Operations of naval warfare.	**6. Seekriegsoperationen f. pl.**
a. Scouting.	**a. Aufklärungsdienst.**
To cruise, scout	Aufklärungsdienst thun

Independent scouting	Einzelaufklärung f.
To work in pairs	Zu zweien operieren
The cruisers radiated in all directions	Die Kreuzer steuerten nach allen Richtungen hin
To restrict the area of search	Das Aufklärungsgebiet beschränken
To examine a limited area	Ein beschränktes Gebiet absuchen
To evade hostile cruisers	Feindlichen Kreuzern entgehen
To reconnoitre	Rekognoszieren
b. Joining, parting company.	**b. Sich vereinigen, sich trennen.**
To proceed tho the rendezvous	Sich nach dem Rendezvous begeben
To pick up a convoy	Einen Konvoi aufnehmen
To get in touch	Fühlung bekommen
To keep, lose touch	Fühlung halten, verlieren
The slower ships tailed out	Die langsameren Schiffe blieben zurück, fielen ab
To act in concert	Zusammen operieren
To detach a squadron	Ein Geschwader abkommandieren
To support	Unterstützen
c. To chase.	**c. Jagen.**
Chaser — chase	Jäger — gejagtes Schiff
A stern-chase	Verfolgung f.
To overhaul	Ueberholen
To have the speed of an enemy	An Geschwindigkeit überlegen sein
To make a dash for the harbour	Nach dem Hafen lossteuern
To take refuge under the forts	Sich unter die Forts flüchten

d. To blockade.	d. Blockieren.
Blockading squadron	Blockierendes Geschwader
Effective blockade	Wirksame, effektive Blockade
To observe a port	Einen Hafen beobachten
To cut off supplies	Zufuhr abschneiden
To break, run a blockade	Die Blockade brechen
To Intercept a blockade-runner	Einem Blockadebrecher den Weg abschneiden
To relieve a blockade	Zum Aufheben einer Blockade zwingen
— — — blockading squadron	Ein blockierendes Geschwader ablösen
To raise a blockade	Eine Blockade aufheben
An impenetrable blockade	Eine undurchdringliche Blockade
To keep a port open	Die Zugänge eines Hafens freihalten
e. The base.	**e. Stützpunkt m.**
To attack a hostile base	Eine feindliche Operationsbasis angreifen
To act at a distance from the base	In grösserer Entfernung vom Stützpunkt operieren
Effective radius of action	Wirklicher Aktionsradius
Continuous run	Ununterbrochene Fahrt
Active, passive defence	Aktive, passive Abwehrmittel
f. Naval action, battle, sea fight. General.	**f. Seekampf m. Allgemeines.**
Single combat	Einzelkampf m.
Engagement	Schlacht f.
Close action	Nahkampf m.
To go into action	Den Kampf anfangen
To force an action	— — aufzwingen
To clear for action	Gefechtsklar machen
To meet on equal terms	In gleicher Stärke zusammentreffen

To haul out of action	Sich von der Schlacht zurückziehen
An indecisive action	Eine unentschiedene Schlacht
To avoid an action	Den Kampf vermeiden
To tackle an enemy	Es mit einem Feinde aufnehmen.
Tactical.	**Taktik.**
To head straight for the enemy	Gerade auf den Feind zusteuern
To keep the foe four points on the beam	Den Feind vier Strich voraus halten
To force, break through the line	Die Linie durchbrechen
To cut off the rear ships	Die Hintermänner abschneiden
To expose the flank	Den Flügel blossstellen
To outflank	Ueberflügeln
To overlap the wing of the enemy	Den feindlichen Flügel überdecken
To steam a parallel course	Dem Feinde parallel steuern
To exchange broadsides	Breitseiten wechseln
To concentrate the fire	Das Feuer konzentrieren
To fight at extreme range	Auf äusserster Schussweite kämpfen
Gunfire, sinking etc.	**Geschützfeuer, Sinken u. s. w.**
To draw the fire	Sich das Feuer zuziehen
To riddle the unarmoured parts	Die ungepanzerten Schiffsteile durchlöchern
To shoot away the conning-tower	Den Kommandoturm zerschiessen
To cripple, disable a ship	Ein Schiff kampfunfähig machen
End-on attack	Angriff in der Kiellinie
To ram	Anrennen
To sink a ship	Ein Schiff in den Grund bohren, schiessen

To settle down by the head	Vorn allmählich tiefer sinken
To go down bows foremost	Mit dem Bug zuerst sinken
To give way	Weichen
To haul down, strike the flag	Die Flagge streichen
g. Various.	**g. Verschiedenes.**
To board	Entern
To cut out	Mit Booten kapern
To secure command of the sea	Sich die Seeherrschaft zusichern
To refit	Reparaturen vornehmen
To cruise without lights	Abgeblendet fahren
To hunt down hostile cruisers	Feindliche Kreuzer ausrotten

XV. International law.

XV. Völkerrecht n.

Pacific blockade	Blockade im Frieden
Act of war	Feindliche Handlung
Outbreak of war	Kriegsausbruch m.
Declaration of war	— erklärung f.
— — Paris	Pariser Deklaration
Belligerents	Kriegführende Mächte und Personen
Neutrals	Neutrale Mächte u. Personen
Combatants	Kombattanten m.
Noncombatants	Nichtkombattanten
Retaliation	Retorsion f.
Reprisals	Repressalien f. pl
Letter of marque	Kaperbrief m.
Privateer	— schiff n.
Right of search	Anhalte-, Visitationsrecht
To visit a ship / To search a ship	Ein Schiff visitieren, anhalten
To bring in a prize	Ein Schiff aufbringen
To condemn a prize	— — als gute Prise erklären

Prize court	Prisengericht n.
Ransom bill	Schuldverschreibung f.
Recapture	Widernahme f.
Contraband of war	Kriegskontrebande f.
Neutral goods	Neutrales Gut
— bottom	— Schiff
Violation of neutrality	Neutralitätsverletzung f.
Territorial waters	Hoheitsgewässer
Prisoner of war	Kriegsgefangener m.
To exchange	Austauschen

XVI. Personnel.

A. Officers.

1. The Navy list.

a. General.

Precedence	Vorrang m.
Grade, rank	Rang m.; Charge f.
Rating, class	Charge (bei der Mannschaft)
Promotion	Beförderung f.
Seniority	Anciennität f.; Dienstalter n.
To be promoted by selection	Aus der Tour befördert werden
Command	Kommando n.
Commission	Patent n.
Limit of age	Dienstaltersgrenze f.
To pension off an officer	Einen Offizier pensionieren
A retired officer	Offizier a. D. (ausser Dienst)
An officer on half pay	— z. D. (zur Disposition)
An officer of the Royal Navy (R. N.)	Aktiver Seeoffizier
An officer of the Royal Naval Reserve (R. N. R.)	Reserve-Offizier

b. Positions.

Flag officer	Flagg-Offizier
Superior —	Höherer Offizier

XVI. Personal.

A. Offiziere.

1. Rangliste f.

a. Allgemeines.

b. Stellungen.

Commanding officer	Kommandant
Commissioned —	Offizier
Subaltern —	(Fähnriche u. a., welche die Lehrzeit noch nicht beendigt haben, gelten als S.O.)
Senior —	Dienstältester Offizier
Additional —	Ueberzähliger —
Flag captain	Admiralstabsoffizier
— lieutenant	Flaggleutnant
Staff	Stab
Chief of the staff / Captain of the fleet	Chef des Stabes
Staff officer	Stabsoffizier
Executive officer	Seeoffizier
Non-executive, civil branch	Das technische Beamtenpersonal
Executive officer / Second in command	Erster Offizier
Navigating officer	Navigations-Offizier
Gunnery —	Batterie —
Torpedo —	Torpedo —
Signal —	Signal —
Officer in charge of . . .	Offizier mit Wahrnehmung der Geschäfte
Acting . . . officer	Stellvertretender . . .
Officer on surveying duty	Offizier auf Vermessungskommando

c. Ranks.

c. Rang.

Commander in chief	Kommandierender Admiral
Admiral in command	Geschwaderchef
Admiral	Admiral
Vice —	Vizeadmiral
Rear —	Kontre —
Commodore	Kommodore

Captain	Kapitän z. S. (zur See)
Commander	Fregattenkapitän
Lieutenant	Korvetten — / Kapitänleutnant / Oberleutnant
Sublieutenant	Leutnant z. S.
Midshipman	Fähnrich z. S.
Naval cadet	Seekadett
Paymaster	Zahlmeister
Naval instructor	Marine-Oberlehrer
Admiral's secretary	Geschwadersekretär
Chaplain	Kaplan
Engineer	Ingenieur
Surgeon	Schiffsarzt
Chief warrant officers / Warrant officers / Chief boatswain / — gunner / — carpenter	[Entsprechen den d. Deckoffizieren; die C.W.O. jedoch haben Offiziersrang mit Patent und beide rangieren hinter Leutnants]
d. Dockyard officers.	**d. Werftoffiziere.**
Port admiral	Hafenadmiral
Admiral superintendent	Seearsenalkommandant
Chief constructor	Chefkonstrukteur, Schiffbaudirektor
Master attendant and Queen's harbourmaster	Hafenkapitän und Ausrüstungsdirektor
Chief engineer	Maschinenbaudirektor
Naval store keeper	Magazinverwalter
Officer in charge of accounts	Intendant, Ausgabenrechnungsführer
Fleet surgeon	Flottenarzt
Dockyard superintendent	Oberwerftdirektor
Heads of departments	Ressortdirektoren
2. The officer's career.	**2. Offizierslaufbahn f.**
a. Examination.	**a. Examen.**
To prepare for an examination	Sich auf ein Examen vorbereiten

To be examined	Geprüft werden
To pass — —	Das Examen bestehen
To fail	Durchfallen
To be eligible	Zulässlich sein
To be admitted	Zugelassen werden
To pass the medical	Die ärztliche Untersuchung bestehen
The coach, crammer	Einpauker m.
The crammer's	Presse f.
b. Training ship.	**b. Schulschiff.**
To enter the training ship	Auf Schulschiff gehen
The period of training	Uebungszeit
To leave the training ship	Das Schulschiff verlassen
To obtain the rating of midshipman	Zum Fähnrich z. S. befördert werden
To enter the Naval College	Die Marineschule besuchen
c. Promotion.	**c. Beförderung.**
To pass the examination for the rank of sublieutenant	Die Seeoffiziersberufsprüfung ablegen
To be promoted	Befördert werden
To take rank next to . . .	Rangieren hinter . . .
Commission to date from . . .	Patent datiert . . .
To receive a command	Kommando (n.) erhalten
To command a ship	Ein Schiff befehligen
To enter on a command	Ein Kommando antreten
To join	Kommando antreten
To be transferred	Versetzt werden
To resign a command	Ein Kommando niederlegen
To hand over —	— — übergeben
To be relieved of —	Eines Kommandos entbunden werden
d. Leave of absence, retirement.	**d. Urlaub, Abschied m.**
To apply for leave	Gesuch um Urlaub einreichen

Full pay — Half pay Superannuation	Vollsold, — Halbsold m. Verabschiedung wegen Ueberschreitung der Dienstaltersgrenze
To be optionally retired	Auf Gesuch verabschiedet werden
— — compulsorily —	Mit schlichtem Abschied entlassen werden / Wegen Erreichung d. Dienstaltersgrenze verabschiedet werden
To be on the retired list	A. D. sein
— — — — reserve	Z. D. sein
To throw up the profession	Den Beruf aufgeben
To distinguish oneself	Sich auszeichnen
To display great courage	Grossen Mut bezeugen
To be honourably mentioned	Lobend erwähnt werden
To be recommended for promotion	Zur Beförderung vorgeschlagen werden
e. Injuries.	**e. Dienstbeschädigung f.**
To be injured on duty	Dienstbeschädigung erleiden
To be slightly wounded	Leicht verwundet werden
— — severely —	Schwer — —
— — mortally —	Tötlich — —
To lose a limb	Verstümmelt werden
To be entitled to a pension	Pensionsberechtigt sein
To fall in action	Im Gefecht fallen
To go down with the ship	Beim Untergang des Schiffes bleiben
To bury with full honours	Mit Ehrenbezeugungen begraben
To commit the body to the deep	Den Körper der Tiefe übergeben
To bury at sea	Auf See begraben
f. Court martial.	**f. Kriegsgericht n.**
The captain was dismissed his ship	Der Kommandant wurde abgesetzt

To censure, reprimand	Tadeln, rügen
To acquit	Freisprechen
To leave the court without a stain on his character	Den Gerichtshof ohne Makel verlassen
An error of judgment	Irrige Beurteilung
Culpable negligence	Strafbare Vernachlässigung f.
Dereliction of duty	Pflichtvernachlässigung f.
To demand a court-martial	Verlangen, vor ein Kriegsgericht gestellt zu werden
To cashier an officer	Einen Offizier kassieren
Court of honour	Ehrengericht
3. Distinctions.	**3. Ehrenauszeichnungen f.**
National order	Heimischer Orden
Foreign —	Fremder —
Decoration	Dekoration
Cross — medal	Kreuz n. — Medaille f.
To award	Zuteilen
To be knighted	Zum Ritter ernannt werden
To be created a peer	— Pair — —
To receive the thanks of Congress	Den Dank Congress erhalten
Order of the Garter (G.)	Hosenbandorden
— — — Thistle (T.)	Distelorden
— — — St. Michael and St. George (M.G.)	Georgeorden
Order of the Bath (B.)	Bathorden
Knight Grand Cross (G.C.)	Grosskreuz
— Commander (K.C.)	Komtur
Companion (C.)	Ritter
Star of India (S.I.)	Stern von Indien
Victoria Cross (V.C.)	Victoriakreuz
The Distinguished Service Order (D.S.O.)	(= Pour le mérite)
Long Service and Good Conduct medal	(Für Mannschaft allein)
Medal of the Royal Humane Society	Rettungsmedaille

Order of the Crown	Kronenorden
Pour le mérite	Pour le mérite
Black eagle	Schwarzer Adler
Red —	Roter Adler
Hohenzollern order	Hohenzollernorden
The Iron Cross	Das eiserne Kreuz

4. Honours.

4. Ehrenbezeugungen f.

To hoist the national flag	Die Landesflagge heissen
To fire a salute	Salut feuern
To return a salute	— erwidern
To be entitled to a salute	Salutberechtigt sein
Cheers	Hochrufe
To give three cheers	Dreimal "Hoch" rufen
Hip, hip, hip, hurrah	
Official visits	Offizielle Besuche
Visits of ceremony	Ceremonielle —
To pay a visit	Besuch abstatten
— receive a visit	— erhalten
— return — —	— erwidern
To offer the customary courtesies	Die üblichen Höflichkeiten erweisen
To receive a flag officer with a guard	Einen Flaggoffizier mit Sicherheitswache empfangen
The drums beat three ruffles	Die Trommler schlagen drei Wirbel
Honours with pipe and lights	Einen Offizier mit Laterne empfangen

B. The crew.

B. Die Besatzung.

Man of war's men	Kriegsmatrosen
The ship's company, the hands	Die Bemannung, die Leute
To be short handed, undermanned	Zu wenig Mannschaften haben

1. Ratings.	1. Chargen.
Warrant officer	Deckoffizier (s. Seite 130)
Chief petty —	Feldwebel
1st class — —	Obermaat
2nd — — —	Maat
Leading seaman	Obermatrose
Able — (A.B.)	(Vollmatrose) / (Ausgebildeter Mann) / (Leichtmatrose) } Matrose
Trained man	
Ordinary seaman	
Boy	Schiffsjunge
Boatswain's mate	Bootsmannsmaat
Gunner's mate	Feuerwerkersmaat
Carpenter's mate	Obermeistersmaat
Captain of the hold	Lastunteroffizier
— — — top	Topp — —
— — a gun	Geschützführer
Chief stoker	Oberheizer
Chief yeoman of signals	Signalmeister
— armourer	Büchsenmachermeister
Master at arms	Wachtmeister
Ship's corporal	Wachtmeistersmaat
Engine room artificer	Maschinenhandwerker
Artificer, artisan	Schiffshandwerker
2. The torpedo service.	**2. Torpedo-Abteilung f.**
Torpedo warrant officer	Torpedodeckoffizier
— instructor	— instrukteur
Leading torpedo man / Seaman gunner torpedo man	Sprengmatrose
Torpedo artificer	Torpedomechaniker
— coxswain	— steuermann
3. Duties.	**3. Arbeitsverteilung.**
Bandsman	Spielmann, Musiker
Blacksmith	Schlosser

Bugler	Hornist
Butcher	Schlachter
Coaltrimmer	Trimmer
Cook	Koch
Cooper	Böttcher
Diver	Taucher
Drummer	Trommler
Lamptrimmer	Lampenputzer
Leadsman	Lotgänger
Look out / Masthead man	Ausguck
Marine (jolly)	Seesoldat
Messenger	Läufer
Messman	Stewardsmaat
Non-continuous service man	Ein für die Reisedauer Engagierter, kontraktlich Engagierter
Officer's servant	Bursche m.
Orderly	Ordonnanz f.
Painter	Maler
Postman	Briefordonnanz f.
Sailmaker	Segelmacher
Sentry	Posten
Ship's steward	Schiffsteward
Shipwright	Zimmermannsgast
Signal man	Signalgast
Sickberth attendant	Lazarettgehülfe
Sidesman	Fallreepsgast
Sweeper	Deckfeger
Topman	Toppgast
Wardroom steward	Offiziersteward
Writer	Schreiber

XVII. The service.

1. Entrance into the service.

a. To recruit.

Voluntary engagement

XVII. Wehrzwang u. Dienst.

1. Eintritt in die Marine.

a. Rekrutieren.

Freiwilliger Eintritt

To renew an engagement	Kapitulieren
Bounty on re-engagement	Kapitulationshandgeld n.
Volunteer	Freiwilliger
To enlist	Freiwillig eintreten
b. Conscription.	**b. Wehrzwang.**
To be called up to serve — — raised for service	Ausgehoben werden
To be liable — —	Wehrpflichtig sein
— — fit — —	Dienstfähig sein
c. Various.	**c. Verschiedenes.**
Sea service	Seefahrzeit f.
Harbour —	Hafendienst m.
Twenty years standing	Zwanzig Jahre Dienstalter
To leave the service	Abgehen
To be dismissed the service	Aus der Marine entfernt werden
To pass into the reserve	Zur Reserve entlassen werden
To desert	Desertieren
Desertion	Fahnenflucht
Deserter: [R. (= run.)]	Fahnenflüchtiger m.
2. Duty.	**2. Dienst m.**
To be on duty	Dienst haben
— — off —	Dienstfrei sein
To be absent on duty	Dienstlich abwesend sein
To hulk a crew	Die Mannschaft dem Kasernenschiff überweisen
To join the ship	An Bord kommen
To enter a man	Jemand an Bord kommandieren
To man a ship	Ein Schiff bemannen
To divide into messes	In Backschaften einteilen
Watch and stations bill.	**Rollenbuch n.**
To quarter	Rollen verteilen
Quarters	Rollen f.
Divisions	Musterung

General quarters	Klarschiffs-, Gefechtsrolle f.
To sound off general quarters, beat to quarters	Klarschiff schlagen
Fire quarters, stations, bill	Feuerrolle
Inspection quarters	Inspizierungsrolle
"Stand easy"	Frühstückspause
"Still"	„Achtung"
"Carry on"	„Fortfahren"
"Man overboard"	„Mann überbord"
"Prepare to ram"	„Klar zum Stoss"
"Clear lower deck"	„Alle Mann auf"
"Man and arm ship"	Torpedowachrolle
"Close water tight doors" / Collision stations	Verschlussrolle
Landing party drill	Landungsrolle
"Wash deck"	Reinschiffsrolle
Sail drill	Segelmanöver
"Out nets"	(Torpedonetzrolle)
To wash the deck	Deck waschen
To holystone the deck	Reinschiff mit Stein u. Sand machen
To exercise at the guns	Geschützexercitien machen
— — in pointing	Richtübungen —
Small arms drill	Gewehrexercitien
To set the hands on . . .	Die Leute anstellen
To pipe away a crew	Ein Boot pfeifen

3. The watch.

3. Wache f.

Watch bill	Wachrolle f.
Officer of the day	Offizier du Jour
— — — watch	Wachhabender Offizier
To muster the watch	Die Wache mustern
To take over — —	— — übernehmen
To spell the watch	— — verfangen
To relieve — —	— — ablösen
First watch	Abendwache

Middle watch	Hundewache
Morning —	Morgen —
Forenoon —	Vormittags —
Afternoon —	Nachmittags —
First dog — }	{Wache von 4—6 1/2
Second — — }	{ — — 6 1/2—8
Idlers	Freiwächter
To keep watch and watch	Wache u. Wache halten
Orders of the day	Tagesbefehle
The bell	Schiffsglocke f.
Eight bells	Acht Glas
"All's well, starboard"	„Alles wohl, Steuerbord"
The sentry challenges	Der Posten ruft an
4. Punishments.	**4. Strafen f.**
Confinement in irons	Fesseln
To put a man in irons	Fesseln lassen
To pinion	Die Arme fesseln
To masthead	In die Saling schicken
To stop pay	Vom Lohne abziehen
To reduce to a lower rating	Degradieren
To suspend a certificate	Patent entziehen
Arrest	Haftstrafe
Close arrest with a sentry	— unter Aufsicht eines Postens
Cat o' nine tails	Peitsche mit neun Strängen
Punishment drill	Strafexerzieren
5. Uniforms.	**Uniformen f. pl.**
Full dress uniform	Gala-Uniform
Ball uniform	Ballanzug m.
Mess —	Messeanzug
Morning —	Tages —
Undress —	Dienst —
Summer suit	Sommer —
Winter —	Winter —
Tropical dress	Tropen —

Frock coat	Gehrock m.
Double, single breasted	Zwei-, einreihig
Monkey jacket	Bordjacket f.
Cloak	Mantel m.
Cape — hood	Schulterkragen m. — Kaputze f.
Velvet cuffs	Sammetaufschläge m.
Collar	Rock-, Paletotkragen
Shoulder straps	Achselstücke n. — Passanten f.
Embroidery	Stickerei f.
Stripes (distinction lace)	Streifen, Aermeltressen f.
Epaulettes	Epauletten f.
Bullion	Candillen f.
Scale	Kontre-Epaulette f.
Cocked hat	Dreimaster, Hut m.
Cap — peak — cocard	Mütze f. — Schirm m. — Kokarde f.
Crown (on sleeve)	Krone f.
Curl, ring	Schleife (an Aermeltressen)
Star (on straps)	Gradstern m.
Belt — silk — leather	Leibriemen m. — aus Seide — Leder
Full dress belt	Schärpe f.
Belt plate	Koppelschloss n.
— slings	Trag-, Schleppriemen m.
Sword — sword knot	Säbel m. — Portepée n.
Scabbard — sword bag	Scheide f. — Säbelbezug m.
Dirk	Dolch m.
Plain clothes	Civilanzug m.
Gaiters	Gamaschen f.
Sailor's slops.	**Matrosenkleider n.**
Bag, kit	Kleidersack m.
Blue cloth jacket and trousers	Jacke u. Hosen aus blauem Tuch
Coat — shirt	Ueberzieher m. — Hemd n.
Comforter	Halstuch n.

Hat — ribbon — sennit	Strohhut m. — Hutband n. — Platting f.
Sou'wester	Südwester m.
Trouser strap	Strippe f.
Boots	Stiefel m.
Duck	Bramtuch n.
Badge — patch	Rangabzeichen n. — Patte f.
Ditty bag	Gravesack m.
Hammock — cot	Hängematte — Koje
Broad arrow	Breiter Pfeil (Staatseigentum)
6. Purser's books.	**6. Verwaltungsbücher n. pl.**
Ship's accounts	Schiffsrechnung f.
Muster book, roll / Complete book	Mannschaftsrolle f.
Victualling book	Proviantrechnung f.
Pay book	Lohnliste f.
Slop —	Bekleidungsliste f.
Sick book	Krankenliste f.
Entry and discharge	Ueberweisung f.
To enter the names in the muster-book	Die Namen in die Schiffsrolle eintragen
To discharge	Ueberweisen
Entry ticket / Remove, discharge ticket	Ueberweisungspapier n.
Hospital, sick ticket	Lazarettschein m.
Smart ticket	Dienstbeschädigungsschein
Certificate of character, good conduct	Führungsbuch n.
Way bill	Marschroute f.
7. Victuals, Provisions.	**7. Nahrungsmittel n. Proviant m.**
Allowance	Ration f.
Salt meat	Gesalzenes Fleisch
Tinned, preserved meat	Eingemachtes Fleisch
Beef, pork	Rind-, Schweinefleisch

Beef days	Fleischtage m. pl.
Banian —	Pudding —
To victual	Die Proviantvorräte an Bord nehmen
Contract navy bread	Kommisbrod n.
Biscuit — flour	Zwieback m. — Mehl n.
Preserved vegetables	Getrocknete Gemüse
Peas — French beans	Erbsen — Schnittbohnen f. pl.
Sick provisions	Krankenproviant m.
Bullock	Ochs m.
Fowls	Geflügel n.
Fresh meat	Frisches Fleisch
Extract of soup	Bouillontafel f.
Condensed milk	Kondensierte Milch
Preserved food	Dauerproviant m.
Steep tub	Frischbalje f.
Mess traps	Essgeschirr n.
Tot	Schnaps
Victualling yard	Proviantamt n.

8. Administration.

a. Contract.

Contractor	Lieferant m.
To make a contract for the supply of provisions	Proviantlieferungsvertrag abschliessen
Sealed tender	Versiegeltes Aufgebot
Letting of a contract	Verdingung f.
To offer the lowest terms	Die niedrigsten Preise anbieten
To be responsible	Verantwortlich sein
Security	Bürgschaft f.

b. Stores.

To examine provisions	Den Proviant prüfen
To appoint a board of officers to report on . . .	Eine Offizierskommission ernennen, um über . . . zu berichten

8. Verwaltung f.

a. Lieferungskontrakt m.

b. Vorräte.

Survey of stores	Ausrüstungsgegenständebesichtigung
To take a survey of . . .	Besichtigen
Deficiency	Minderbestand m.
Deficient in weight	Mindergewichtig
— in the tale of contents	Unvollzählig
Damage, average	Havarie f.
Shrinkage, waste	Eintrocknen n.
Leakage	Leckage f.
Loss	Verlust f.
Defective stores	Schadhafte Ausrüstungsgegenstände m. pl.
To condemn provisions	Proviantvorräte condemnieren
Verbal process	Verklarung f.
c. Bills.	**c. Wechsel.**
Bill at three months	Dreimonatswechsel m.
— — usance	Usowechsel
— of exchange	Wechsel m.
Amount — term	Betrag m. — Termin m.
Endorsement	Indossament n.
d. Accounts.	**d. Ausgabenrechnung.**
Demand	Requisition f.
Return in store	Abgabe (f.) ans Verpflegungsamt u. s. w.
Weekly return	Wöchentlicher Bericht
Quarterly —	Vierteljährlicher —
General —	Allgemeiner —
Abstract	Auszug m.
To make a statement	Bericht machen
Inventory	Inventar n.
Debts	Schulden f. pl.
Savings	Ersparnisse
Receipt	Quittung f.
Account of expenses	Ausgabenzettel m.

Balance	Bilanz f.
Voucher	Lieferschein
Regulation	Regel, Verordnung f.
e. Pay list.	**e. Löhnungs-, Zahlungsliste.**
Wages, pay	Lohn
Pay	Gehalt n., Sold m.
Extra pay of seniority	Dienstalterszulage f.
Increase of pay	Lohnerhöhung f.
Arrears	Rückstände m. pl.
Advance	Vorschuss m.
Marching, conduct money	Fuhrkostenentschädigung f. Marschgebühren f. pl.
Lodging money	Wohnungsgelder n. pl.
Table —	Tisch-, Tafelgelder n. pl.
Prize —	Prisengeld n.
Head money	Kopfgeld
Bounty	Werbegeld
Gratuity	Handgeld
Pension, retired pay	Pension f.
Allotment	Heimatszahlung f.
A wife allottee	Eine zum Empfang d. Heimatszahlung berechtigte Frau

XVIII. The merchant navy.

1. General.

a. Owners etc.

Merchant service	Kauffahrteifahrt f.
— seamen	Handelsmatrosen m. pl.
To carry on trade	Handel treiben, führen
Shipbuilder	Schiffbauer m.
— owner	Schiffsreder m.
Ship's husband	— inspektor m.
Co-owner	Mitreder m.
Owner of a cargo	Ladungsbesitzer m.
Charterer — freighter	Verfrachter m.
Shareholder	Aktionär

XVIII. Handelsmarine f.

1. Allgemeines.

a. Reder u. s. w.

Partner	Teilhaber m.
Consignee	Konsignator m.
Purchaser — seller	Käufer — Verkäufer m.
Agent	Vertreter m.
Forestaller	Aufkäufer m.
Trader — clerk	Händler — Kommis m.
Shipbroker	Schiffsmakler m.
Money changer — payee	Wechsler — Inhaber, Vorzeiger n.
Master, skipper	Kapitän m.
Mate	Steuermann m.
Boatswain	Bootsmann m.
Hands	Die Leute m. pl.
Wages - rate of wages	Lohn m.

b. Documents.	b. Papiere.
To engage by the run, voyage	Sich für die Reise verheuern
To engage for the month	— für den Monat
— — — share, lag	— bei der Part —
Ship's certificate of registry	Registerbrief m., Seepass m.
Manifest	Manifest n.
Charter party	Chartepartie f.
To charter	Chartern, befrachten
Bill of lading	Ladeschein m.
Laydays	Liegetage m. pl.
Working days	Arbeitstage
Bill of tonnage	Messbrief m.
Articles	Heuerkontrakt m.

c. Insurance.	c. Assekuranz f.
Insurer — Insured	Assekuradeur — Versicherter m.
Bottomry loan	Bodmerei f.
— bond	— brief m.
To borrow money on the ship's bottom	Geld auf Schiffsboden verleihen lassen

Respondentia	Grossaventurvertrag m.
Risks, perils of the sea	Seegefahr f.
Derelict	Herrenlose Sache
Jettison, jetsam of the cargo	Geworfenes Gut — Seewurf m.
To make jetsam	Die Ladung auswerfen
Flotsam	Treibgut n.
Lagan	Lagan
Damage	Havarie f.
Average contribution	Beitrag (m.) zur grossen Havarie
General average	Grosse Havarie
Particular —	Kleine —
Verbal agreement	Mündlicher Vertrag
To cancel	Ungültig machen
Breach of agreement	Vertragsbruch m.
Consignment	Konsignation f.
Shipment	Einschiffung f.
Primage — hat money	Primgeld n. — Kapplaken n. pl.
Invoice	Frachtbrief m.
To take in freight	Fracht einnehmen
Demurrage	Liegegeld n., Liegetage m. pl.
Embargo	Beschlag m.
Barratry	Barraterie f.

2. Stowage. — Trim.

a. General.

Badly stowed	Schlecht gestaut
Stevedore — lumper	Stauer — Schauermann m.
To rummage the hold	Den Kielraum durchsuchen
Fixtures	Pertinenzstücke n. pl.
Disposable weights	Bewegliches Gewicht
Tank	Wasserlast
To wedge up	Verkeilen
To start	Leeren
The tanks are home	Die Lasten sind gestaut

2. Stauung (f.): Trim m.

a. Allgemeines.

b. Stone ballast.	**b. Steinballast m.**
Water ballast	Wasserballast
Shifting ballast	Fliegender Ballast
Kentledge	Ballasteisen n.
Shingle	Grober Kies
To provide	Liefern
To take in	Einnehmen
To shift	Ballast shiften
Dunnage	Garnierung f.
c. To lade, load.	**c. Laden.**
Lading in lump, measure goods	Massgüter n. pl.
Lading in bulk	Stürzgüter
Dead weight	Schwergut n.
Deck cargo	Decklast f.
The cargo has shifted	Die Ladung ist übergegangen
To take in water	Wasser auffüllen
Outward cargo	Ausreiseladung f.
Homeward —	Heim — —
To break bulk	Die Last brechen
To unload, unlade	Löschen, ausladen
To coal	Bunkern
In bond	Unter Zollverschluss
3. Dues, expenses etc.	**3. Gebühren (f. pl.), Ausgaben (f. pl.) u. s. w.**
Pilot's fee	Lootsengeld
Compulsory pilotage	Lootsenzwang m.
Pilot	Lootse m.
Port charges, harbour dues	Hafengeld n.
Light dues	Leuchtfeuergeld
Lighterage	Leichtergeld
Wharfage	Kaigeld, Schlepplohn
Towage	Schlepplohn m.
Brokerage	Maklergebühren f. pl.
Customs duties	Zollgebühren

Customs officer	Zollbeamter m.
Tidewaiter, coast guard	Küstenwächter m.
Survey	Zollvisite f.
Entry inwards	Einklarierung f.
Import duty	Einfuhrzoll m.
Permit, cocket	Erlaubnisschein m.
Clearance outwards	Ausklarierung f.
Drawback	Rückzoll m.
Smuggling	Schmuggeln n.
Smuggler	Schmuggler m.
Board of health	Sanitätsbehörde f.
Bill of health, pratique	Gesundheitspass, Verkehrserlaubnis
Quaranteen	Quarantaine f.
To perform —	— halten
To clear one's —	— beendigen
Lazaretto	Lazarett n.

Appendix.

A. Sailing and boating.

a. Yacht racing.

Yacht (spr. jot)	
Pleasure yacht	
Racing —	
Cruising —	
Race	
Handicap	
A allows B 6 seconds	
Starting gun	
To cross the line	
To outmanoeuvre	
To point — to outpoint	
To reach	
To run	
To round the mark boat	
To break tack	
To pass a buoy	
To split tacks	
To break out the spinnaker	
To spill the wind	
To retire	
"Did not finish"	
To time	

b. Boatracing.

Eight, eight-oar	
Four, four-oar	
Coxswain-less four	
Pair, pair-oar	
Sculling boat — to scull	
Whiff	
Skiff	
Dingy	

Anhang.

A. Segel- und Rudersport.

a. Wettsegeln.

Yacht f.	
Sportyacht	
Rennyacht	
Kreuzeryacht	
Wettlauf m.	
Vorgabe f.	
A giebt B 6 Sek. vor	
Signalschuss m.	
Die Startlinie passieren	
Ausmanövrieren	
Beim Winde segeln; höher liegen	
Mit raumem Wind segeln	
Vor dem Winde segeln	
Das Markboot runden	
Den Bug verändern	
Eine Boje nehmen	
Mit kurzen Schlägen aufkreuzen	
Den Spinnaker beisetzen	
Nicht gut voll stehen	
Den Wettlauf aufgeben	
„Aufgegeben“	
Zeiten.	

b. Wettrudern.

Achter	
Vierer	
Vierer ohne (Steuermann)	
Zweier	
Einer; skullen	
Renneiner	
Gigeiner	
Halbausleger	

Tub	Gig
Racing boat	Rennboot
Outrigger	Ausleger m.
Rowlock — swivel rowlock	Dolle; Drehrolle
Fixed seat	Fester Sitz m.
Sliding seat	Gleitsitz
Rolling seat	Rollsitz
Stretcher — strap	Fusslatte, -riemen
Fin	Schwert
Course	Bahn f.
Winning post	Ziel n.
Umpire	Bahnrichter
Judge	Zielrichter
Challenge cup	Wanderpreis
Medal	Ehrenzeichen
A length; short length	Bootslänge; knappe Bootslänge
Bow, stroke side	Steuerbord, Backbord
Bow	Bugmann
Stroke	Schlag (-mann)
Cox	Steuermann
To get leg-work on	Mit den Beinen arbeiten
To bucket	Wasser schmeissen
To miss the beginning	Den Einsatz vergessen
To get on at the beginning	Den Einsatz ordentlich markieren.
To pull the stroke through	Den Schlag ordentlich durchziehen
To get the small of the back in	Den Rücken durchdrücken
To take the opponents' water	In fremdes Fahrwasser gehen
To get the wash of his oars	Das Schmeisswasser von seinen Riemen bekommen
A stroke of 40 to the minute	Ein vierziger Schlag
To quicken	Schneller werden (mit Mehrschlag einsetzen)
A spurt	Ein Spurt

B. Invitations and replies.

A. Formal.

Captain and Mrs Jones request the honour of Lieutenant Smith's company to dinner on Tuesday, Jan. 7th at 7.30.

R. S. V. P. Trafalgar House, Dover.

Mr E. J. Smith has much pleasure in accepting Capt. and Mrs Jones's kind invitation to dine on Jan. 7th.

H. M. S. Gazelle.

Mr E. J. Smith regrets very much that a previous engagement will prevent him from accepting Capt. and Mrs Jones's kind invitation.

H. M. S. Gazelle.

B. Informal.

Trafalgar House
Jan. 2nd, 1899.

Dear Mr Smith,

Will you come and lunch with us tomorrow at 2 o'clock.

Yours sincerely
M. Jones.

H. M. S. Gazellle
Jan. 2nd, 1899.

Dear Mrs Jones,

I shall be charmed to accept your kind invitation to lunch tomorrow.

With my regards to Capt. Jones

I am
Yours sincerely
E. J. Smith.

C. Conversion of Measures. C. Massübersetzung.

Length. Länge.

English to metric.				Metric to English.			
	Yards to Metres	Feet to Metres	Inches to Centimetres	Metres	to Yards	to Feet	to Inches
1	0.91438	0.30477	2.5400	1	1.0936	3.2809	39.37
2	1.82877	0.60959	5.0799	2	2.1873	6. 618	78.74
3	2.74315	0.91438	7.6199	3	3.2809	9.8427	118.11
4	3.65753	1.21918	10.1598	4	4,3745	13.1236	157.48
5	4.57192	1.52397	12.6998	5	5.4682	16.4945	196.85
6	5.48630	1.82877	15.2397	6	6.5618	19.6854	236.22
7	6.40068	2.13356	17.7797	7	7.6554	22.9663	275.60
8	7.31507	2.43836	20.3196	8	8.7491	26.2472	314.97
9	8.22945	2.74315	22.8596	9	9.8427	29.5281	354.34

12 inches = 1 foot: 3 feet = 1 yard: 1760 yards = 1 English mile.

Weight. Gewicht.

English to metric.				Metric to English.			
	Tons to kilos	Pounds av. to Kilos	Grains Troy to Grammes		Kilos to tons.	Kilos to pounds av.	Grammes to grains Troy.
1	1016	0.4536	0648	1	000984	2.2046	15.4323
2	2032	0.9072	1296	2	001968	4.4092	30.8647
3	3048	1.3608	1944	3	002953	6.6139	46.2970
4	4064	1.8144	2592	4	003937	8.8185	61.7294
5	5080	2.2680	3240	5	004921	11.0231	77.1617
6	6096	2.7216	3888	6	005905	13.2277	92.5941
7	7112	3,1751	4536	7	006889	15.4322	108.0264
8	8128	3.6287	5034	8	007874	17.6370	123.4588
9	9144	4.0823	5832	9	008858	19.8646	138.8911

16 ozs. (ounces) avoirdupois = 1 ℔ (pound): 112 ℔ = 1 cwt. (hundred weight) 20 cwt. = 1 ton. 14 ℔ = 1 stone: 2 stone = 1 qr. (quarter.)
24 grains troy = 1 dwt.: 20 dwt. = 1 oz.: 12 ozs. = 1 ℔.
Troy is used for gold, silver and precious stones. Avoirdupois for other objects.

Pressure. **Druck.**

English to metric			Metric to English		
	Inch pounds to cm. kilos.	Inch tons to cm. kilos		Centimeterkilogrammes to pounds per inch	Centimeterkilogrammes to tons per inch
1	07031	157.49	1	14.223	00635
2	14062	314.99	2	28.446	01270
3	21093	472.48	3	42.668	01905
4	28124	629.97	4	56.891	02540
5	35155	787.47	5	71.114	03175
6	42186	944.96	6	85.337	03810
7	49217	1102.35	7	99.560	04445
8	56248	1259.95	8	113.783	05080
9	63279	1417.44	9	128.005	05715

An atmosphere = 14.7 Øs per square inch.

Energy. **Energie.**

English to metric		Metric to English	
Foot tons	Metre tons	Metre tons	Foot tons
1	0.3097	1	3.2291
2	0.6194	2	6.4581
3	0.9291	3	9.6872
4	1.2388	4	12.9162
5	1.5484	5	16.1453
6	1.8581	6	19.3743
7	2.1678	7	22.6034
8	2.4775	8	25.8324
9	2.7872	9	29.0615

Barometer.

Inches	Millimetres	Inches	Millimetres	Inches	Millimetres	Inches	Millimetres
28.15	715	29.65	753	30.14	765 5	30.49	774 5
28.35	720	29.69	754	30.16	766	30.51	775
28.54	725	29.73	755	30.18	766 5	30.53	775 5
28.74	730	29.77	756	30.20	767	30.55	776
28.94	735	29.81	757	30.22	767 5	30.57	776 5
29.13	740	29.85	758	30.24	768	30.59	777
29.17	741	29.89	759	30.26	768 5	30.61	777 5
29.21	742	29.92	760	30.28	769	30.63	778
29.25	743	29.94	760 5	30.30	769 5	30.65	778 5
29.29	744	29.96	761	30.31	770	30.67	779
29.33	745	29.98	761 5	30.33	770 5	30.69	779 5
29.37	746	30.00	762	30.35	771	30.71	780
29.41	747	30.02	762 5	30.37	771 5	30.75	781
29.45	748	30.04	763	30.39	772	30.79	782
29.49	749	30.06	763 5	30.41	772 5	30.83	783
29.53	750	30.08	764	30.43	773	30.87	784
29.57	751	30.10	764 5	30.45	773 5	30.90	785
29.61	752	30.12	765	30.47	774	30.94	786

Register.

A 74.
A.B. 135.
Abaft 46. 102.
Abate 71.
Abeam 46.
Aberration 64.
Aboard 46.
Above water 112.
Abreast 46. 71. 123.
Absent on duty 137.
Abstract 143.
Account 143.
Accounts 130. 141.
Accumulator 89.
Accuracy 101.
Act 114.
— of war 127.
Acting 129.
Action 125.
Active list 6.
Acquit 133.
Additional 129.
Adjust 59. 85. 88.
Administration 142.
Admiral 129.
Admiral superintendent 130.
Admit 131.
Adrift 49.
Advance 144.
Affirmative 115.
Afloat 46.
Aft 46. 71.
After 46.
Aftertossing 69.
Agent 145.
Ahead 46. 121.
Ahoy 46.
Aim 102.
Aiming rifle 97.
Air 70.
— casing 81.
— chamber 108. 110.
— compressor 88.
— jets 88.
— lever 111.
— pump 84.
— space 105.
Alder 104.
Alee 54.
Alhidad 59.
Alive 29.
All fluking 52.
— gone 58.
— round 101.
Allotment 144.
Allow 149.
Allowance 141.
Alloy 92.
All's well 58.
Aloft 46.
Alongside 46.
Alt 77.
Alter course 122.
Altitude 62. 64.
Alternate line 123.
Aluminium 92.
Amidships 10. 46.
Amount 43.
Amplitude 65.
Angle of position 58.
Anchor 39.
— light 56.
— buoy 39.
Anchorage 74.
Anend 24.
Aneroid 73.
Angle iron 12.
Anneal 92.
Anthracite 91.
Antimony 92.
Answer 55.
Answering pennant 115.
Apeak 42.
Apostle 74.
Approaches 114.
Apply for 131.
Apron 11.
Arc 58. 113.
— lamp 89.
— of training 101.
Archipelago 68. 78.
Arctic circle 65.
Arm 20. 39. 66. 95. 116.
— of the sea 68.
Armature 88.
Armour 13.
Armoured 109.
— cruiser 5.
— ram 5.
Armourer 135.
Armour-piercing shot 106.
Armstrong gun 94.
Arrears 144.
Arrest 139.
Articles 145.
Artificer 135.
Artisan 135.
Asbestos 81.
Ascertain 64. 66.
Ash hoist 84.
— 92.
Ashes 91.

Ashore 46. 79.
Ashpit 84.
Asleep 29.
Astern 46.
Athwart 46.
Atmospheric line 82.
Atrip 42.
A tube 94.
Augmenting strip 107.
Aurora borealis 73.
Auxiliary cruiser 5.
-- engines 87.
— screw ship 4.
Avast 42.
Average 143.
-- contribution 146.
Avoid 126.
Award 133.
Awash 42. 67.
Away aloft 57.
Away there 45.
A-weather 54.
Aweigh 42.
Awning 43.
Awnings 21.
Axial fire 14.
Axis bolt 95.
Axletree 97.
Ay, Ay 45. 46.
Azimuth 59. 65.

B 133.
B. L. 93.
Back 30. 41. 42. 43. 45.
-- her 87.
Backs 71.
Backboard 42.
Backing 13.
Back piece 22.
Backstay 37.
Badge 141.
Baffling 71.
Bag 140.
-- pipe 30.
Balance 144.
— chamber 111.
Balanced 22.
Balance hoist 107.
Ball and socket joint 107.
-- cartridge 103.
Ballast 147.
Ballistics 99.
Ballistite 103.
Band elevator 107.
-- sling 107.
Bandsman 135.
Banian 142.
Bank 78. 86.
Banker 7.
Bar 20. 39. 73. 78.
Barbette 13.
-- ship 5.
Bare poles 54.
Barge 7. 44.
Barlink 39.
Barometer 73.
Barquentine 4.
Barque, bark 4.
Bar shot 105.
Barratry 146.
Barrel 20. 22. 103.
Barrier reef 78.
Base 125.
— ring 110.
Batten 19. 25.
Battering 104.
Battery 89. 96.
Battle 125.
— dore 20.
— ship 4.
Bay 68. 107.
Bayonet 103.
Beach 78.
Beacon 75. 77.
Beam 9.
Beans 142.
Bearers 12.
Bearing 60. 123.
Bearings 83.
Bear off 79.
— out 46.
— up 54.
— up for 49.
Beat 138.
— up 52.
Beaufort scale 72.
Becalm 29.
Becalmed 70.
Becket 27. 28.
Bed 97.
— plate 83.
Beech 92.
Beef 141.
-- days 142.
Bees 24.
Before the beam 102.
— the wind 52.
Belaying pin 36.
Bell 78. 116. 139.
Belligerents 127.
Belly 27.
Belt 13. 140.
— attack 101.
Belted cruiser 5.
Belts 70.
Bend 29. 31. 33. 40.
— on 117.
Berth 74.
Best water lines 8.
Bevel 83.
Bib 23.
Bight 31. 33. 68.
Bilge 11.
— keel 12.
Bill 39. 138. 143.
— board 39.
— of health 148.
Binding screw 90.
Binnacle 59.
Biscuit 142.
Bite 40.
Bitt 20.
— bolt 19.
Blacksmith 135.
Blade 43. 85.
Blank 103.
— cartridge 105.
Blanket 29.
Blast 101. 116.
— pipe 84.
Blend 92.
Blind shell 101.
Blink 70.

Block 35. 94.
Blockade 125. 127.
Block carriage 97.
Blowing out 84.
Blow-off cock 84.
— through 105.
Blue light 116.
— Peter 117.
— sky 72.
Bluff bowed 8.
Board 29. 52. 127. 142.
— of health 148.
Boat 42.
— hoist 88.
Boathook 43.
Boat mine 108.
Boat's flag 117.
Boatswain 145.
Boatswain's work 33.
Bobstay 37.
Body 30. 96. 106.
Bogie 107.
Boiler 80.
Boilers 86.
Bold shore 79.
Bollard 74.
Bolster 23.
Bolt 95.
— ropes 27.
Bomb ketch 5.
Bond 145. 147.
Boom 26. 73. 114.
— out 46.
— iron 25.
Bore 69. 99. 103.
Boss 85.
Bottom 10. 35. 66. 78.
Bottomry loan 145.
Bound 8.
Bounty 137. 144.
Bouse taut 32.
Bower 39.
Bow 42. 150.
Bowchaser 94.
Bow, on the 46.
— under the 46.
Bowl 59.
Bow lights 56.
Bowline 33. 38.
Bowlines 123.
Bowman 45.
Bows 10.
— on the 46.
— on 46.
Bowse taut 57.
Bowse to 40.
Bowsprit 24.
Box 30. 86.
— haul 53.
Boy 135.
Brace 26. 38.
— up 57.
Bracing 12.
Bracket 12. 113.
Brackets 97.
Brail 30. 38.
Brake 98. 113.
— power 80.
Brash 69.
Brass 83. 92.
Breach 146.
Breadth 27. 76.
Break 42. 71. 117.
— bulk 147.
— down 86.
Breaker 44.
Break out 149.
— off 49.
— tack 149.
— through 126.
Breakwater 74.
Breasted 140.
Breast rope 66.
Breastwork 10.
Breath 70.
Breech 94.
Breeching tackle 97.
Breech loader 93.
— screw 94.
Breeze 70.
Brew 72.
Briddle 40.
Bridge 84. 96.
Bridle 28. 38.
Brig 4.
Brigantine 4.
Brigschooner 4.
Bring 51.
— home 41.
— in 127.
— to 52.
— to the wind 54.
— up 40.
Brittleness 93.
Broad arrow 141.
— on the beam 47.
— pennant 117.
Broadside 47. 101.
Broach to 53.
Brokenbacked 8.
Broken water 68.
Brokerage 147.
Bronze 92.
Brown 99.
— prism 103.
Bruise water 50.
Brush 88.
Bubble up 50.
Bucket 66. 101. 150.
Buffer 98. 111.
Bugler 136.
Building slip 9.
Built up 99.
Bulged 8.
Bulk 147.
Bulkhead 12. 112.
Bullet-proof shield 13.
Bullion 140.
Bullock 142.
Bull's eye 18. 35.
Bulwark 12.
Bumpkin 19.
Bunk 18.
Bunker capacity 87.
Bunt 27. 30.
Bunting 116.
Bunt line 38.
Buoy to 66.
Buoyancy 108.
— chamber 112.
Buoyant 108.
Buoy 39. 75.
— rope 39. 43.
Burden 8.

Burgee 117.
Burn out 89.
Burton 36.
— pendants 38.
Bury 132.
Bush 35. 83. 97.
Butcher 136.
Butt 103.
— strap, strip 12.
Bye-pass valve 98.
Byepath 89.
By the wind 52.

C 67. 133.
Cabin 17.
Cable 30. 90.
Cable's length 58.
Cablet 43.
Caboose 18.
Cage 98. 107.
— tipping 99.
Cake 70.
Caisson 75.
Call 66. 74.
— up 137.
Calm 68. 70. 111.
Cam 111.
— lever 95.
Canal 75.
Cancel 146.
Canister 106. 110.
Cannel 91.
Cannelure 107.
Cannon 93.
Canvas 27.
Cap 23. 59. 96. 106. 140.
Cape 78. 140.
Capped shell 106.
Capsize 51.
Capsquare 95.
Capstan 20.
— engine 88.
Captain 130.
— of the fleet 129.
— of the hold 135.
Captive balloon 14.
Carbon 89. 90.
— dioxide 105.
Cardinal point 60.
Careening basin 75.
Cargo boat 7.
Carrier 94.
Carrier ring 95.
Carronade 94.
Carry away 29.
— weather helm 54.
— on 138. 144.
Cartridge 105.
— box 101.
— case 105.
Case 101, 106.
Casemate 13.
Cashier 133.
Casing 112.
Cast 48. 64. 66. 92.
— loose 102.
— of 32.
— off 45.
Cat 40. 42.
Catch 83. 95.
Catcher 5.
Cat davit 19.
Catfall 40.
Catharping necklace 23.
Cat head 19.
— o' nine tails 139.
Catspaw 32.
Cat's paw 70.
Caulk 21.
Cavitation 85.
Cease firing 102.
Ceiling 11.
Cell 18. 90.
Cellulose 93.
Censure 133.
Central battery ship 5.
— battery 13.
— position 14.
Centre 72.
— pin 59.
Centrifugal pellet 106.
Certificate of character 141.
— of registry 145.
Chain cable 30. 39.
— locker 18.
Chain pipe 19.
— shot 105.
Challenge 139.
— cup 150.
Chamber 94.
Change 67.
— formation 121.
Channel 12. 68.
Chaplain 130.
Charcoal 104.
Charge 105. 113.
— of 129.
Charging current 89.
— valve 110.
Charter party 145.
Charthouse 14.
Charterer 144.
Charts 76.
Chase 94. 124.
Check 32. 46. 48.
Cheek 35.
Cheers 134.
Chest 81. 84. 85.
Chief constructor 130.
— engineer 130.
— of the staff 129.
Chill 92. 106.
Chinse 21.
Choked 21.
Chop about 71.
Choppy 68.
Chrome 13.
Chronograph 99.
Chronometer 63.
Cinders 91.
Circle 62. 122.
Circuit closer 108.
Circulating pump 87.
Circumferential 99. 100.
Civil branch 129.
Clamp 23. 62. 96.
Clamping catch 95.
Clap 20. 32. 41.
Class 128.
Claw off 49.
Cleaning rod 103.
Clear 31. 41. 79. 125. 148.

Clear away 36. 114.
Clearance 148.
Clearing mark 75.
Clear lower deck 138.
— of 47.
— side 8.
— weather 72.
Cleat 20.
Clerk 145.
Clew, clue 27.
Clewgarnet 38.
Clewline 38.
Clinch 32. 40.
Clinker 84. 91.
Clipper 3.
Clip plate 98.
Cloak 140.
Close 122.
— action 125.
— arrest 139.
— by 47.
— hauled 52.
— pack 70.
— reefed 51.
— the line 121.
— to the wind 52.
Closewinded 8.
Close water tight doors 138.
Cloth 27.
Cloud 72.
— ring 70.
Club down 41.
Club-haul 53.
Clue 30.
Clutch 20.
Cm 93.
Coach 131.
Coal 91. 147.
— consumption 87.
— hole 19.
Coaling station 91.
Coaltrimmer 136.
Coamings 13.
Coaming 19.
Coast 78.
Coast defence (service) ship 5.
Coaster 7.
Coastguard 148.
Coastguard station 77.
Coat 21, 109.
Cocard 140.
Cock 96. 81.
Cockbill 26. 40.
Cocked hat 140.
Cocket 148.
Cocking spring 96.
Cockpit 18.
Code 115.
Coefficient 85.
Cofferdam 13. 75.
Cog 83.
— racers 97.
Cohesion 93.
Coil 31. 94.
— down 57.
Coiled 99.
Coke 91.
Collapse 80.
Collar 140.
Collars 111.
Collier 7.
Collision 50.
— stations 138.
Colours 116.
Column 122.
— of divisions 123.
Combatants 127.
Comber 69.
Come about 52.
— alongside 45.
— down 57.
— forward 71.
— home 42.
— to 40.
— up 20.
Comforter 140.
Command 101. 102. 128.
Commander 130.
Command of the sea 127.
Commerce destroyer 5.
Commission 6. 128.
Commit to the deep 132.
Commodore 129.
Commutator 88.
Companion 19.
Company 134.
Comparisons 63.
Compass 58.
— bearing 60.
Compensating station 59.
Composite clipper 3.
Compressor 40. 98.
Compression 100.
Compulsorily retired 132.
Compulsory pilotage 147.
Con 54.
Concentrate 102.
Concert 124.
Condemn 127. 143.
Condensed milk 142.
Condenser 82. 88.
Condensing water 82.
Conducting wires 90.
Conductivity 90.
Conduct money 144.
Conductor 24, 90.
Cone 100. 115.
Coned screw 94.
Confinement 139.
Conjunctor 96.
Connect 86. 89. 90.
Connecting rod 82. 112.
Conning tower 14.
Conscription 137.
Consignee 145.
Consignment 146.
Consort 121.
Construct 66.
Constructional drawings 9.
Continent 78.
Continuous current 89.
Continuous current motor 88.
— run 125.
Contraband 128.
Contract 142.
— bread 142.
Controller 40.

Controlling gear 111.
— ram 98.
Converted 99.
Converter 89.
Convict hulk 7.
Convoy 120.
Cook 136.
Cool 83.
Cooper 136.
Co-owner 144.
Copper 92.
Cordage 30.
Cordite 103.
Core 90.
Corporal 135.
Correct 60. 65. 102.
Correction 100.
Corvette 4.
Cosine 64.
Coston lights 116.
Cot 141.
Counter 69.
— mechanism 111.
— mine 109.
— tide 67.
— under the 47.
Couple 86. 89.
Course 52. 60. 150.
Courses 28.
Court martial 132.
— of honour 133.
Cove 68.
Cover 95. 107.
Covers 22.
Cowl 18. 81. 107.
Cox 150.
Coxswain 44. 135.
Coxswain less four 149.
Crab 20.
Cradle 10. 97.
Crammer 131.
Crane 36.
Crank 82.
— chamber 112.
Create 133.
Creek 68.
Creep 109.
Creeper 39.
Crew 44. 134.
Cringle 28.
Cripple 126.
Cross 25. 49. 68. 75. 133. 149.
Cross bar 96.
— bearing 60.
Crosshead 84.
Crossjack yard 25.
Crosspiece 20.
Cross-staff 59.
Cross tree 23.
— wire 96.
Crowd sail 29.
Crowfoot 21.
Crown 39. 140.
Cruise 123.
Cruiser 5.
Crusher gauge 100.
Crutch 26.
Crutches 43.
Cuffs 140.
Culpable 133.
Cup 81. 95.
Curl 140.
Current 69. 88.
Curtain 21.
Curve 82.
Customs duties 147.
Customs officer 148.
Curves 59.
Customary courtesies 134.
Cut 41. 103.
Cutlass 103.
Cut off 82. 125. 126.
— out 89. 127.
Cutter 4. 44.
Cutwater 11.
Cyclone 72.
Cylinder 81. 98.

Dab 59.
Daily difference 64.
— rate 63.
— run 65.
Damage 86. 143. 146.
Dangerous radius 109.
Dangerous semicircle 72.
Dash 124.
Date 131.
Davits 19.
Day 138.
Dead calm 70.
— eye 35.
— head 39.
— in steering 55.
— light 18.
— on end 47.
— point 82.
— reckoning 58. 64.
— slow 87.
— turn 88.
— water 47.
— weight 147.
— wood 11.
— works 10.
Deaden 48.
Debts 143.
Deck cargo 147.
— watch 63.
Decks 10.
Declaration war 127.
Declination 64.
Decoration 133.
Deep 68.
— by the 66.
— -sea 65.
Defective 143.
Defence 125.
Deficiency 143.
Deflection 59. 114.
Degree 65.
Delay action 106.
— action valve 111.
Demand 133. 143.
Demurrage 146.
Dent 13.
Departed latitude 65.
Depth 76.
Derelict 146.
Dereliction of duty 133.
Derrick 23.
Descent 99.
Desert 137.
Desertion 137.

Design 9.
Despatch vessel 6.
Destination 65.
Destroyer 5.
Detach 124.
Detection 114.
Detonate 104.
Detonating charge 110.
Detonator 108.
— pellet 106.
Develop defects 87.
Deviation 100.
Dew 73.
Diagram 82.
Diameter 121.
Diamond 32.
Diaphragm 112.
Did not finish 149.
Dingy 44. 149.
Dip 59. 62. 117.
Direct hit 101.
Direction 114.
Director 113.
Dirk 140.
Disable 126.
Disc 109. 116.
Discharge 101. 141.
— pipe 84.
Discharging current 89.
Disconnecting valve 98.
Disembark 51.
Dish 69.
Dismantle 6.
Dismast 23.
Dismiss 132. 137.
Dispart 101.
Dispersion 100.
Displacement 9.
Disposable weights 146.
Disposed abeam to port 123.
Dissolve 109.
Distance 64. 121.
Distinctions 133.
Distinction lace 140.
Distinguish 132.
Distress 115.
Disturbances 59.
Ditty bag 141.
Dive 114.
Diver 136.
Diving rod 111.
— tube 111.
— valve 112.
Division 120.
Divisions 137.
Do better 52.
Dock 74.
Dockyard 10.
— superintendent 130.
Documents 145.
Dog watch 139.
— wood 104.
Doldrums 70.
Dolphin 74.
— striker 37.
Dome 108.
Donkey engine 88.
Door 13. 113.
Double-acting 20.
Double bottom 12.
Double reefed 51.
Douse 30. 32.
Dowel 11.
Down 45.
— by the head 50.
— helm 54.
— masts 46.
Downhaul 38.
Drag 41.
Draught 9. 65. 80.
Draw 9, 21. 86. 102. 126.
— aft 71.
— on 49.
Drawback 148.
Dredge 41.
Dress ship 118.
Drift 49. 74. 100.
— centre of 9.
Drill 138. 139.
— ship 6.
Drive 41. 74.
— out 52.
Driving band 106.
— shaft 83.
Drizzling rain 72.
Drop 40.
— down 68.
Dropping gear 112.
Drum 20. 66. 75. 115.
Drummer 136.
Dry 21.
— battery 90.
— bulb 73.
— rot 8.
D.S.O. 133.
Duck 141.
Ductility 93.
Dues 74. 147.
Dunnage 147.
Dust haze 73.
Dutchman's breeches 72.
Duty 137.
— boat 44.
— on 129.
Dyke 74.
Dynamite 104.
Dynamo 88.
Earing 27.
— thimble 28.
Earth 78.
— plate 91.
Ease 54. 87.
— off 40. 46. 57.
— up 40.
Easy 43.
Ebbtide 67.
Ebonite 90.
Eccentric 83.
Echelon 123.
Ecliptic 64.
Eclipse 64.
Economical speed 87.
E.D. 78.
Eddy 69.
Edge away 49.
— down 49.
Effective range 114.
Eight, eight-oar 149.

El. 77.
Elastic frame 97.
Elbow 31.
Electrical Plant 88.
Electricity 90.
Electric lighting 89.
Electro-contact mine 108.
Electro-mechanical mine 108.
Electro motive force 97.
Element 89.
Elevating gear 98.
Elevation 64. 99. 101.
Elevator 107.
Eligible 131.
Embargo 146.
Embroidery 140.
E.M.F. 97.
Emigrant ship 7.
Empty 113.
End on 47.
End-on attack 126.
Endorsement 143.
Endurance 87.
En échelon 13.
Energy 100.
Engage 145.
Engagement 125. 136.
Engine 79.
English mile 58.
Enlist 137.
Enough 45.
Ensign 116.
— staff 44.
Enlarge 71.
Enter 131. 137.
— on 131.
Entitled to 132. 134.
Entry ticket 141.
— 148.
Epaulettes 140.
Equal terms 125.
Equation of time 64.
Equator 65.
Equinoctial 71.
Erosion 99.
Error 63. 64.
— of judgment 133.
Errors 59.
Establish 109.
Establishment 67.
Estuary 68.
Evade 124.
Evaporator 88.
Even keel 8.
Evolutions 121.
Examine 131. 142.
Exchange 14. 126. 128. 143.
E. X. E. 103.
Executive 116.
— officer 129.
Exercise 138
Exhaust 81.
— pipe 84.
Expansion 81.
Expenses 143. 147.
Explosion 109.
— vessel 100. 105.
Explosives 103.
Expose 126.
Extended 123.
Extension 93.
Extract of soup 142.
Extractor 95.
Extreme angle 22.
— range 126.
Eye bolt 82. 108.
Eyelet hole 28.

F. 77.
Face 81.
Fail 131.
Fair 71.
Fairway 66. 68.
Fake 31.
Fall 36. 132.
Falling block 94.
Falling tide 67.
Fall off 49. 54.
Falls 43.
Fan engine 88.
Fast forward 50.
— cruiser 5.
Fathom 58.
Fault 91.
Faulty bearing 89.
Favour 54.
Fearnought screen 107.
Feather 45.
Feed pump 82. 87.
Felt 93.
Fender 34. 43.
Ferule 80.
Fetch 20. 52.
— away 24.
Fibre stress 93.
Fid 23. 34.
Field 70.
— magnet 88.
Fife rail 19. 36.
Fighting top 23.
Filament 89.
Fill 29. 86.
Filling timber 11.
Fin 150.
Fine lines 8.
Fins 112.
Fiord 68.
Fire 80. 101.
— box 84.
— ship 5.
— up 86. 87.
Fires 86.
Firing 96. 109.
— gear 113.
— key 96. 109.
— tables 109.
Firth 68.
Fish 23. 40, 42.
— davit 19.
Fishery guard ship 6.
Fishing smack 4.
Fish torpedo 110.
Fit 24. 25. 90. 137.
— out 6.
Fivemaster 4.
Fix 37.
Fixed 77.
— ammunition 105.
— seat 150.

Fixtures 146.
Flag captain 129.
— staff 26.
Flake 70.
Flame 80.
Fl. and F. 77.
Flank 126.
Flap 29.
Flare 11.
Flasing: Fl. 77.
Flat 78.
- aft! 29.
Flaw 70. 71.
Fleet 36. 120.
- - reserve 6.
— surgeon 130.
Flemish horse 25.
Flexure 93.
Flint lock 96.
Float 7. 51.
Floating battery 5.
Float out 10.
Floats 73.
Floe 70.
Flog 29.
Flood 67.
Flooding cock 18.
Floors 12.
Floor timber 11.
Flotilla 120.
Flotsam 146.
Flour 142.
Flowing sheet 57.
— tide 67.
Flue 80.
- surface 80.
Fluid cell 90.
Fluke 39.
Flurry 71.
Flush with 47.
Fly 116.
— colours 117.
Flying 120.
Foam 69.
Focus 62. 96.
Fog 72.
— bank 72.
Foggy 72.
Foghorn 78.
Fog horn 116.
— signal 56.
Follow my leader 122.
Foot 27.
Footboard 43.
Footbrail 38.
Foot tons 100.
Force 125. 126.
— pump 20.
Fore and aft 47.
— and aft sails 28.
— and aft schooner 4.
Forecastle 10.
Foreland 78.
Forereach 49. 53.
Forerunner 61.
Forestaller 145.
Fore tackles 38.
Forge 72. 92.
— ahead 48. 49.
Fork and lashing eye 37.
Fork head 84.
Formula 65. 100.
Forward 47.
Foul 21. 31. 41. 50. 71.
— bottom 9.
— of 47.
Fouling 105.
Founder 51.
Fourfold 94.
Four, four-oar 140.
master 4.
Fowls 142.
Frame 97.
Frames 11.
Frap 32.
Freeboard 10.
Freight 146.
Freighter 144.
Freshen 31. 71.
Fresh meat 142.
Friction spring 111.
Frigate 4.
Frock coat 140.
Front 123.
Froth 69.
Ft. 100.
Fuel 91.
Full 29. 54. 67.
- - and by 52.
- - charge 104.
- dress 139.
— honours 132.
- - rigged vessel 4.
speed 87.
Fulminate of mercury 104.
Funnel 81.
Furling 30.
Furnace 80.
Fuse 106. 108. 109.
Fused 106.
Futtock plates 23.

G 133.
Gabpin 83.
Gaff 26.
Gafftopsail 28.
Gaiters 140.
Gale 70.
Galleries 12.
Galley 18. 44.
Gammoning 24.
Gang board 43.
Garboard strake 12.
Garnet 36.
Gas 105.
- - check 96.
Gasket 28. 34. 81.
Gather 49.
— aft 57.
— way 48.
Gauge 99.
— glass 84.
G.C. 133.
Gear 37. 43. 81. 83. 95. 98.
General quarters 138.
German silver 92.
Get aboard 51.
— a cast 66.
— an offing 48.
— a pull 29.

Get in 25. 30.
— in, out 24. 26. 45.
— under weigh 48.
— up 24. 69.
— up, get down 76.
— up steam 86.
G. fl. and F. 77.
Gig 44.
Gimbal 59.
Gin 35.
Girder 12.
Give way 45. 127.
Gland 98.
Glass 62.
Gloomy 72.
G.M.T. 63.
Go about 52.
— astern 87.
— by the board 24.
— down 51. 69. 71. 127. 132.
Good conduct 141.
Gooseneck 26.
Goose wings 27.
Go over 41.
Governor 98.
Grade 128.
Granny 33.
Granulated 103.
Grape 106.
Grapnel 39. 43.
Grasp 121.
Grate 84.
— surface 80.
Grating 13. 20.
Gratuity 144.
Graving dock 74.
Graze 106.
Great circle 58.
Greenwich mean time 63.
Grind 31.
Gripe 11.
Gripes 43.
Groove 84. 97.
Grooves 99.
Ground 50. 78.
Ground mine 107.
— tackle 40.
Group 120.
— fl. 77.
Grow 42.
Grummet 34. 101.
Guage 84.
Guard 19. 112. 134.
— ship 6.
Gudgeon 22. 82.
Guide 84.
Guiding bar 112.
Gulf 68.
Gun 93.
Guncotton 104.
Gun gear 97.
Gunnery ship 6.
Gun port 18.
— positions 13.
Gunpowder 103.
Gunroom 17.
Gun vessel, boat 4.
Gunwale 42.
Gunwales under 49.
Gust 71.
Gutta percha 90.
Guys 37.
Guy 38.
Gybe 30.

Hack 63.
Hail 72.
Hail, in 47.
Half charge 104.
— cock 96.
— mast 117.
— pay 128. 132.
Halliard 38.
Halo 73.
Hammer 96.
Hammock 17.
Hamper 115.
Handicap 149.
Handiness 121.
Handing room 107.
Handle 43.
Hand lead 66.
— over 131.
Hands 134. 145.
Handspike 100.
Handy 8.
Handybilly 36.
Hang 60.
— fire 101.
Hank 35.
Harass 115.
Harbour 73.
Hard aport 53.
Harden 92.
Hards 21.
Harveyed 13.
Hatch 19.
Hatchway 13. 19.
Hat money 146.
Haul 57.
— aft 46.
— down 117.
— home 29.
— in 32. 66.
— out 126.
— the wind 49.
— towards 49.
— up 45.
Hauling line 30.
— part 36.
Hawse hole 18.
— timber 11.
Hawser 30.
Hazy 72.
Hd 78.
Head 8. 10. 24. 27. 54. 78. 110. 116. 120. 126.
— to wind 74.
— sea 69.
— ship 121.
Heads of departments 130.
Headway 48.
— wind 71.
Heart 30. 35.
Heave 42. 66.
— ahead 41.
— in 20.
— round 41.
— to 52.

Heaving line 31.
Heavy guns 93.
— seas 68.
Heel 23. 50.
— angle of the 9.
Heeling error 59.
Heelknee 11.
Heelrope 24.
Height 76.
— of command 101.
Helm 22.
— angle 121.
Hemp 30.
Hempen 30.
Hermaphrodite brig 4.
Highest quarter 94.
High 68.
— explosives 104.
— seas 68.
— water 67.
Hinge 18. 95.
Hit 101. 102.
Hitch 33.
Hogged 8.
Hoist 25. 88. 107. 116. 117.
— home 29.
Hold 10.
Holder 89.
Holding ground 74.
Hold one's own 49.
— up 43.
— water 45.
Holds 18.
Hole 35.
Hollow 105.
Holme's light 110.
Holystone 138.
Home 146.
Homeward 147.
Homographic 116.
Honourably mentioned 132.
Honours 134.
Hood 19. 140.
Hook 36. 43.
Hoop 83.
Hopper 7.
Horary angle 64.
Horizon 62.
Horizontal 112.
Horn 98.
Hornbeam 92.
Horse 25.
Hospital ship 6.
Hot well 84.
Hound 24.
Hour 67.
House 24. 101.
Housing 23.
— line 31.
Hove in stays 52.
Howitzer 94.
Hoy 6.
H. P 80.
Hr. 67.
H-sight 96.
Hug 79.
— the wind 54.
Hulk 137.
— sheer 7.
Hull 10. 17. 102.
— down 47.
Hummock 70. 78.
Hug 49.
Hung up 114.
Hunt down 127.
Hurricane 70.
H. W. 67.
Hydrostatic disk 111.

Ice 69.
Iceberg 69.
Ice bound 70.
Idlers 139.
Immersion 64.
Impenetrable 125.
Import duty 148.
Impulse 113.
Incandescent lamp 89.
Incidence 99.
Increasing twist 99.
Indecisive 126.
Independent 101. 124.
— practice 121.
Index error 63.
Index glass 62.
Indiaman 7.
India rubber 90. 93.
Indicator 82. 85. 114.
Individual value 63.
Induce 90.
Infest 114.
Ingot 92.
Initial distance 121.
Injection 82.
Injury 132.
In pairs 124.
Inshore 48. 79. 120.
In sight and clear 42.
Inspection 138.
In station 121.
— stays 52.
Instrument 62.
Insulating cover 90.
Insulation 91.
Insulator 89. 96.
Insurance 145.
Int. 77.
Intercept 125.
Intermediate 109.
Interrupted 94.
Inventory 143.
Invert 121.
Invoice 146.
Iron 91.
Irons 139.
—, in 53.
Ironclad 5.
Iron Cross 134.
— horse 21.
— sick 8.
Island 78.
Isle 78.
Issues 121.
Isthmus 78.

Jack 116.
Jacket 81. 94. 98.
Jack in the basket 75.
— staff 26.
Jackstay 25.
Jam 14. 32. 36.
Jar 85.

Jaw 26.
Jeer capstan 20.
Jetsam 146.
Jettison 146.
Jetty 74.
Jib 28. 30.
Jibboom 24. 25.
Jibtraveller 24.
Jigger 44.
— mast 44.
Jockey 121.
Join 131. 137.
Joint 108.
Joints 99.
Jolly 136.
— boat 44.
Judge 150.
Jump 63. 102. 114.
Junction box 109.
Junk 31.
Jury rudder 22.
— mast 23.

K. c. 133.
Keckle 34.
Keckling 31.
Kedge 39.
— out 41.
Keel 11. 12.
Keelscarph 11.
Keelson 11.
Keep 126.
— aboard 79.
— away 54.
— away for 49.
— going 66.
— her to 54.
— in 57.
— on the bottom 66.
— open 114. 125.
— tight 50.
— way 48.
Kentledge 147.
Kevel 19.
Key 96. 98.
— way 98.
Kick 103.
Kink 31.
Kit 140.
Knife edge 95.
Knight 133.
— head 11.
Knittle 34.
Knot 58.
Knots 32.
Krupp steel 13.

L. 77.
Labour 50.
Lace 28.
— a cover 45.
Lacing 21. 27.
Ladder 19.
— ropes 19.
Lade 147.
Laden 8.
Lading 145.
— quote 9.
Ladle 101.
Lag 145.
Lagan 146.
Lagoon 68.
Lamptrimmer 136.
Land 78.
Landbreeze 70.
Landfall 79.
Landing 79.
— party 138.
— place 74. 79.
Landlocked 74.
Landmark 78.
Lands 99.
Langrel 106.
Laniard 34.
Lantern 56.
Lap 81.
Larboard 47.
Larder 18.
Large 52. 71.
Lash 33. 36.
Lashing 21. 26. 33.
Lashings 101.
Lateen 44.
Latitude 65.
Launch 10. 44.
— in 113.
Launching carriage 112.
Lay 31. 96. 108.
— course 54.
— down 9.
— in 57.
— out 41. 57.
— up 6.
Laydays 145.
Lazaretto 148.
Lead 65. 81. 92.
— cap 106.
Leader 121.
Leading 123.
— marks 75.
— seaman 135.
Leads 90.
Leadsman 66. 136.
Leaf sight 96.
League 58.
Leak 51. 75. 80.
—, spring a 51.
Leakage 143.
Leather 140.
Leave 131.
Ledge 20.
Lee 47.
— helm 8.
— lurch 49.
— shore 78.
Leech 27.
Leechline 38.
Leg-work 150.
Length 100. 150.
Lengthen 45.
Lens 62.
Let 142.
— down 86.
— draw 46.
— fly 32. 57.
— go 29. 32. 40. 57. 58.
— off 86.
— out 86.
Level 62.
Lever 84. 85. 95. 111.
Liable 137.
Lie along 50.
— at anchor 41.

Lie fair 45.
— on your oars 45.
— to 52.
— well up 52.
Lieutenant 130.
Life boat 44.
— buoy 21.
Lifeboat 77.
Liferope 25.
Lift 29. 38.
Light 56. 77. 86. 116.
— along 32.
— draught ram 6.
— -ender 5.
— over 57.
— timbered 9.
— water line 9.
Lighten 51.
Lighter 7.
Lighterage 147.
Lighthouse 77.
Lightning 73.
Lightship 77.
Lignum vitae 92.
Limb 62. 63. 132.
Limberhole 11.
Limit of age 128.
— of elasticity 93.
Limited area 124.
Line 9. 31. 65. 99. 149.
— ahead 123.
— of groups 123.
— oblique 123.
— of scouts 121.
— up 83.
Liner 7. 94.
Link 39. 87. 118.
Linkworm 34.
Liquid fuel 91.
List 8.
Load 102. 147.
Loaded torpedo 113.
Loaded valve 98.
Loading 98. 108.
— hole 107.
— position 113.
Loadstone 58.
Local deviation 59.
Lock 60.
Locker 44.
Lockers 116.
Locking bolt 113.
— rod 112.
Locus 65.
Loft 27.
Log 61.
Logboat, ship 61.
Logbook 61.
Log line 61.
— reel 61.
Long jawed 31.
— stay 42.
Longitude 65.
Longitudinal 100.
Look out 118. 136.
— out ship 121.
Loose 29.
Lop 68.
Lose ground 49.
— sight of 79.
Loss 143.
Low water 67.
Lower 45. 117.
— amain 57.
— on the cap 26.
Lowest 142.
Loxodromics 58.
Lt. 77.
Lubber's hole 23.
— point 59.
Lubricator 81.
Luff 27. 54.
Lug 44.
Lugger 4.
Lugs 113.
Lull 71. 72.
Lump 147.
Lumper 146.
Lunar 64.
Lurch 49.
L. W. 67.

Machine gun 94.
Mackerel sky 72.
Magazine 18. 103. 107.
Magnet 58.
Magnifier 62.
Mail steamer 7.
Main 68. 120.
— passage 14.
— piece 22.
Mainland 78.
Make 62. 79. 90.
— a breach 69.
— for 73.
— good 52.
— leeway 49.
— more sail 29.
— out 118.
— up 117.
Making-contact 90.
Mallet 34.
Man 6. 45. 66. 137.
— and arm 45.
— and arm ship 138.
— hole 12. 84.
— overboard 138.
— rope 26.
— the side 58.
— of war 4.
Manganese 92.
Manifest 145.
Marine 136.
Mark, by the 66.
Marline 31.
Marling spike 34.
Marque 127.
Martingale 25. 37.
Mast head 23.
— head flags 118.
— head there 58.
Master 145.
— at arms 135.
— attendant 130.
Masthead 139.
— light 56.
— man 136.
Mastic 93.
Masut 91.
Mat 34.
Mate 135. 145.
Matthew Walker 32.
Mean rate 63.
— time 63.

Means of communication 14.
Measure goods 147.
Medal 133. 150.
Meet her 53.
Melinite 104.
Melted sugar 109.
Men 134.
Merchant cruiser 5.
— man 7.
— service 144.
Meridian altitude 64.
— passage 64.
Mesh 34.
Mess 17. 139.
— traps 142.
Messenger 20. 136.
Messmann 136.
Messes 137.
Met. S. 78.
Metacentre 9.
Metal 91.
— line of 192.
Metallic 81.
— joint 90.
Meter tons 100.
M. G. 133.
Micrometer 65.
Midday gun 63.
MiddleEuropean time63.
— latitude 58.
— section 9.
Midship beam 12.
Midshipman 130.
Mild 92.
Mile 58.
Military masts 14.
Millboard 81.
Mind the helm 53.
Mine 107.
Mine-field 108.
Mine school ship 6.
Mining ship, launch 6.
Minute 65.
— gun 115.
Mirage 72.
Miss 102.
— the beginning 150.
Miss fire 102.
— stays 53.
Misty 72.
Mitred wheel 83.
M. L. 93.
Mock sun 73.
Modulus 93.
Mole 74.
Money 144.
— changer 145.
Monkey jacket 140.
Monoxide 105.
Monsoon 71.
Moon chronometer 65.
Moor 41. 108.
Mooring buoy 39.
— cable 108.
— gear 108.
— swivel 40.
Moorings 74.
Morning 139.
Morse 116.
Mortally 132.
Mortar 94.
— bed 97.
Motor 88.
Mould 9.
Moulded 103.
Mounting 97.
Mouse 33.
Mouth 68. 78.
Mud-anchor 108.
Mud flat 78.
— lighter 7.
Mudhole 84.
Muffle 43.
Mushroom anchor 108.
— head 95.
Muster 138.
— book 141.
Muzzle 94.
— loader 93.

Narrow front 123.
Nature of the bottom 66.
Nautical almanac 63,
Naval cadet 130.
— College 131.
Naval forces 120.
— instructor 130.
— port 73.
— square 123.
Navigation 58.
Navy 1200.
Naze 78.
Neap 67.
Neaped 51.
Neap-tide Np. 67.
No nearer 54.
Neck 27.
Needle 59.
— plug 106.
Negative 90. 115.
Negligence 133.
Ness 78.
Net 34. 114.
— cutter 110.
Netting needle 34.
Neutral goods 128.
Neutrals 127.
Next ahead 121.
Nickel 92.
steel 13.
Nightglass 62.
Nip 31.
Nipper 34.
Nitrate 104.
Nitre 104.
Nitrocompounds 104.
Nitrogen 105.
Nitroglycerine 104.
Non-continuous service 136.
Non executive 129.
No higher 54.
—, no! 46.
Non-return valve 98.
Noon 64.
Normal speed 88.
Northing 52.
Notch 35.
Not under control 55
Nozzle 110.
Nucleus crew 6.
Number 115.
Nut 84

Oak 92.
Oakum 21.
Oar 43.
Obry gear 111.
Observation 63. 64.
— mine 108.
Observatory 63. 109.
Observe 125.
Obtain the rating 131.
Obturator 95.
Occ. 77.
Occultation 64.
Ocean 68.
— tramp 7.
Off 47.
— her course 60.
— duty 137.
— the wind 52.
Office 17.
Officers 128.
Official visits 134.
Offing, the 47.
Oil can 81.
— reservoir 112.
On the beam ends 50.
— duty 137.
Open fire 102.
— link 39.
Optionally retired 132.
Order 123. 133.
Orderly 136.
Order of battle 122. 123.
— of sailing 122. 123.
Orders of the day 139.
Ordinary seaman 135.
Orlop deck 10.
Ordnance 93.
Out 45. 114.
— boats 45.
Outer cap 112.
Outbreak 127.
Outflank 126.
Out of truth 83.
Outmanoeuvre 149.
Out nets 138.
— of station 121.
Outpoint 149.
Outrigger 150.
Outward 8. 147.
Overboard 47.
Overcast 73.
Overhand 36.
— knot 32.
Overhaul 49. 124.
Overladen 48.
Overlap 126.
Owner 144.

P 103.
Packing 81. 96.
Pad 95.
Paddle 43. 46. 85.
— steamer 4.
— wheel 85.
Paint 21.
Painter 43. 136.
Pair, pair-oar 149.
Palm 39.
Pancake 70.
Pantry 18.
Parallax 64.
Parallel 89.
— course 126.
— motion 84.
Parbuckle 34.
Parcel 34.
Parrelrope 25.
Part 32. 41.
— company 124.
Partner 23. 145.
Pass 131. 149.
Passenger ship 7.
Passing showers 73.
Pasteboard 81.
Patch 95. 141.
Pattern 94.
Pawl 20.
— rim 20.
Pay 144.
— list 144.
— off 6. 49.
— out 32.
Payee 145.
Paying-off pennant 117.
Paymaster 130.
P. D. 78.
Pea 39.
Peak 27. 140.
Peas 142.
Pebble 103.
Pedestal 83. 108.
Peg 82.
Pendant 38. 116.
Pendulum 111.
Penetration 100.
Peninsula 78.
Pennant 116.
Pension 144.
— off 128.
Percentage 102.
Perch 75.
Percussion lock 96.
Perforation 100.
Perform 148.
Permit 148.
Perpendiculars 9.
Personal equation 63.
Personnel 128.
Petty officer 135.
Phosphorescent 69.
Picaroon 7.
Pick up 42. 124.
Picric acid 104.
Pier 74.
Pig iron 91.
Pilot 147.
— boat 4.
Pin 35. 82.
— rail 20.
Pinion 95. 139.
Pinnace 44.
Pintle 22.
Pipe 85.
— and lights 134.
— away 138.
Pirate 7.
Pistol 110.
Piston 82, 98.
Pit coal 91.
Pitch 21. 50. 85.
— pine 92.
Pivot 59. 97.
— bar 14.
— gun 94.

Pivots 111.
Plain clothes 140.
Plane sailing 58.
Plate 140.
Plug 18. 43. 108. 110.
Plummer block 83.
Plunging 101.
Point 24. 34. 60. 78. 149.
— blank 102.
— of departure 65.
Polar distance 64.
Pole 24. 67. 90.
Police vessel, launch 7.
Polygroove 99.
Poop 10. 69.
Popple 68.
Pork 141.
Port 18. 47. 73. 98. 111.
— admiral 130.
— of call 74.
— charges 147.
— fire 96.
— the helm 53.
— hole 18.
— lid 18.
— of shelter 115.
Position 64.
Positive 90.
Postman 136.
Potash 105.
Pounder 93.
Powder case 107.
— chamber 108.
— horn 101.
— pocket 113.
— ship 6.
— stress 100.
Practice 102.
— charge 104.
Pratique 148.
Precedence 128.
Preparatory 116.
Prepare to ram 138.
— for sea 47.
Preponderance 102.
Preserve 121.
Preserved 142.
— meat 141.
Preserving plate 95.
Press of sail 29. 52.
Pressure 86. 105.
— governor 98.
— plate 106.
— water 9.
Preventer brace 38.
— shrouds 37.
— tiller 22.
Prick 66.
Pricken 75.
Primage 146.
Prime mover 88.
Primer 96. 101.
— charge 110.
— tin 108.
Priming 86. 108.
— hole 107.
Prism 103.
Prisoner of war 128.
Privateer 7. 127.
Prize court 128.
Probable rectangle 100.
Proceed 47.
Products of explosion 105.
Profiled iron 12.
Projectile 105.
Promotion 128. 131.
Propeller 85. 112.
Properties of matter 93.
Protect 114.
Protected cruiser 5.
— ship 5.
Prove 99.
Provide 147.
Provisions 141.
P.S. 77.
Pt. 78.
Pull away 45.
— dry 45.
Pumps 20. 82.
Punishment 139.
Punt 7. 44.
Purchase 36. 107.
Purchaser 145.
Purser 141.
Put about 52.
Put down 46.
— in 74.
— in motion 86.
— on 113.
Pyroxiline 104.

Q. fl. 77.
Qr 67.
Quadrant 62.
Quadrantal 59.
Quarantеen 148.
Quarter 25. 67. 137.
— on the 47.
— cloth 21.
Quartering wind 52.
Quarter lines 123.
Quarters 137.
Quarter sea 69.
— wind 71.
Queen's harbourmaster 130.
Quay 74.
Quick 77.
— burning 103.
Quicken 150.
Quick firing guns 93.
— works 10.
Quincunx order 108.
Quoin 23.

R. 78. 99. 137.
Rabbet 11.
Race 67. 85. 149.
Racers 97.
Racing boat 150.
Rack 35. 95.
Racking power 100.
Raft 7.
Radiate 124.
Rain 73.
Rainbow 73.
— fashion 118.
Raise 57. 108. 125. 137.
Rake 11. 24.
Raking 101.
Ram 101. 126.
Rammer 99. 101.
Random 102.

Range 36. 40. 67. 100. 113.
Range finder 96.
Rank 128. 129.
Ransom bill 128.
Rapidity of fire 102.
Ratchet 83. 95.
— wheel 111.
Ratings 135.
Rate 63.
Ratline 31.
Ratlines 37.
Reach 149.
Reading off 63.
Ready about 46.
— for sea 8.
— he 56.
Rear 120. 123.
Recall 115.
Recapture 128.
Receipt 143.
Receiving ship 6.
Recess 95.
Recessed ports 14.
Recoil 98.
— press 98.
Recommended for promotion 132.
Reconnoitre 124.
Recruit 136.
Red-hot 105.
— lead 93.
Reduce 30. 86. 139.
Reduced 104.
— complements 6.
Reduce sail 53.
Reducing valve 111.
Reef 24. 30.
Reefband 27.
Reef earing 28.
— point 28
— tackle 38.
Reeftackle patch 28.
Re-engagement 137.
Reeve 31. 36. 41.
Refit 6. 127.
Reformatory school ship 7.
Refraction 64.
Refuge 74.
Refuse 91.
Regulate 89. 113. 114.
Regulation 144.
Regulator 111.
Reinforced 123.
Relieve 125. 131. 138.
Reliever 101.
Relieving tackles 22.
Remaining 100.
Rendezvous 124.
Render 34. 37.
Renew 137.
Repeat 117.
Repeater 118.
Replace 75.
Report on 142.
Reprimand 133.
Reprisals 127.
Reserve 6. 120. 132.
Reservoir 113.
Resign 131.
Resistance 90. 93.
— coil 90.
Respondentia 146.
Responsible 142.
Restrict 124.
Retaining screw 106.
Retaliation 127.
Retardation 100.
Retire 149.
Retired 128.
— list 132.
— pay 144.
Retirement 131.
Return 143.
Rev. 77.
Revenue cutter 6.
Reverse 86.
Reversing switch 88.
Revolver 103.
Revolving 112.
Revolution 85.
R. F. G. 103.
Rheostat 91.
Rhumbcard 59.
Ribbon 99. 141.
Ricochet 102.
Riddle 126.
Ride 41.
— out 41.
— over 107.
Rider 12.
Ridge rope 21.
Riding anchor 41.
— light 56.
Rifle 99. 103.
Rifled gun 99.
Rifle fine grained 103.
Rig 20. 23. 44.
Rigging 37.
— sheers 23.
Right 50. 53.
— ascension 64.
Rig out 57.
Rim 105.
Ring 39. 95. 140.
— shell 106.
Rip 68.
— open 50.
Rise 67. 114.
Rising 64.
Risks 146.
River 78.
Rk 78.
R.L.G. 103.
R.N. 128.
R.N.R. 128.
Roach 27.
Roadstead 74.
Roband 28.
Rock 78.
Rocket apparatus 78.
Rod 83. 84. 113.
Roll 49. 141.
Roller 13. 36. 42. 69. 84. 100.
Rolling seat 150.
Rope 30.
Rotation 94.
Rough 68.
Round 102. 149.
— in 26.
Rounding 31.
Round turn 32.

Round up 32.
Rouse in 32.
Row 43.
Rowlock 43. 150.
Royal mast 24.
— standard 117.
— yacht 6.
Rudder 22. 112.
— frame 112.
— post 11.
Ruffles 134.
Rummage 146.
Run 11. 66. 113. 145. 149.
Run away 41.
Run down 63. 65. 97.
— high 69.
— home 99.
— hot 87.
— in 37.
Running free 52.
— -out spring 97.
Run straight 114.
Rusted up 8.
Rust joint 81.
Safety check 110.
— fuse 89.
— pin 113.
Sag 49.
Sagged 8.
Sail 22.
Sailing direction 75.
— large 52.
Sailmaker 136.
Salt meat 141.
Salute 134.
Sand 78.
Sandbank 78.
Saucer 20.
Savings 143.
S. B. 99.
S.B.C. 103.
Scabbard 140.
Scale 62. 76. 84. 140.
— passage 96.
Scant 71.
Scantling 9.
Scope 32.
Scout 121. 123.
Screen 19. 62. 100.
Screw 62. 84. 85.
— plug 108.
— thread 94.
Scud 53. 72.
Scull 43.
Sculling boat 149.
Scupper 18.
Scuttle 18. 19. 51.
— butt 21.
— hole 43.
Sea anchor 39.
Seaboard 78.
Seabreeze 71.
Sea fight 125.
Seagoing 120.
— ironclad 5.
— torpedo boat 5.
Sealer 7.
Sea level 76.
Seam 21. 27.
Seamark 78.
Search 127.
— for shoals 66.
— light 89.
Seaside 78.
Sea speed 114.
Seat 84. 150.
Seating 111.
Sea wall 74.
Seaworthy ship 8.
Secondary armament 93.
Second in command 129.
Secretary 130.
Section 99.
Sectional density 100.
— line 123.
Secure 24. 26. 45.
— for sea 42.
Security 142.
Segment 96. 106.
Seizing 33.
Selection 128.
Seller 145.
Selvagee 34.
Semaphore 116.
Semicircular 59.
Semidiameter 64.
Send aloft 58.
— down 26.
— for 51.
Senior 129.
Seniority 128. 144.
Sennit 34. 141.
Sentry 136.
Separate loading 105.
Series 89.
— wound 88.
Servant 136.
Serve 34. 68.
Service 136.
Servo-motor 111.
Set 60. 62. 63. 67. 69. 98. 113. 116.
— a sail 29.
— clear 40.
— on 138.
— up 21. 37.
Setting 64.
— run 114.
Settle 79.
— down 51. 127.
Severely 132.
Sewed 51.
Sextant 62.
Sh. 78.
Shackle 39. 40.
Shaft 85. 107.
— alley 83.
Shake 54.
— out 29.
Shank 39.
— painter 40.
Share 145.
Shareholder 144.
Sharptrimmed 52,
Shearing 93.
Sheathing 13.
Sheave 23. 25. 35.
— ho 37.
Sheepshank 32.
Sheer 11. 49.
— hulk 7.
Sheers 23.
Sheet 38. 70.

Sheet of foam 69.
Shelf 12. 13.
Shell 35. 84. 106. 107. 110.
— -lac 109.
— rack 107.
— room 107.
Shelter 74.
— deck 13.
Shield 13.
Shift 36. 53. 71. 147.
Shifting 71. 147.
— sands 78.
Shingle 147.
Ship 69. 85.
— of the line 4.
Shipbroker 145.
Shipbuilder 144
Shipment 146.
Ship's gauge 9.
— husband 144.
Shipshape 29.
Shipwreck 51.
Shipwrecked 51.
Shipwright 136.
Shiver 29.
Shoal 78.
Shock 50. 109.
Shoot 21.
— away 126.
Shore 10. 23. 78.
— anchor 39.
Shoreboat 44.
Short 42. 149.
— circuit 88.
— handed 134.
— seas 68.
— stay 42.
Shorten 30.
Shot 105.
Shoulder 24. 42. 95.
— piece 97.
— straps 140.
Shove back 40.
— off 43. 45.
Show colours 62.
Shrapnel 106.
Shrinkage 100. 143.
Shrouds 37.
Shunt circuit 89.
S.I. 133.
Sick bay 17.
Sickberth attendant 136.
Sick provisions 142.
Side 10.
— board 43.
Sidereal time 63.
Side rope 31.
Sidesman 136.
Side stringer 12.
— tackle 97.
Sight 113.
— in 47.
Sighting hood 14.
Sight, line of 102.
Sighting station 96.
Sights 95. 103.
Sight vane 59. 62.
Signal 63. 115. 117.
— man 136.
Silk 140.
Sill 18.
Silt up 73.
Sink 51. 126.
Siren 116.
Sliding seat 149.
Slightly wounded 132.
Simultaneous loading 105.
Sine 64.
Single motion 102.
— screw ship 4.
Sinker 66. 108.
Sister 121.
— keelson 12.
Skiff 149.
Skin 13.
— well up 30.
Skipper 145.
Skylight 20.
— cover 21.
Slab 27. 104.
- line 38.
Slack 32. 91.
— in stays 53.
— water 67.
Slant 70.
Slaver 7.
Sleeve 98.
Slide 97.
Slidevalve 81. 111. 112.
Sliding patch 96.
— seat 150.
— ways 9.
Sling 26. 32. 34.
Slings 25. 38. 140.
Slip 32. 40. 41. 85.
— rope 41.
Sloop 4.
Slope 70.
Slops 140.
Slot 95.
Slow burning 103.
— down 86.
— match 96.
Sluice valve 13. 113.
Small arms 103.
— helm 52.
— of the back 150.
Smart 118.
— ticket 141.
Smelt 92.
Smoke chest 84.
Smokeless 103.
Smooth 68.
— bore 99.
Smuggler 7. 148.
Smuggling 148.
Snow 73.
Socket 110.
Soft 110.
— hail 73.
Soil 78.
Solder 90.
Solenoid 91.
Solid 105.
Solvent 104.
Soot 85.
Sound 21. 68. 117.
Sounder 97.
Sounding 65.
— line 66.
Soundings 66.
Sound off 138.

Sou'wester 141.
Sp. 67.
Spanish windlass 34.
Spanker boom 26.
— mizzen 28.
Spare 25.
Spars 26.
Spar torpedo boat 5.
Specifications 9.
Speculum 62.
Speed 61. 124.
Spell 20. 138.
Spider 20.
Spill 29.
— the wind 149.
Spilling line 38.
Spindle 20. 22. 59. 82. 96. 111.
Spinnaker 44.
Spiral spring 106.
Spit 78.
Splice 33. 34.
Splinter bulkhead 13.
Split 30.
— tacks 149.
Spoke 22. 53.
Sponge 101.
Sponson 14. 94.
— beam 86.
Spoondrift 69.
Spray 69.
Spring 24. 41. 48. 67.
— up 71.
— a luff 54.
— buffer 85.
— clip 107.
— washer 98.
Sprit 44.
Spume 72.
Spun yarn 31.
Spurt 150.
Squadron 120.
Squall 72.
Squally 73.
Square 26. 37. 115.
— sails 28.
Squatting 9.
Stability 9.
Staff 101. 129.
— officer 129.
Stain 133.
Stanchion 21.
Stand by 46. 87.
— -by valve 113.
— clear 58.
— easy 138.
— fast 57.
— for 74.
— from under 58.
Standing 137.
— part 36.
— ways 9.
Stand in shore 79.
St. Andrew's cross 117.
Star 140.
Starboard 47.
Start 50. 114. 146. 149.
Started plate 8.
Starting engine 85.
— resistance 88.
— valve 111.
Statement 143.
Station 109.
Stay 37. 81.
— sail 28.
Steady 60. 71.
Steam 80.
Steamer light 56.
Steamtight 81.
Steamways 81.
Steel 92.
Steelfaced 13.
Steep tub 142.
Steer 53. 54.
Steerage way 54.
Steering apparatus 88. 111.
Stem 11. 48.
— roller 36.
Step 12. 23.
Stern 10. 42.
— all 45.
— board 48.
— -chase 124.
— chaser 94.
— -fast 43.
Stern first 48.
— ladder 19.
— most 121.
— post 11.
— sea 69.
— sheets 42.
— way 48.
Stevedore 146.
Steward 136.
Stern wheel boat 4.
St. Elmo's fire 73.
— George's cross 117.
Stiff 8.
Still 138.
Stirrup 25.
Stock 39.
Stocks 9.
Stoke hold, hole 18.
Stoker 135.
Stool bed 97.
Stop 86. 87. 117.
— leak 50.
Stop pay 139.
Stopper 32. 34. 40.
Stop valve 110.
Storage battery 89.
Store 10. 143.
— keeper 130.
— ship 7.
Stores 142.
Storm 70. 71.
— signal 78.
Stove in 50.
Stow 30. 40. 42. 57.
Stowage 146.
Strain 32. 42.
Strait 68.
Strake 12.
Strand 30. 50.
Strap 141. 150.
Strategical effect 121
Stray line 61.
Stream 39. 70. 75.
— anchor 39.
Strengthen 68.
Stress 31. 72. 100.
Stretch 52.
Stretcher 37. 43. 150.

Strike 21. 24. 26. 30. 127.
— ground 66.
Striker 96. 110.
Stringer 12.
Strip 24. 34. 107.
Stripes 140.
Stroke 43. 45. 82. 150.
Strong-headed 106.
Strop 34.
Strum box 85.
Stud 82. 95. 98. 110.
Studded 106.
Stuffing box 81.
Subaltern 129.
Sublieutenant 130.
Submarine boat 6.
— mine 107.
Submerged 112.
Suit 139.
— of sails 27.
Sulphur 104.
Sun chronometer 65.
— dog 73.
Superannuation 132.
Superstructure 14.
Supplies 74. 125.
Supply 107.
Support 124.
Supporting ring 106.
Surf 68.
Surge 20. 69.
Surging 51.
Surgeon 130.
Survey 143. 148.
Surveying 65.
— vessel 6.
Suspend 139.
Swab 34.
Swamped 51.
Swan-neck pipe 85.
Swatchway 68.
Sway away 58.
Sweep 22. 43. 109.
— away 45.
Sweeper 136.
Swell 69.
Swift 20.
Swifter 20.
— in 37.
Swing 17. 26. 74.
— clear 50.
— on 45.
— ship 59.
Swingbed 17.
Swinging room 74.
Switch 89.
— board 89.
Swivel 39. 94.
— rowlock 150.
Sword 103. 140.
— knot 140.
Swung head to wind 48.

T 133.
Table 59.
Tack 27. 38. 149.
Tacking 52.
Tackle 36. 126.
Tactical menace 121.
— unit 121.
Tail 112
— jigger 36.
— out 124.
Take aback 29. 53.
— an altitude 63.
— charge 102.
— down the slack 32. in 30. 114. 117. 147.
— over 138.
— rank 131.
— refuge 124.
— shelter 115.
— up 74. 75.
Talc roof 62.
Tale of contents 143.
Tally on 58.
Tangent scale 96.
— screw 62.
Tank 82. 88. 146.
— vessel 7.
Tappet gear 94.
Target 102.
Tarpauling 21.
Tarred 30.
Taut 29.
— bowline 52.
— leech 52.
Tea clipper 7.
Teak 92.
Tel. S. 77.
Telegraphs 14.
Telegraph station 77.
Telescope 62. 81.
— sight 96.
Temper 92.
Tender 6. 8. 142.
Tending room 74.
Tensile strength 93.
Tension 90. 99. 100.
— fuse 109.
Term 143.
Terms 142.
Terminal 89.
Territorial 128.
Test 109.
Testing 80.
Theodolite 65.
There 58.
Thermometer 73.
Thole pins 43.
Thread of air 70.
Three decker 4.
— master 4.
Throat 27. 39.
Throw 99.
— aback 30.
— into gear 86.
— up 132.
Thrust bearing 83.
— ring 98.
Thunder 73.
Thwarts 42.
Ticket 141.
Tidal wave 69.
Tide 67.
— rode 74.
— up 68.
Tidewaiter, coast guard 148.
Tide way 67.
Tie plate 12.
Tier 80.

Tiller 22. 43.
— rope 22.
Timberyard 9.
Time 149.
— ball 63.
Tin 92.
Tinned 141.
Torpedo depot ship 5.
Toggle 28.
Tompion 101.
Tonnage 145.
Too deep 8.
Toothed 83.
Top 23.
— carriage 98.
Topgallant 24. 25.
— -hamper 22.
— light 56.
— -man 136.
— -mark 75.
— rope 38.
— up 46.
Topsail schooner 4.
Tornado 72.
Torpedo 109.
— gunboat 5.
— ram 5.
Torsion 93.
Toss 69.
— up 46.
Tot 142.
Touch 29. 50. 124.
— her 54.
Tow 21. 48.
— off 51.
— rope 30.
Towage 147.
Track 72.
— -chart 66.
Trader 145.
Trade wind 71.
Train 97. 102.
Trained man 135.
Training 98. 101.
— gear 113.
— ship 6. 131.
Trajectory 100.
Transfer 131.
Transformer 89.
Transom 11. 97.
Transport 6.
Travel 81.
Traveller 36. 37. 107.
Traverse 26.
— board 61.
— sailing 58.
— table 61.
Tray 99. 113.
Trend 79.
Trestletree 23.
Trial 10.
— trip 48.
Triangle 75. 115.
Triangulation 65.
Trice 30.
Trick 54.
Trigonometrical survey 65.
Trigger 96. 103.
— guard 103.
Trim 45. 89. 146.
Trip 42.
Triple screw ship 4.
Tripper 98. 111. 113.
Tripping line 38.
Trolley 101.
Troopship 6.
Tropic 65.
Tropical 139.
Trough 62. 69. 90.
Truce 117.
Truck 24. 36. 97.
— lever 100.
Trunnion 95.
— boy 95.
Truss 38.
Trusshoop 25.
Try 53.
the engines 87.
Trysail 28.
Try the depth 66.
Tub 149.
Tube 80. 94. 107. 110. 112.
— bag 101.
Tug 4.
Tumble home 14.
Tumbler 20. 40.
Tunnel 85.
Turbine 79.
Turk's head 32.
Turn 19. 87. 114.
Turnabout 44.
Turning engine 13.
— circle 121.
Turning power 121.
Turn of the tide 67.
— table 13.
Turn turtle 55.
Turret 13.
— ship 5.
Turtle deck 13.
Tween decks 10.
Twine 31.
Twin screw ship 4.
Twist 99.
Tye 38.
Typhoon 72.

Ugly 73.
Umpire 150.
Unarmoured ship 5.
Unbitt 40.
Uncertainty 102.
Uncontrolled mine 108.
Under manned 137.
— sail 65.
Undertow 69.
Under weigh 102.
Undress 139.
Unfurl 29.
Uniform 139.
— turst 99.
Union down 118.
Unit 90.
Unlay 34.
Unmoor 47.
Unship 24.
Up 86.
Upheaval 109.
Up masts 46.
Upright 19.
Up sails 46.
Uptake 85.

Up with the helm 54.
Usance 143.

V.C. 133.
Vacuum 85.
Valve 83. 98.
Van 120.
Vangs 38.
Variable 71.
Variation 59.
Vedette 44.
Veer 32. 53. 71.
Vegetables 142.
Velture 33.
Vent 97.
Verbal agreement 146.
— process 143.
Vernier 62.
Vertex 58.
Vertical 112.
Victual 142.
Victuals 141.
Violation 128.
Visibility 73.
Visit 127.
Visits 134.
Volunteer 137.
Voucher 144.
Voyage 145.

W. 73.
Wad 101.
Waft 118.
Wages 144. 145.
Waist 10.
Wake 61.
Wake, in the 47.
Wardroom 17.
Warp 30.
— out 41. 48.
Warrant officers 130.
— officer 135.
Wash 138. 150.
Washboard 21.
Wash deck 138.
Washer 95. 96. 98. 108.
Waste 143.
Watch 63. 75. 138.
Watch and watch 139.
Water cell 90.
— column 109.
Water-logged 55.
Water spout 72.
Watertight compartment 13.
Watertight 108.
Water vapour 105.
Waterway 11.
Wave 68.
Way 48.
— bill 141.
Ways 9.
Wear 53.
Weather 72.
— bound 72.
— cloth 21.
— go 73.
— head 73.
— helm 8.
Weatherly ship 8.
Weather roll 49.
— side 47.
Web frame 12.
Wedge 10. 23. 94. 97.
— up 146.
Weigh 41. 42. 47.
Weight 143.
Well 20.
— -trimmed 29.
Wet bulb 73.
Whaler 7.
Wharf 74.
Wharfage 147.
Wheel 22.
Wheels 83.
Wheel gearing 112.
Whelp 20.
Where away 60.
Whiff 149.
Whip 28. 36.
Whipping 33.
Whirlpool 69.
Whirlwind 72.
Whiskers 25. 110.
Whistle 85. 116.
White horses 69.
— lead 93.
Whiting 93.
Wife allottee 144.
Wild 60.
Will with a 58.
Willow 104.
Winch 13.
Wind 54. 70.
— abeam 52.
Windage 106.
Wind in 29.
— and water, between 47.
Winding tension 99.
Windlass 20.
Window 96.
Windscale 70.
Wind up 63.
Windward 47.
— tide 67.
Wing 24. 121. 126.
— and wing 44.
Winged 44.
Winningpost 149.
Wire 92. 99.
Without lights 127.
Wireless telegraphy 14.
Wire wound gun 99.
Wooden ships 4.
Woods 92.
Woolding 33.
Work 64. 85. 102.
Working days 145.
Work out 64.
Workshop engine 88.
Work to windward 49.
Worm 34. 98. 101.
Wormeaten 8.
Worm gear 98.
Worming 31.
Wound 88.
Wreck 51.
Wreckage 50.
Writer 136.
Wrought 91.